

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

22 JUILLET 2008

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la responsabilité environnementale
en ce qui concerne la prévention et
la réparation des dommages
environnementaux**

Exposé des motifs

Le projet d'ordonnance constitue la transposition de la directive 2004/35/CEE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.

Il existe actuellement dans la Communauté européenne de nombreux sites pollués qui présentent des risques graves pour la santé, et les pertes de biodiversité se sont accélérées de manière spectaculaire au cours des dernières décennies. L'absence d'action pourrait aboutir à une pollution accrue des sites et à des pertes encore plus graves de biodiversité à l'avenir. La prévention et la réparation, dans toute la mesure du possible, des dommages environnementaux contribuent non seulement à la réalisation des objectifs et à l'application des principes de la politique de la Communauté dans le domaine de l'environnement, mais également à un renforcement important de la protection de l'environnement.

La directive, dont le projet d'ordonnance assure la transposition, organise un régime de responsabilité pour atteinte à l'environnement. Elle se veut une concrétisation du principe du « pollueur-payeur » et est conforme au principe du développement durable. Le principe fondamental de la directive est que l'exploitant dont l'activité a causé un dommage environnemental ou une menace imminente d'un tel dommage soit tenu pour financièrement responsable, afin d'inciter les exploitants à adopter des mesures et

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2007-2008

22 JULI 2008

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende milieuaansprakelijkheid
met betrekking tot
het voorkomen en
herstellen van milieuschade**

Memorie van toelichting

Dit ontwerp van ordonnantie vertegenwoordigt de omzetting van richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade.

Er bestaan tegenwoordig in de Europese Gemeenschap talrijke verontreinigde plaatsen die ernstige risico's voor de gezondheid inhouden, en bovendien zijn de verliezen aan biodiversiteit in de loop van de laatste decennia op spectaculaire wijze gestegen. Het uitblijven van actie kan aanleiding geven tot een verhoogde verontreiniging van de plaatsen en nog grotere verliezen aan biodiversiteit in de toekomst. Het voorkomen en het herstellen, in de mate van het mogelijke, van de milieuschade dragen niet alleen bij tot de verwezenlijking van doelstellingen en de toepassing van principes van het beleid van de Gemeenschap op milieugebied maar ook tot een aanzienlijke versterking van milieubescherming.

In de richtlijn, waarvan de omzetting in het ontwerp van ordonnantie wordt verzekerd, wordt er een aansprakelijkheidsstelsel voor milieuaantasting georganiseerd. Dit is een concretisering van het principe van « de vervuiler betaalt » die conform is aan het principe van duurzame ontwikkeling. Het fundamentele principe van de richtlijn is dat de exploitant wiens activiteit milieuschade heeft veroorzaakt of een onmiddellijke dreiging van een dergelijke schade inhoudt, financieel aansprakelijk wordt gesteld, om de

à développer des pratiques propres à minimiser les risques de dommages environnementaux, de façon à réduire leur exposition aux risques financiers associés.

La volonté d'aboutir à une application du principe du « pollueur-payeur », notamment par le biais de la responsabilité environnementale, existe depuis plus de 20 ans au niveau européen. Cette directive fait suite au « Livre vert sur la réparation des dommages causés à l'environnement » ⁽¹⁾ de 1993.

Une série de catastrophes environnementales (naufnage du pétrolier Erika, accident minier dans le parc de Doñana, catastrophe à Baia Mare, ...) ont incité l'opinion publique à exiger des autorités publiques la mise en place d'une législation permettant de rendre les auteurs de dommages à l'environnement responsables de leurs actes et de les obliger à réparer les dégâts causés à la nature, ce qui s'est concrétisé par l'adoption de cette directive.

L'objectif de la directive est donc d'assurer la prévention et, le cas échéant, la réparation de dommages causés à l'environnement par les « exploitants » dans le cadre de leur activité économique. Les régimes classiques de responsabilité (art. 1382 et suivants du Code civil) ne sont pas visés par cette directive. Les dommages causés aux personnes et aux propriétés, et le droit d'indemnisation des personnes privées sont exclus de son champ d'application.

Seuls les dommages à l'environnement sont visés et les coûts entraînés par la mise en œuvre de l'ordonnance concernent essentiellement la réparation de ces dommages. De plus, le régime de responsabilité environnementale n'interfère en rien dans le régime classique de responsabilité. En d'autres termes, si une activité économique provoque simultanément un dommage à l'environnement et un dommage à une propriété voisine, l'exploitant reconnu responsable dans le cadre de ce projet d'ordonnance sera tenu de réparer le dommage environnemental et d'en assumer les coûts; ce qui n'entraîne aucune répercussion sur le droit du propriétaire voisin d'intenter, pour sa part, une action sur base des art. 1382 c.c. et suivants.

La directive se limite à trois types de dommages environnementaux : les dommages affectant les espèces et habitats naturels, les eaux et les sols.

Le principe de responsabilité s'applique aux dommages environnementaux et aux menaces imminentes de tels dommages lorsqu'ils résultent d'une activité économique et qu'il est possible d'établir un lien de causalité entre l'activité économique et le dommage. Sont donc exclus du champ d'application de cette directive les dommages cau-

exploitantes et/ou à mettre en œuvre des mesures de prévention et de réparation de dommages environnementaux, de façon à réduire leur exposition aux risques financiers associés.

Op Europese schaal bestaat de wens om de toepassing te bereiken van het principe « de vervuiler betaalt » meer bepaald via de milieuaansprakelijkheid, al ruim 20 jaar. Deze richtlijn is het vervolg op het « Groenboek over het herstel van milieuschade » ⁽¹⁾ uit 1993.

Een aantal milieurampen (schipbreuk van het tankschip Erika, mijnramp in het park Doñana, ramp in Baia Mare,...) heeft de publieke opinie ertoe aangezet van de overheid de instelling van een wetgeving te eisen aan de hand waarvan de bedrijven van milieuschade aansprakelijk worden gesteld voor hun handelingen en verplicht worden de aan de natuur toegebrachte schade te herstellen, wat geconcretiseerd werd door de aanneming van deze richtlijn.

Doel van de richtlijn is dus te zorgen voor het voorkomen en, desgevallend, het herstellen van de schade die door de « exploitanten » aan het milieu wordt toegebracht in het kader van hun economische activiteit. De klassieke aansprakelijkheidsstelsels (art. 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek) worden niet door deze richtlijn beoogd. Schade toegebracht aan personen en aan eigendommen en vergoedingsrecht van privé-personen zijn van het toepassingsveld uitgesloten.

Enkel de schade aan het milieu wordt bedoeld, en de kosten veroorzaakt door de toepassing van de richtlijn hebben voornamelijk betrekking op het herstellen van deze schade. Bovendien doet het milieuaansprakelijkheidsstelsel niet af aan het klassieke aansprakelijkheidsstelsel. Met andere woorden, indien een economische activiteit tegelijk milieuschade en schade aan een aanpalend eigendom veroorzaakt, dan is de exploitant die in het kader van dit voorontwerp van ordonnantie als aansprakelijk wordt bestempeld, verplicht de milieuschade te herstellen en er de kosten van te dragen; dit heeft geen weerslag op het recht van de buureigenaar een actie in te stellen op basis van art. 1382 c.c. en volgende.

De richtlijn is beperkt tot drie soorten milieuschade : schade aan natuurlijke soorten en habitats, wateren en bodems.

Het aansprakelijkheidsprincipe is van toepassing op milieuschade en op onmiddellijke dreiging van dergelijke schade wanneer deze het gevolg is van een economische activiteit en het onmogelijk is een oorzakelijkheid vast te stellen tussen de economische activiteit en de schade. Worden dus van het toepassingsveld van deze richtlijn uitgesloten,

(1) COM (93) 47.

(1) COM (93) 47.

sés par une activité soumise à un permis d'environnement mais qui n'est pas professionnelle (p.ex. la détention d'une citerne à mazout dans un immeuble).

Un régime de responsabilité objective («responsabilité sans faute») est créé en ce qui concerne les activités à risque pour l'environnement énumérées à l'annexe III de la directive et reprises dans l'annexe III du projet d'ordonnance (installations IPPC, opérations de gestion des déchets, transport de marchandises dangereuses, rejets dans les eaux, etc). Pour les autres activités, la responsabilité environnementale ne doit être mise en œuvre qu'en cas de dommage aux espèces et habitats protégés causé par une faute ou négligence.

S'il y a plusieurs responsables, les règles de répartition des coûts sont celles du droit commun.

La responsabilité instaurée par la directive est largement préventive : des obligations de prévention et d'information à l'autorité sont imposées à l'exploitant dès qu'apparaît une menace imminente de dommage environnemental. Lorsque le dommage s'est produit, l'exploitant est tenu d'entreprendre des actions de traitement et de réparation du dommage, qui sont définies par l'autorité, le cas échéant en collaboration avec l'exploitant responsable et d'en prendre en charge les coûts (principe du «pollueur-payeur»).

Enfin, un système de demande d'action auprès de l'autorité est organisé par la directive. Toute personne touchée ou risquant d'être touchée par le dommage environnemental, ainsi que toute personne faisant valoir un droit ou un intérêt à l'égard du processus environnemental, peut informer, de façon étayée, l'autorité du risque ou de l'existence d'un dommage environnemental et lui demander de prendre les mesures prescrites par le projet d'ordonnance. Ce système de demande d'action est également ouvert aux associations de défense de l'environnement répondant aux conditions définies par l'article 3, 19°, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement récemment modifiée.

Concernant la forme choisie, étant donné que la directive a une portée transversale touchant différents aspects de l'environnement (espèces et habitats protégés, eaux, sols), il a été choisi d'élaborer une ordonnance unique mettant en place ce régime de responsabilité environnementale, et non une ordonnance modificatrice des ordonnances sectorielles, ce qui aurait entraîné des difficultés et un risque d'insécurité juridique en cas de modifications ultérieures de la directive et des ordonnances sectorielles.

Selon le principe *lex speciali derogat generali*, le projet d'ordonnance ne fait pas obstacle au maintien ou à l'adoption par la Région de Bruxelles-Capitale de législations plus strictes portant sur les matières relevant de son champ d'ap-

de schade veroorzaakt door een activiteit onderworpen aan een milieuvergunning, maar die niet beroepsmatig is (bijvoorbeeld : het bezitten van een olietank in een gebouw).

Een stelsel van objectieve aansprakelijkheid (« aansprakelijkheid zonder fout ») wordt ingesteld voor wat de activiteiten betreft die een risico voor het milieu inhouden. Deze worden opgesomd in bijlage III van de richtlijn en hernomen in bijlage III van het voorontwerp van ordonnantie (IPCC-inrichtingen, handelingen voor het afvalbeheer, vervoer van gevaarlijke goederen, lozing in de wateren, enz). Wat de overige activiteiten betreft, dient de milieuaansprakelijkheid slechts van toepassing te zijn in het geval van schade aan beschermde soorten en habitats veroorzaakt door schuld of nalatigheid.

Indien er meerdere aansprakelijken zijn, dan zijn de regels van de kostenspreiding die van het gemene recht.

De aansprakelijkheid die door de richtlijn wordt ingesteld is ruim preventief : zodra er een onmiddellijke dreiging van milieuschade optreedt, worden er aan de exploitant verplichtingen inzake preventie en informatie aan de overheid opgelegd. Wanneer de schade heeft plaatsgevonden, dan dient de exploitant acties te ondernemen voor de behandeling en de herstelling van de schade, zoals ze door de overheid worden gedefinieerd, desgevallend in samenwerking met de verantwoordelijke exploitant, en er de kosten van te dragen (het principe van « de vervuiler betaalt »).

Ten slotte wordt er door de richtlijn een systeem van verzoek om actie bij de overheid georganiseerd. Elke persoon die door milieuschade getroffen wordt of het risico loopt getroffen te worden, evenals elke persoon die een recht of een belang laat gelden ten aanzien van het milieuproces, kan op gestaafe wijze de overheid informeren over het risico of het bestaan van een milieuschade en verzoeken om de door het voorontwerp van ordonnantie voorgeschreven maatregelen te nemen. Dit systeem van verzoek om actie staat ook ter beschikking van verenigingen voor milieubescherming die tegemoetkomen aan de door artikel 3, 19° van de in de onlangs gewijzigde ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen gestelde voorwaarden.

Wat de gekozen vorm betreft, gelet op het feit dat de richtlijn een transversale draagwijdte heeft die verschillende milieuaspecten raakt (beschermde soorten en habitats, wateren, bodems), is er gekozen voor het opstellen van een enkele ordonnantie waarin dit stelsel van milieuaansprakelijkheid wordt ingesteld, en niet voor een wijzigende ordonnantie van de sectorale ordonnanties, wat moeilijkheden zou veroorzaken evenals een risico van juridische onveiligheid in het geval van latere wijzigingen van de richtlijn en de sectorale ordonnanties.

Volgens het principe *lex speciali derogat generali*, staat het ontwerp van ordonnantie het behoud of de aanneming door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van striktere wetgevingen over aangelegenheden die van zijn toepassings-

plication. Enfin, étant donné qu'il n'existe pas en Région bruxelloise (contrairement aux deux autres Régions) de code reprenant l'ensemble de la législation environnementale, il a été opté pour une ordonnance autonome.

Commentaire des articles

CHAPITRE I Dispositions générales

Article 1

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 2

L'article 19, § 1^{er}, alinéa 2 de la directive impose aux Etats membres de faire référence à la directive dans leurs instruments de transposition lors de leur publication officielle, mais laisse aux Etats membres le soin d'arrêter les modalités de cette référence. L'article 2 rencontre cette exigence.

Article 3

Les définitions énoncées dans cet article sont inspirées des définitions prévues par la directive et sont mises en concordance avec les définitions existantes en droit positif bruxellois.

1. *Dommage environnemental*

Afin de mettre en œuvre l'article 2-1 de la directive, il est opéré un renvoi aux dispositions pertinentes de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse, de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués et de leurs arrêtés d'exécution.

2. *Dommages*

L'article en projet reproduit la définition proposée par l'article 2-2 de la directive. Il n'est pas renvoyé à la définition des « incidences d'un projet » telle que reprise à l'article 3, 15° de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement au motif que cette définition couvre tous les éléments de l'environnement, l'être humain et les dommages sociaux et économiques, alors que la directive n'appréhende que certains éléments de l'environnement

veld afhangen niet in de weg. Gelet op het feit dat er in het Brussels Gewest (in tegenstelling tot de beide andere Gewesten) geen wetboek bestaat waarin het geheel van de milieuwetgeving is opgenomen, is er gekozen voor een zelfstandige ordonnantie.

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen toelichting.

Artikel 2

In artikel 19, § 1, 2^e lid van de richtlijn, worden de Lidstaten verplicht om in hun omzettinginstrumenten naar de richtlijn te verwijzen bij de officiële bekendmaking; de Lidstaten mogen echter zelf de modaliteiten van deze verwijzing vastleggen. In artikel 2 wordt tegemoetgekomen aan deze vereiste.

Artikel 3

De in dit artikel vermelde definities zijn ingegeven door definities voorzien in de richtlijn en in overeenstemming gebracht met bestaande definities in positief Brussels recht.

1. *Milieuschade*

Om artikel 2-1 van de richtlijn ten uitvoer te brengen, wordt er verwezen naar de relevante bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht, de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur, de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid, de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems en hun uitvoeringsbesluiten.

2. *Schade*

In dit ontwerp van artikel, wordt de in artikel 2-2 van de richtlijn voorgestelde definitie weergegeven. Er wordt niet verwezen naar de definitie van de « effecten van een project » zoals hernomen in artikel 3, 15° van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende milieuvergunningen omdat deze definitie alle aspecten van het milieu, het menselijk wezen en de sociale en economische schade dekt, terwijl de richtlijn slechts bepaalde aspecten van het milieu benadert

(biodiversité, aux eaux et aux sols) et n'entend pas régler le sort des dommages corporels, dommages aux biens privés, pertes économiques et de la responsabilité civile de droit commun qui y est associée.

3. *Espèces et habitats naturels protégés*

La définition en projet fait référence aux dispositions de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse, de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature et aux annexes de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, lesquelles transposent le contenu des dispositions et annexes de la directive 79/409/CEE du Conseil du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages, dite directive « oiseaux », et de la directive 92/43/CEE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvage, dite directive « habitats », visées par l'article 2-3 de la directive.

L'article 2-3-c de la directive permet aux Etats membres d'ajouter aux listes de l'annexe I de la directive « oiseaux », et des annexes I, II et IV de la directive « habitats », d'autres espèces ou habitats naturels protégés qu'ils désignent à des fins équivalentes.

Ainsi, il est opté de mettre en œuvre cette latitude, par une extension à certaines zones ne relevant pas du réseau Natura 2000, mais qui participent au même objectif de protection et de conservation de la nature au niveau régional. Ces zones correspondent aux habitats des espèces de mammifères, oiseaux, batraciens et reptiles protégées, aux réserves naturelles et aux réserves forestières, aux zones vertes, aux zones de haute valeur biologique, aux zones de parc, aux zones forestières et aux zones de servitude au pourtour des bois et forêts, du Plan régional d'affectation du sol (PRAS).

4. *Etat de conservation*

L'article en projet reproduit la définition proposée par l'article 2-4 de la directive, laquelle est similaire à celle proposée par l'article 1, e) et i) de la directive « habitats » et transposée par l'article 2-5 et 2-9 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages. L'accent est mis sur l'intérêt régional d'une espèce ou d'un habitat.

(biodiversiteit, wateren en bodems) en niet bedoeld is om het lot te regelen van lichamelijke schade, schade aan privé bezit, economisch verlies en burgerlijke aansprakelijkheid van het gemene recht die ermee verbonden is.

3. *Beschermde soorten en natuurlijke habitats*

Het ontwerp van definitie verwijst naar de bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht, de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur en de bijlagen bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora, waarin de inhoud van de bepalingen en de bijlagen van richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand, de zogenaamde « Vogelrichtlijn », is omgezet, en de richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, de zogenaamde « Habitatrichtlijn », bedoeld in artikel 2-3 van de richtlijn.

Via artikel 2-3-c van de richtlijn, wordt het voor de Lidstaten mogelijk om aan de lijsten van bijlage I van de « Vogelrichtlijn », en van bijlagen I, II en IV van de « Habitatrichtlijn » andere beschermde soorten of natuurlijke habitats toe te voegen, die voor gelijkaardige doeleinden vermeld worden.

Zo is er gekozen voor de toepassing van deze mogelijkheid via een uitbreiding tot bepaalde zones die niet tot het netwerk Natura 2000 behoren, maar die hetzelfde doel hebben inzake bescherming en behoud van de natuur op regionaal vlak. Deze zones stemmen overeen met de habitats van beschermde zoogdiersoorten, vogels, kikvorsachtigen en reptielen, met natuurgebieden en woudgebieden, met groengebieden, de groene zones met hoge biologische waarde, de parkgebieden, de bosgebieden, de gebieden met erfdiensbaarheden langs de randen van bossen en wouden, gelegen van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP).

4. *Staat van instandhouding*

In het ontwerp van artikel wordt de door artikel 2-4 van de richtlijn voorgestelde definitie weergegeven, die overeenkomt met de definitie die wordt voorgesteld in artikel 1, e) en i) van de « Habitatrichtlijn » en omgezet door artikel 2-5 en 2-9 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora. De nadruk wordt op het regionale belang van een soort of van een habitat gelegd.

5. Eaux

Il est renvoyé aux dispositions de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau qui transpose la directive 2000/60/CE du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau, et aux dispositions de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués en ce qui concerne les eaux souterraines.

6. Sols

La directive ne comporte pas de définition du sol. Dans la mesure où le projet d'ordonnance appréhende les dommages aux sols et que de multiples renvois y sont opérés à l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, l'article en projet renvoie à la définition du sol énoncée à l'article 3, 1° de cette ordonnance.

La définition du sol telle que contenue dans la proposition de directive définissant un cadre pour la protection des sols (COM (2006) 232 final) n'est pas retenue, en ce qu'elle exclut expressément les eaux souterraines, lesquelles sont couvertes par la directive cadre Eau.

7. Exploitant

L'article 2-6 de la directive donne une définition large de la notion d'exploitant. « *Au lieu de mettre en cause les différents opérateurs économiques qui peuvent concourir à la réalisation du dommage, la directive canalise la responsabilité sur l'exploitant de l'activité du fait qu'il détient, en principe, la connaissance technique, les ressources et le contrôle opérationnel de son activité et qu'il est le mieux à prendre en charge les risques qui en découlent* ». (2)

Cette définition de l'exploitant est largement inspirée de celles figurant à l'article 2, 12) de la directive IPPC et à l'article 3, 3) de la directive Seveso, à l'exception du permis ou de l'autorisation qui n'y est pas mentionné. Elle est relativement large dans la mesure où d'autres personnes que le titulaire de l'autorisation d'exploiter ou de l'enregistrement peuvent être reconnues en tant qu'exploitants. Cette extension se justifie dans la mesure où un certain nombre d'activités dommageables affectant notamment la biodiversité ne sont pas soumises à une autorisation administrative spécifique (par ex. les activités agricoles, ...).

(2) N. DE SADELEER, « La directive 2004/35/CE relative à la responsabilité environnementale : avancée ou recul pour le droit de l'environnement des Etats membres ? » dans Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Bruxelles, 2006, p 760, n° 37.

5. Water

Er wordt verwezen naar de bepalingen van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid waarin richtlijn 2000/60/EG van 23 oktober 2000 tot vaststelling van communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid is omgezet, en naar de bepalingen van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems voor wat het grondwater betreft.

6. Bodems

In de richtlijn wordt er geen definitie van de bodem gegeven. Voor zover er in het ontwerp van ordonnantie sprake is van bodemschade en er veelvuldig verwezen wordt naar de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, verwijst het ontwerp van artikel naar de definitie van de bodem zoals geformuleerd in artikel 3, 1° van deze ordonnantie.

De definitie van de bodem zoals vervat in het voorstel van richtlijn tot vaststelling van een kader voor de bescherming van de bodem (COM (2006) 232 final) wordt niet weerhouden, omdat het grondwater, dat het voorwerp van de kaderrichtlijn Water uitmaakt, er uitdrukkelijk van uitgesloten is.

7. Exploitant

In artikel 2-6 van de richtlijn wordt er een ruime definitie van het begrip « exploitant » gegeven. « *In plaats van de verschillende economische operatoren die schade kunnen veroorzaken verantwoordelijk te stellen, wordt in de richtlijn de aansprakelijkheid gebundeld bij de exploitant van de activiteit aangezien deze, in principe, beschikt over de technische kennis, de hulpbronnen en de operationele controle van zijn activiteit en het best geplaatst is om de risico's die daaruit voortvloeien op zich te nemen* ». (2)

Deze definitie van de exploitant is ruim ingegeven door de definities die vermeld worden in artikel 2, 12) van de IPPC-richtlijn en in artikel 3, 3) van de Seveso-richtlijn, met uitzondering van de vergunning of de toelating die er niet in vermeld wordt. De definitie is nogal ruim in die zin dat andere personen dan de houder van de uitbatingsvergunning of de registratiehouder als uitbater kunnen worden erkend. Deze uitbreiding is gerechtvaardigd in die zin dat een bepaald aantal schadelijke activiteiten, die onder meer de biodiversiteit aantasten, niet onderworpen zijn aan een bijzondere administratieve vergunning (bv. landbouwactiviteiten, ...).

(2) N. DE SADELEER, « La directive 2004/35/CE relative à la responsabilité environnementale : avancée ou recul pour le droit de l'environnement des Etats membres ? » in Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Bruxelles, 2006, blz. 760, n° 37.

Cette définition s'articule en deux éléments principaux : le premier consiste en un concept autonome de la législation communautaire (« *toute personne physique ou morale, privée ou publique, qui exerce ou contrôle une activité professionnelle* ») alors que le second relève des législations nationales applicables dans chaque Etat membre (« *toute personne qui a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique* »).

La définition de la notion d'exploitant de la directive n'est pas claire quant à la portée exacte de la notion de « *personne qui (...) contrôle une activité professionnelle* » distincte de la notion de personne « *qui a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique* ».

En l'absence d'interprétation globale satisfaisante de la notion d'exploitant telle que définie par la directive, il est opté pour une interprétation large de la notion d'exploitant avec actionnement de la latitude offerte aux Etats membres pour les motifs qu'elle garantit un large potentiel d'exploitants solvables et permet, en toute hypothèse, l'identification comme exploitant de la personne la mieux placée pour adopter à bref délai les mesures susceptibles d'affecter le fonctionnement technique de l'installation.

Il n'est pas renvoyé à la définition d'exploitant telle que reprise à l'article 3, 9° de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et à l'article 3, 4° de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, ni aux définitions qui pourraient recouper celle d'exploitant, notamment celle du le producteur et le détenteur de déchets (article 10, § 1 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion de déchets), aux motifs que ces définitions sont abordées sous des angles d'approches spécifiques et, partant, ne visent pas tous les critères repris dans la définition de la notion d'exploitant de la directive.

Le propriétaire des bâtiments où l'exploitant exerce ses activités n'est pas visé par ce projet d'ordonnance. En effet, la philosophie générale de la directive étant de responsabiliser l'exploitant pour les dommages environnemental qu'il cause ou pourrait causer par son activité, il n'y a pas lieu de considérer que le simple fait d'être propriétaire de bâtiments entraîne une responsabilité pour les dommages qui sont causés par une activité exercée par autrui. Par contre, le syndic d'immeuble tombe dans le champ d'application de ce projet d'ordonnance en cas de dommage environnemental causé dans le cadre de la gestion d'un immeuble, étant donné qu'il exerce une activité professionnelle.

8. *Activité professionnelle*

L'activité professionnelle telle que définie par l'article 2-7 de la directive est appréhendée de manière large.

Deze definitie bevat twee hoofdelementen : het eerste is een autonoom begrip van de communautaire wetgeving (« *elke particuliere of openbare natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroepsactiviteit verricht of regelt* »), en het tweede betreft de nationale wetgevingen die in elke Lidstaat van toepassing zijn (« *elke persoon aan wie een doorslaggevende economische zeggenschap over het technisch functioneren is overgedragen* »).

In de definitie van het begrip « exploitant » in de richtlijn, is het niet duidelijk wat de precieze draagwijdte is van het begrip « *persoon die een beroepsactiviteit (...) regelt* », dat verschilt van het begrip « *persoon aan wie een doorslaggevende economische zeggenschap over het technisch functioneren is overgedragen* ».

Omwille van het ontbreken van een toereikende algemene interpretatie van het begrip « exploitant » zoals dat in de richtlijn gedefinieerd wordt, is er gekozen voor een ruime interpretatie van het begrip « exploitant », waarbij de Lidstaten de nodige vrijheid krijgen, omdat er zo een ruim potentieel van solvabele exploitanten wordt gegarandeerd en het mogelijk wordt om, in elke veronderstelling, als exploitant de persoon te identificeren die het best geplaatst is om op korte termijn de maatregelen te nemen die op het technisch functioneren van de inrichting kunnen inwerken.

Er wordt niet verwezen naar de definitie van de exploitant zoals vermeld in artikel 3, 9° van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en in artikel 3, 4° van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, noch naar definities die overeenstemmen met de definitie van de exploitant, onder meer de producent en de houder van afval (artikel 10, § 1 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afval), aangezien deze definities vanuit bijzondere invalshoeken zijn opgesteld en er bijgevolg niet alle criteria in opgenomen zijn die in de definitie van het begrip « exploitant » in de richtlijn beoogd worden.

Dit ontwerp van ordonnantie heeft geen betrekking op de eigenaar van de gebouwen waarin de exploitant zijn activiteit uitoefent. De algemene filosofie van de richtlijn is de exploitant verantwoordelijk te stellen voor de milieuschade die hij door zijn activiteit veroorzaakt of kan veroorzaken en dus mag er niet afgeleid worden dat het eenvoudige feit van eigenaar van de gebouwen te zijn aansprakelijkheid met zich meebrengt voor de schade veroorzaakt door andermans activiteit. Wanneer de milieuschade veroorzaakt is in het kader van het beheer van een gebouw, valt de gebouwbeheerder wel binnen het toepassingsveld van dit ontwerp van ordonnantie, aangezien het dan om de uitoefening van een beroepsactiviteit gaat.

8. *Beroepsactiviteit*

De beroepsactiviteit zoals gedefinieerd in artikel 2-7 van de richtlijn wordt ruim opgevat.

Il n'est pas renvoyé à la définition d'activité professionnelle de l'article 3, 1° de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, ni à celle de l'article 3, 3° de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués au motif que la définition de la directive est plus large.

Quant aux activités énumérées à l'annexe III, sont ici visées les activités considérées comme dangereuses et qui relèvent des principales réglementations communautaires de protection de l'environnement : les installations soumises à la directive IPPC (directive 96/61/CE), celles relevant de directives sectorielles relatives à la gestion des déchets (directives 75/442/CEE, 91/689/CEE, 1999/31/CE et 2000/76/CE), à la pollution de l'eau (directives 76/464/CEE, 80/68/CEE et 2000/60/CE), aux substances et préparations dangereuses ou réputées telles (directives 67/5487/CEE, 1999/45/CE, 91/414/CEE, 98/8/CE, 94/55/CE, 96/49/CE et 93/75/CE), à la pollution de l'air (directive 84/360/CEE) ainsi que les organismes génétiquement modifiés (directives 90/219/CEE et 2001/18/CE).

Ces activités sont appréhendées de manière large. Elles sont définies notamment par référence à des régimes d'autorisation préalable, de permis ou d'enregistrement prévus dans d'autres directives, mais également par référence à des activités non classées traditionnellement dans les activités relevant de la police des installations classées (non soumises à autorisation, permis ou enregistrement) telles que le transport des marchandises dangereuses ou l'utilisation de certaines substances et préparations dangereuses.

Quant aux autres activités professionnelles, sont ici visées les activités qui ne sont pas énumérées à l'annexe III, mais éventuellement classées dans les activités relevant de la police des installations classées (par ex. les petites entreprises telles que les imprimeries, carrosseries, teintureries, stations-service, ...).

Conformément à l'article 3.1 a) et b) de la directive, le régime de responsabilité diffère selon que le dommage environnemental est causé par l'une des activités professionnelles énumérées à l'annexe III ou par toute autre activité professionnelle.

D'une part, il s'agit d'un mécanisme de responsabilité objective (sans faute) à charge de l'exploitant pour l'ensemble des dommages environnementaux visés. D'autre part, il s'agit d'un mécanisme de responsabilité pour faute ou négligence à charge de l'exploitant pour les seuls dommages spécifiques causés aux espèces et habitats naturels protégés.

La faculté d'exclusion de la liste de l'annexe III de l'activité d'épandage, à des fins agricoles, de boues d'épuration provenant de stations d'épuration des eaux urbaines résiduaires prévue par la directive, n'a pas été mise en œuvre par le projet d'ordonnance eu égard au peu d'actualité de

Er wordt niet verwezen naar de definitie van de beroepsactiviteit zoals vermeld in artikel 3, 1° van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, noch naar die in artikel 3, 3° van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, aangezien de definitie in de richtlijn ruimer is.

Wat de in bijlage III opgesomde activiteiten betreft, worden hier de activiteiten bedoeld die als gevaarlijk worden beschouwd en die vallen onder de belangrijkste communautaire reglementering inzake milieubescherming : inrichtingen onderworpen aan de IPPC-richtlijn (richtlijn 96/61/EG), inrichtingen die vallen onder de sectorale richtlijnen betreffende afvalbeheer (richtlijnen 75/442/EEG, 91/689/EEG, 1999/31/EG en 2000/76/EG), waterverontreiniging (richtlijnen 76/464/EEG, 80/68/EEG en 2000/60/EG), gevaarlijke of als zodanig beschouwde stoffen en preparaten (richtlijnen 67/5487/EEG, 1999/45/EG, 91/414/EEG, 98/8/EG, 94/55/EG, 96/49/EG en 93/75/EG), luchtverontreiniging (richtlijn 84/360/EEG) en genetisch gemodificeerde organismen (richtlijnen 90/219/EEG en 2001/18/EG).

Deze activiteiten worden ruim opgevat. Ze worden onder meer gedefinieerd met verwijzing naar de in andere richtlijnen voorziene stelsels van voorafgaande toelating, vergunning of registratie, maar ook met verwijzing naar de activiteiten die traditioneel niet ingedeeld worden bij de activiteiten die onder de regelgeving inzake ingedeelde inrichtingen vallen (niet onderworpen aan toelating, vergunning of registratie), zoals het vervoer van gevaarlijke goederen of het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten.

Wat de andere beroepsactiviteiten betreft, worden hier de activiteiten bedoeld die niet in bijlage III opgesomd zijn, maar die eventueel ingedeeld zijn bij de activiteiten die onder de regelgeving inzake ingedeelde inrichtingen vallen (bijvoorbeeld kleine ondernemingen zoals drukkerijen, carrosseriefabrieken, tankstations, verffabrieken, ...).

Overeenkomstig artikel 3.1 a) en b) van de richtlijn, verschilt het aansprakelijkheidsstelsel naargelang de milieuschade veroorzaakt is door één van de in bijlage III opgesomde beroepsactiviteiten of door enige andere beroepsactiviteit.

Eenzijds betreft het een stelsel van objectieve aansprakelijkheid (zonder fout) ten laste van de exploitant voor het geheel van de bedoelde milieuschade. Anderzijds gaat het om een stelsel van aansprakelijkheid voor schuld of nalatigheid ten laste van de exploitant voor de specifieke schade die aan beschermde soorten en natuurlijke habitats veroorzaakt werd.

De in de richtlijn voorziene mogelijkheid om het voor landbouwdoeleinden verspreiden van rioolslib uit zuiveringsinstallaties voor stedelijk afvalwater van de in bijlage III opgenomen lijst uit te sluiten, werd niet in het ontwerp van ordonnantie toegepast, aangezien deze activiteit

cette activité sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

9. Emission

La définition est calquée sur celle de l'article 2-8 de la directive.

10. Menace imminente de dommage

La définition est calquée sur celle de l'article 2-9 de la directive, laquelle est appréhendée sous un angle d'approche imprécis laissant aux Etats membres une liberté d'appréciation.

11. Mesures préventives – mesures de prévention

La définition est calquée sur celle de l'article 2-10 de la directive.

12. Mesures de réparation

La définition est calquée sur celle de l'article 2-11 de la directive.

13. Ressource naturelle

La définition est calquée sur celle de l'article 2-12 de la directive.

14. Services et services liés à une ressource naturelle

L'article 3-14 en projet rétablit l'intégrité du vocable utilisé dans la version anglaise et dans la proposition de directive déposée par la Commission, qui semble avoir fait l'objet d'une erreur de traduction en langue française. La définition est calquée sur celle de l'article 2-13 de la directive.

15. Etat initial

La définition est calquée sur celle de l'article 2-14 de la directive. Il n'est pas renvoyé à la définition de l'état initial proposée par l'article 3, 6° de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués (« *l'état du terrain avant le début de l'exploitation* ») dans la mesure où cette définition ne traduit pas les nuances de la définition de la directive qui renvoie à une valeur de référence qu'une ressource naturelle ou un service présentait avant la survenance du dommage.

eerder zeldzaam is op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

9. Emissie

De definitie is overgenomen uit artikel 2-8 van de richtlijn.

10. Onmiddellijke dreiging van schade

De definitie is overgenomen uit artikel 2-9 van de richtlijn die vaag is opgevat en aan de Lidstaten de nodige beoordelingsvrijheid laat.

11. Preventieve maatregelen – preventiemaatregelen

De definitie is overgenomen uit artikel 2-10 van de richtlijn.

12. Herstelmaatregelen

De definitie is overgenomen uit artikel 2-11 van de richtlijn.

13. Natuurlijke rijkdommen

De definitie is overgenomen uit artikel 2-12 van de richtlijn.

14. Functies en ecosysteemfuncties

In het ontwerp van artikel 3-14 wordt opnieuw de precieze term ingevoerd die in de Engelse versie en in het door de Commissie ingediende voorstel van richtlijn werd gebruikt en die blijkbaar verkeerd in het Frans werd vertaald. De definitie is overgenomen uit artikel 2-13 van de richtlijn.

15. Referentietoestand

De definitie is overgenomen uit artikel 2-14 van de richtlijn. Er wordt niet verwezen naar de definitie van de referentietoestand die voorgesteld wordt in artikel 3, 6° van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems (« *staat van het terrein voor de aanvang van de exploitatie* »), aangezien deze definitie niet de nuances weergeeft van de definitie in de richtlijn, die verwijst naar een referentiewaarde die een natuurlijke rijkdom of ecosysteemfunctie vertoonde vóór de schade zich voordeed.

16. Régénération

La définition est calquée sur celle de l'article 2-15 de la directive.

17. Régénération naturelle

Tout en étant évoquée de manière générale à l'article 2-15 de la directive, cette notion est définie à l'annexe II de la directive, plus particulièrement en matière de réparation des dommages affectant les sols. La définition reprise ici est calquée sur celle de l'annexe II de la directive.

18. Coûts

La définition est calquée sur celle de l'article 2-16 de la directive.

19. L'autorité compétente

Aux termes de l'article 11-1 de la directive, les Etats membres désignent la ou les autorités compétentes chargée(s) de remplir les obligations prévues par la directive. Il y a lieu de doter ces autorités compétentes de pouvoirs appropriés leur permettant de remplir efficacement les missions que la directive entend leur confier et, notamment, de prendre ou de faire prendre les mesures de prévention et de réparation qui s'imposeraient. L'article 7 du projet d'ordonnance habilite le Gouvernement à désigner cette autorité compétente.

20. Le Ministre

Il est renvoyé au Ministre chargé de l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

L'article 4 délimite le champ d'application du projet d'ordonnance quant aux types de responsabilités appréhendées. Cette disposition reproduit l'article 3-1 de la directive.

Le régime de responsabilité diffère selon que le dommage environnemental est causé par l'une des activités professionnelles énumérées à l'annexe III ou par toute autre activité professionnelle.

L'accomplissement de l'une des activités énumérées à l'annexe III engendre un mécanisme de responsabilité objective (sans faute) à charge de l'exploitant pour l'ensemble des dommages environnementaux visés.

16. Regeneratie

De definitie is overgenomen uit artikel 2-15 van de richtlijn.

17. Natuurlijke regeneratie

Dit in artikel 2-15 van de richtlijn algemeen aangehaalde begrip wordt in bijlage II van de richtlijn gedefinieerd, meer bepaald wat het herstel van bodemschade betreft. De definitie die hier vermeld wordt, is overgenomen uit bijlage II van de richtlijn.

18. Kosten

De definitie is overgenomen uit artikel 2-16 van de richtlijn.

19. Bevoegde instantie

Krachtens artikel 11-1 van de richtlijn, wijzen de Lidstaten de bevoegde instantie(s) aan die belast is/zijn met de uitvoering van de verplichtingen waarin de richtlijn voorziet. Deze instanties moeten over de gepaste bevoegdheden beschikken om de opdrachten die zij krachtens de richtlijn toevertrouwd krijgen efficiënt uit te voeren en, inzonderheid, de nodige preventieve maatregelen of herstelmaatregelen te nemen of te laten nemen. In artikel 7 van het ontwerp van ordonnantie wordt de Regering gemachtigd om deze bevoegde instantie aan te wijzen.

20. De Minister

Er wordt verwezen naar de Minister die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor Leefmilieu.

Artikel 4

In artikel 4 wordt het toepassingsveld van het ontwerp van ordonnantie afgebakend wat de soorten aansprakelijkheden betreft. In deze bepaling, wordt artikel 3-1 van de richtlijn weergegeven.

Het aansprakelijkheidsstelsel verschilt naargelang de milieuschade veroorzaakt is door een van de in bijlage III opgesomde beroepsactiviteiten of door enige andere beroepsactiviteit.

De uitoefening van één van de in bijlage III opgesomde beroepsactiviteiten leidt tot een stelsel van objectieve aansprakelijkheid (zonder fout) ten laste van de exploitant voor het geheel van de toegebrachte milieuschade.

Par contre, l'accomplissement d'une activité professionnelle autre que celles énumérées à l'annexe III engendre un mécanisme de responsabilité pour faute ou négligence à charge de l'exploitant, uniquement pour les dommages spécifiques causés aux espèces et habitats naturels protégés.

Le projet d'ordonnance fait ainsi la distinction entre les dommages, ou menaces imminentes de tels dommages, causés aux eaux et sols et ceux causés aux espèces et habitats naturels protégés. Le régime de responsabilité est renforcé d'une double manière pour les dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés : d'une part, la mise en œuvre de toute activité professionnelle, même autre que celles énumérées à l'annexe III, est une cause de responsabilité pour autant que l'exploitant ait commis une faute ou une négligence et, d'autre part, la réparation doit viser à ce que les ressources naturelles endommagées retournent à leur état initial ou s'en rapprochent.

Article 5

L'article 5 précise la relation que ce projet d'ordonnance entretient avec les autres législations.

Conformément aux articles 3-2, 3-3, 8-5, 9, 16-1 et 16-2 de la directive, le projet d'ordonnance ne fait pas obstacle au maintien ou à l'adoption par la Région de Bruxelles-Capitale de législations plus strictes régissant l'exploitation de l'une des activités relevant de son champ d'application (§ 1) et de législations pertinentes relatives au droit à indemnisation à la suite d'un dommage ou d'une menace imminente d'un tel dommage (§ 2). Les régimes classiques de responsabilité (art. 1382 et suivants du Code civil) ne sont donc pas visés par cette directive. Les dommages causés aux personnes et aux propriétés, et le droit d'indemnisation des personnes privées sont exclus de son champ d'application. Le projet d'ordonnance ne fait pas non plus obstacle au maintien ou à l'adoption de législations réglementant l'accès à la justice, l'épuisement préalable des voies de recours administratives avant l'engagement d'une procédure de recours judiciaire et les conflits de juridictions (§ 3) et de dispositions appropriées lorsqu'un double recouvrement des coûts pourrait avoir lieu à la suite d'actions concurrentes (§ 4).

Il est également précisé qu'il n'est pas dérogé aux dispositions législatives et réglementaires relatives à l'affectation des coûts en cas de causalité multiple et de responsabilité solidaire, en particulier la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux qui règle les problèmes de partage de responsabilités entre le producteur et l'utilisateur d'un produit (§ 5).

De uitoefening van enige andere beroepsactiviteit dan de in bijlage III opgesomde activiteiten leidt tot een stelsel van aansprakelijkheid voor schuld of nalatigheid ten laste van de exploitant, alleen voor de specifieke schade die aan de beschermde soorten en natuurlijke habitats werd toegebracht.

In het ontwerp van ordonnantie wordt er dus een onderscheid gemaakt tussen de schade, of onmiddellijke dreiging van zulke schade, aan water en bodem en de schade toegebracht aan beschermde soorten en natuurlijke habitats. Voor schade toegebracht aan beschermde soorten en natuurlijke habitats, berust het aansprakelijkheidsstelsel op twee pijlers : enerzijds leidt de uitoefening van elke beroepsactiviteit, ook andere dan de in bijlage III opgesomde activiteiten, tot aansprakelijkheid voor zoverre de exploitant een fout heeft begaan of nalatig is geweest en anderzijds moet het herstel erop gericht zijn om de beschadigde natuurlijke rijkdommen in hun referentietoestand of in een benaderende staat te herstellen.

Artikel 5

In artikel 5 wordt de verhouding van dit ontwerp van ordonnantie tot andere wetgevingen gepreciseerd.

Overeenkomstig de artikelen 3-2, 3-3, 8-5, 9, 16-1 en 16-2 van de richtlijn, belet dit ontwerp van ordonnantie niet dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest strengere bepalingen handhaaft of invoert tot regeling van de uitoefening van één van de activiteiten die onder het toepassingsveld vallen (§ 1) en passende bepalingen vaststelt betreffende het recht op schadevergoeding vanwege schade of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade (§ 2). Deze richtlijn beoogt dus niet de klassieke aansprakelijkheidsstelsels (art. 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek). De schade toegebracht aan personen en aan eigendommen, en het recht op schadevergoeding van privé-personen zijn uitgesloten van het toepassingsveld. Het ontwerp van ordonnantie belet evenmin de handhaving of de invoering van bepalingen tot regeling van de toegang tot de rechter, de uitputting van de administratieve beroepsprocedures alvorens een gerechtelijke beroepsprocedure in te leiden en de jurisdictieconflicten (§ 3) noch van gepaste bepalingen met betrekking tot situaties waarin de mogelijkheid bestaat dat de schade als gevolg van gelijktijdige acties twee keer wordt verhaald (§ 4).

Er wordt ook gepreciseerd dat er niet wordt afgeweken van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de toerekening van de kosten in door meer partijen veroorzaakte schadegevallen en bij hoofdelijke aansprakelijkheid, in het bijzonder de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken, waarin de verdeling van de aansprakelijkheid tussen de producent en de gebruiker van een product wordt geregeld (§ 5).

Le projet d'ordonnance s'applique également sans préjudice de la législation portant sur la protection civile, l'incendie, l'aide médicale urgente et la prévention des accidents majeurs (§ 6). Cette réserve est émise au vu de la diversité des intervenants existants en cas de situation d'urgence notamment prévus par la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU), l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mai 1994 fixant les règles de fonctionnement du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, l'accord de coopération du 21 juin 1999 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (Seveso) approuvé par une ordonnance du 20 juillet 2000 et un arrêté ministériel du 9 novembre 1967 relatif aux missions de secours des sapeurs-pompiers.

Ces textes prévoient que les interventions et prises de mesures urgentes en cas de catastrophe pouvant avoir un impact sur la santé publique et l'environnement sont de la compétence des sapeurs pompiers, du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente (SIAMU), des services de polices locales et fédérales et des services de protection civile (services du Gouverneur et la commune). Ces acteurs interviennent immédiatement en vue de protéger la population, le cas échéant, l'évacuer et neutraliser le danger avant que d'autres interventions n'arrivent.

Le projet d'ordonnance n'entend pas remettre en cause les différents pouvoirs d'intervention « éclatés » entre ces divers intervenants existants en cas d'urgence, ce qui a justifié que soit réservée l'application des législations portant sur la protection civile, la prévention des accidents majeurs, l'incendie et l'aide médicale urgente.

Le projet d'ordonnance s'applique également sans préjudice du droit de l'exploitant de limiter sa responsabilité conformément à la Convention internationale sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes (§ 7), laquelle a été ratifiée par une norme nationale. Cette disposition reproduit l'article 4-3 de la directive, à l'exclusion de la Convention de Strasbourg sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure de 1988 non ratifiée par la Belgique.

Article 6

L'article 6 énumère un grand nombre d'exclusions qui vient limiter le champ d'application du projet d'ordonnance. Les unes sont liées à l'existence parallèle de mécanismes de prévention ou de responsabilité classiques déjà prévus par des textes internationaux.

Het ontwerp van ordonnantie doet evenmin afbreuk aan de wetgeving betreffende de civiele bescherming, de brandbestrijding, de dringende medische hulp en de preventie van zware ongevallen (§ 6). Dit voorbehoud wordt gemaakt omwille van de verscheidenheid aan bestaande hulpdiensten in noodsituaties, onder meer voorzien in de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende medische hulpverlening, de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH), het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 mei 1994 tot vaststelling van de werkingsregels van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, het in een ordonnantie van 20 juli 2000 goedgekeurde samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (Seveso) en een ministerieel besluit van 9 november 1967 betreffende de taken van de brandweer.

In deze teksten is voorzien dat de tussenkomsten en het nemen van noodmaatregelen in geval van rampen met mogelijke gevolgen voor de volksgezondheid en het leefmilieu onder de bevoegdheid vallen van de brandweer, de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH), de lokale en federale politie en de civiele bescherming (diensten van de gouverneur en de gemeente). Deze diensten grijpen onmiddellijk in om de bevolking te beschermen, zo nodig te evacueren, en het gevaar te neutraliseren, alvorens er andere tussenkomsten plaatsvinden.

Het is niet de bedoeling om in dit ontwerp van ordonnantie de over deze verschillende hulpdiensten « verdeelde » interventiebevoegdheden ter discussie te stellen, hetgeen de handhaving rechtvaardigt van de toepassing van de wetgevingen betreffende civiele bescherming, preventie van zware ongevallen, brandbestrijding en dringende medische hulp.

Het ontwerp van ordonnantie doet evenmin afbreuk aan het recht van de exploitant om zijn aansprakelijkheid te beperken overeenkomstig het op nationaal niveau bekrachtigde Internationale Verdrag inzake de beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen (§ 7). In deze bepaling wordt artikel 4-3 van de richtlijn weergegeven, met uitsluiting van het Verdrag van Straatsburg inzake de beperking van aansprakelijkheid in de binnenvaart van 1988, dat niet door België bekrachtigd werd.

Artikel 6

Artikel 6 bevat een groot aantal uitzonderingen die het toepassingsveld van het ontwerp van ordonnantie beperken. Sommige uitzonderingen houden verband met het parallelle bestaan van klassieke preventie- of aansprakelijkheidsstelsels die reeds in internationale teksten voorzien zijn.

Les autres concernent certaines causes de dommages ou des dommages causés avant l'expiration du délai de transposition de la directive.

L'article 6, § 1 transpose l'article 4-1 de la directive qui exclut les dommages environnementaux causés par un conflit armé (au sens large) et par une catastrophe naturelle.

S'agissant de la détermination de ce qui peut constituer un phénomène naturel de nature exceptionnelle, inévitable et irrésistible, cette compétence revient à l'autorité compétente, laquelle peut notamment se référer aux faits dommageables tels que visés par l'article 2, § 1 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles et ses arrêtés d'exécution.

Les articles 6, § 2 et 6, § 3 transposent respectivement les articles 4-2 et 4-4 de la directive qui excluent des mécanismes de prévention ou de responsabilité classiques prévus déjà par des textes internationaux.

Parmi les instruments internationaux cités par l'annexe IV de la directive, seules la Convention internationale du 27 novembre 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et la Convention internationale du 27 novembre 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures sont entrées en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale et sont, partant, reprises dans le projet d'ordonnance dans la mesure où l'article 4-2 de la directive subordonne l'exclusion instaurée à l'entrée en vigueur des conventions visées.

Quant aux instruments internationaux cités par l'annexe V de la directive, ils sont tous repris dans le projet d'ordonnance dans la mesure où l'article 4-4 de la directive ne subordonne pas leur exclusion à leur entrée en vigueur.

Dans un souci de meilleure lisibilité, l'énumération des conventions a été reprise dans le corps même de la disposition plutôt que dans une annexe.

L'article 6, § 4 transpose l'article 4-5 de la directive qui limite l'application de la directive à la pollution à caractère diffus lorsqu'il est possible d'établir un lien de causalité.

Pour plus de précisions quant à la notion de « pollution à caractère diffus », il est renvoyé au considérant n° 13 de la directive, « *Toutes les formes de dommages environnementaux ne peuvent être réparées dans le cadre d'un régime de responsabilité. Pour que ce dernier fonctionne, il faut un ou plusieurs pollueurs identifiables, le dommage devrait être concret et quantifiable, et un lien de causalité devrait être établi entre le dommage et le ou les pollueurs identifiés. La responsabilité ne constitue pas de ce fait un*

Andere hebben betrekking op bepaalde schadeoorzaken of schade die vóór het verstrijken van de voor de omzetting van de richtlijn vastgestelde termijn veroorzaakt werd.

In artikel 6, § 1 wordt artikel 4-1 van de richtlijn omgezet, waarin milieuschade ten gevolge van een gewapend conflict (in de ruime zin) en een natuurramp uitgesloten wordt.

Het vaststellen van wat een uitzonderlijk, onontkoombaar en onafwendbaar natuurverschijnsel is, valt onder de bevoegdheid van de bevoegde instantie, die daarvoor onder meer gebruik kan maken van de schadelijke feiten zoals bedoeld in artikel 2, § 1 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade aan private goederen veroorzaakt door natuurrampen en zijn uitvoeringsbesluiten.

In de artikelen 6, § 2 en 6, § 3, worden respectievelijk de artikelen 4-2 en 4-4 van de richtlijn omgezet, waarin de al in internationale teksten voorziene klassieke preventie- of aansprakelijkheidsstelsels uitgesloten worden.

Van de in bijlage IV van de richtlijn genoemde internationale teksten zijn alleen het Internationaal Verdrag van 27 november 1992 inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie en het Internationaal Verdrag van 27 november 1992 tot oprichting van een internationaal fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie in werking getreden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en, derhalve, opgenomen in het ontwerp van ordonnantie, aangezien volgens artikel 4-2 van de richtlijn de voorziene vrijstelling ondergeschikt is aan de inwerkingtreding van de bedoelde verdragen.

De in bijlage V van de richtlijn genoemde internationale teksten zijn allemaal in het ontwerp van ordonnantie opgenomen, aangezien volgens artikel 4-4 van de richtlijn hun uitsluiting niet ondergeschikt is aan de inwerkingtreding.

Met het oog op een betere leesbaarheid, is de opsomming van de verdragen in de bepaling weergegeven in plaats van in een bijlage.

In artikel 6, § 4 wordt artikel 4-5 van de richtlijn omgezet, waarin de toepassing van de richtlijn beperkt wordt tot de diffuse verontreiniging waarbij er een oorzakelijk verband kan worden gelegd.

Voor meer duidelijkheid betreffende het begrip « diffuse verontreiniging », wordt er verwezen naar overweging nr. 13 van de richtlijn : « *Aansprakelijkheid biedt niet voor alle vormen van milieuschade een oplossing. Wil aansprakelijkheid doeltreffend functioneren, dan moeten er een of meer identificeerbare vervuilers zijn, moet de schade concreet en kwantificeerbaar zijn, en moet er een oorzakelijk verband tussen de schade en de geïdentificeerde vervuiler of vervuilers worden aangetoond. Aansprakelijkheid is*

instrument approprié face à la pollution à caractère étendu et diffus, pour laquelle il est impossible d'établir un lien entre les incidences environnementales négatives et l'acte ou l'omission de certains acteurs individuels. »

L'article 6, § 5 transpose l'article 4-6 de la directive qui exclut de son champ d'application les « *activités menées principalement dans l'intérêt de la défense nationale ou de la sécurité internationale* » et les « *activités dont l'unique objet est d'assurer la protection contre les catastrophes naturelles* ».

L'article 6, § 6 transpose l'article 17 de la directive relatif à l'application dans le temps de celle-ci. Sont exclus du champ d'application du projet d'ordonnance les dommages causés par une émission, un événement ou un incident survenus avant la date limite de transposition de la directive, soit avant le 30 avril 2007, ou survenus après cette date lorsqu'ils résultent d'une activité qui a été exercée et menée à son terme avant cette date ou encore lorsque plus de 30 ans se sont écoulés depuis l'émission, événement ou incident ayant donné lieu à ceux-ci.

CHAPITRE II Autorité compétente

Article 7

Conformément à l'article 11-1 de la directive, il appartient aux Etats membres de désigner la ou les autorité(s) compétente(s) chargées de remplir les obligations prévues par la directive.

§ 1^{er}. – Conformément à l'article 11-2 de la directive, c'est à l'autorité compétente qu'il appartient d'établir quel exploitant a causé les dommages ou la menace imminente de dommages.

Cette obligation incombant à l'autorité compétente ne peut être déléguée. Elle ne peut toutefois être remplie par l'autorité compétente que dans les limites de ses compétences, celle-ci ne disposant pas nécessairement des pouvoirs d'investigation suffisants et nécessaires pour établir quel exploitant a causé le dommage. L'autorité compétente n'est pas non plus habilitée à désigner l'exploitant responsable au sens du droit commun de la responsabilité civile, ce qui outrepasserait ses compétences et a justifié la précision selon laquelle cette obligation incombe à l'autorité compétente sans préjudice des dispositions légales relatives à la responsabilité civile.

Cette disposition énonce, pour le surplus, les autres obligations fondamentales incombant à l'autorité toujours dans

daarom geen geschikt instrument ter bestrijding van wijdverspreide, diffuse verontreiniging waarbij onmogelijk een verband kan worden gelegd tussen negatieve milieueffecten en de handeling of nalatigheid van bepaalde individuele vervuilers. »

In artikel 6, § 5 wordt artikel 4-6 van de richtlijn omgezet, waarin de « *activiteiten die hoofdzakelijk de landverdediging of de internationale veiligheid dienen* » en de « *activiteiten die uitsluitend tot doel hebben bescherming te bieden tegen natuurrampen* » van het toepassingsveld worden uitgesloten.

In artikel 6, § 6 wordt artikel 17 van de richtlijn betreffende de temporele werkingssfeer van de richtlijn omgezet. Van het toepassingsveld van het ontwerp van ordonnantie wordt uitgesloten, schade veroorzaakt door een emissie, een gebeurtenis of een incident die/dat heeft plaatsgevonden vóór de uiterste omzettingsdatum van de richtlijn, hetzij vóór 30 april 2007, of na die datum, indien de schade het gevolg is van een activiteit die plaatsgevonden heeft en beëindigd is vóór die datum of indien het meer dan 30 jaar geleden is dat de emissie, de gebeurtenis of het incident die/dat tot schade heeft geleid, heeft plaatsgevonden.

HOOFDSTUK II Bevoegde instantie

Artikel 7

Overeenkomstig artikel 11-1 van de richtlijn komt het aan de Lidstaten toe om de bevoegde instantie(s) aan te wijzen die belast is/zijn met de uitvoering van de verplichtingen waarin de richtlijn voorziet.

§ 1. – Overeenkomstig artikel 11-2 van de richtlijn, komt het aan de bevoegde instantie toe om vast te stellen welke exploitant de schade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt.

Deze taak komt aan de bevoegde instantie toe en kan niet worden gedelegeerd. De bevoegde instantie kan deze taak echter maar vervullen binnen de beperkingen van haar bevoegdheden en beschikt niet noodzakelijk over de nodige en voldoende onderzoeksbevoegdheden om vast te stellen welke exploitant de schade heeft veroorzaakt. De bevoegde instantie is ook niet gemachtigd om de aansprakelijke exploitant aan te wijzen in de zin van het gemene recht inzake burgerlijke aansprakelijkheid, hetgeen haar bevoegdheden te buiten gaat en de verduidelijking rechtvaardigt dat deze taak aan de bevoegde instantie toekomt zonder afbreuk te doen aan de wettelijke bepalingen betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid.

In deze bepaling worden voor het overige ook de andere fundamentele taken vermeld die, binnen de beperkingen

les limites de ses compétences (évaluation de l'importance des dommages environnementaux, détermination des mesures de réparation, évaluation des coûts de ces mesures) avec, le cas échéant, l'aide de l'exploitant qui peut être invité à effectuer sa propre évaluation des dommages environnementaux et à communiquer toutes les informations et données nécessaires.

§ 2. – Cette disposition transpose l'article 7-3 de la directive qui, dans le cadre de la définition des mesures de réparation, envisage l'hypothèse de la pluralité de dommages environnementaux auxquels l'autorité compétente est incapable de faire face simultanément.

Cette autorité est autorisée à établir un ordre de priorité entre les dommages devant être réparés en tenant compte de certains critères.

Il n'est pas repris, dans le projet d'ordonnance, l'article 7-2 de la directive dans la mesure où cette disposition fait double emploi avec l'article 11-2 de la directive transposé par l'article 7, § 2 du projet d'ordonnance qui impose à l'autorité compétente de déterminer les mesures de réparation à mettre en œuvre conformément à l'annexe II de la directive.

§ 3. – Cette disposition transpose l'article 7-4 de la directive qui impose à l'autorité compétente de consulter les personnes qui lui auraient demandé d'agir et les personnes disposant de droits réels sur le terrain où des mesures de réparation devaient être prises, avant toute décision à cet égard et de tenir compte de leurs observations.

§ 4. – Cette disposition transpose l'article 11-3 de la directive qui permet à l'autorité compétente de déléguer ou imposer à des tiers l'exécution des mesures de réparation ou de prévention.

§ 5. – Cette disposition transpose l'article 11-4 de la directive qui rappelle les obligations de motivation formelle et d'indication des voies et délais de recours afférentes à la notification à l'exploitant de toute décision qui impose des mesures de prévention ou de réparation en application de la directive.

Le recours ici visé est le recours administratif devant le Collège d'environnement tel que prévu par l'article 15 du projet d'ordonnance.

§ 6. – Le projet d'ordonnance charge le Gouvernement de désigner cet autorité compétente, en tenant compte de l'ensemble de ses prérogatives telles que fixées par le présent projet d'ordonnance.

Il charge également le gouvernement d'arrêter une méthodologie d'évaluation des dommages environnementaux de détermination des mesures de réparation et d'évaluation

van haar bevoegdheden, aan de instantie toekomen (beoordeling van de omvang van de milieuschade, bepaling van de herstelmaatregelen, beoordeling van de kosten van deze maatregelen) waarvoor er, in voorkomend geval, aan de exploitant kan worden gevraagd om zelf een beoordeling van de milieuschade te maken en alle nodige informatie en gegevens te verstrekken.

§ 2. – In deze bepaling wordt artikel 7-3 van de richtlijn omgezet, waarin, in het kader van de vaststelling van de herstelmaatregelen, de veronderstelling wordt gemaakt van meerdere gevallen van milieuschade die de bevoegde instantie niet gelijktijdig kan aanpakken.

Deze instantie is bevoegd om, met inachtneming van bepaalde criteria, een prioritaire rangorde van de te herstellen schade te bepalen.

Artikel 7-2 van de richtlijn is niet in het ontwerp van ordonnantie opgenomen, aangezien die bepaling een overlapping vormt met artikel 11-2 van de richtlijn, dat in artikel 7, § 2 van het ontwerp van ordonnantie is omgezet en waarin aan de bevoegde instantie de taak wordt opgelegd om te bepalen welke herstelmaatregelen moeten worden uitgevoerd overeenkomstig bijlage II van de richtlijn.

§ 3. – In deze bepaling, wordt artikel 7-4 van de richtlijn omgezet, waarin aan de bevoegde instantie de taak wordt opgelegd om de personen te raadplegen die een tussenkomst gevraagd hebben en de personen die zakelijke rechten hebben op het terrein waar de herstelmaatregelen moeten worden genomen, alvorens hieromtrent een beslissing te nemen, en met hun opmerkingen rekening te houden.

§ 4. – In deze bepaling, wordt artikel 11-3 van de richtlijn omgezet, waarin de bevoegde instantie de toelating krijgt om de uitvoering van preventieve maatregelen of herstelmaatregelen aan derden te delegeren of op te dragen.

§ 5. – In deze bepaling wordt artikel 11-4 van de richtlijn omgezet, dat de verplichting bevat om de formele motivering en de rechtsmiddelen alsook de termijnen voor die rechtsmiddelen mee te delen bij de kennisgeving aan de exploitant van elke beslissing waarbij in hoofde van de richtlijn preventieve maatregelen of herstelmaatregelen worden opgelegd.

Het hier bedoelde rechtsmiddel is het administratieve beroep bij het Milieucollege, zoals voorzien in artikel 15 van het ontwerp van ordonnantie.

§ 6. – In het ontwerp van ordonnantie, wordt de Regering belast met de aanwijzing van de bevoegde instantie, rekening houdende met alle voorrechten zoals vastgesteld in dit ontwerp van ordonnantie.

De Regering wordt er ook belast met het vastleggen van een methodologie voor de evaluatie van de milieuschade, de bepaling van de herstelmaatregelen en de raming van

des coûts de ces mesures, afin de préciser les prescrits des annexes I et II.

Etant donné qu'il s'agit d'une matière nouvelle et qu'il n'existe à ce jour aucune méthodologie développée ni en Belgique ni au niveau européen, la présente ordonnance laisse un délai de trois ans au gouvernement pour développer cette méthodologie.

CHAPITRE III Actions de prévention et de réparation

Article 8 Actions de prévention

Cette disposition transpose l'article 5 de la directive.

Les actions de prévention doivent être prises en cas de menace imminente d'un dommage et sont définies tant au niveau de l'exploitant, à qui incombe une obligation de prévention et d'information indépendante, qu'au niveau de l'autorité compétente qui dispose de la faculté de requérir de l'exploitant des informations, de le contraindre à prendre les mesures préventives nécessaires et, le cas échéant, de prendre elle-même ces mesures et de répercuter sur l'exploitant les coûts qu'elle a supportés.

Article 9 Actions de réparation

Cette disposition transpose l'article 6 de la directive.

Les actions de réparation sont définies tant au niveau de l'exploitant à qui incombe une obligation d'information, de limitation et de réparation indépendante qu'au niveau de l'autorité compétente qui dispose de la faculté de requérir de l'exploitant des informations, de le contraindre à prendre les mesures de limitation et/ou de réparation nécessaires et, le cas échéant, de prendre elle-même ces mesures et de répercuter sur l'exploitant les coûts qu'elle a supportés.

La définition des mesures de réparation est explicitée à l'article 7. L'annexe II précise les modalités de réparation en distinguant selon le type d'élément de l'environnement affecté.

Pour les dommages aux eaux et aux espèces et habitats protégés, le principe est la remise en état initial de l'environnement. Pour les dommages affectant les sols, l'objectif est de supprimer les risques graves d'incidence négative pour la santé humaine.

de kosten van die maatregelen, om de voorschriften van bijlage I en II te verduidelijken.

Aangezien het een nieuwe materie betreft en er vandaag nog geen enkele methodologie ontwikkeld is in België, noch op Europees niveau, kent deze ordonnantie voor de ontwikkeling van deze methodologie aan de regering een termijn van drie jaar toe.

HOOFDSTUK III Preventieve acties en herstelacties

Artikel 8 Preventieve acties

In deze bepaling wordt artikel 5 van de richtlijn omgezet.

Er moeten preventieve acties worden genomen ingeval van een onmiddellijke dreiging van schade. De acties zijn vastgesteld zowel op het niveau van de exploitant, die de plicht heeft aan preventie te doen en onafhankelijke informatie te verstrekken, als op het niveau van de bevoegde instantie, die over de mogelijkheid beschikt om de exploitant te verplichten informatie te verstrekken en de nodige preventieve maatregelen te nemen en, in voorkomend geval, zelf die maatregelen kan nemen en de gedragen kosten op de exploitant kan verhalen.

Artikel 9 Herstelacties

In deze bepaling wordt artikel 6 van de richtlijn omgezet.

De herstelacties zijn vastgesteld zowel op het niveau van de exploitant, die de plicht heeft op een onafhankelijke manier informatie te verstrekken en de schade in te perken en te herstellen, als op het niveau van de bevoegde instantie, die over de mogelijkheid beschikt om de exploitant te verplichten informatie te verstrekken en de nodige beperkende of herstellende maatregelen te nemen en, in voorkomend geval, zelf die maatregelen kan nemen en de gedragen kosten op de exploitant kan verhalen.

De vaststelling van de herstelmaatregelen wordt verduidelijkt in artikel 7. In bijlage II worden de herstelmodaliteiten gepreciseerd, met een onderscheid naargelang het soort natuurelement waaraan schade toegebracht is.

Voor schade aan water en aan beschermde soorten en habitats, betreft het een terugbrengen van het milieu in zijn referentietoestand. Voor schade aan bodems, is het de bedoeling om de ernstige risico's van negatieve effecten op de menselijke gezondheid weg te nemen.

CHAPITRE IV
Coûts liés à la prévention et à la réparation

Article 10

Cette disposition, qui transpose l'article 8-1 de la directive, pose le principe de la responsabilité financière de l'exploitant.

Article 11

Cette disposition transpose l'article 9 de la directive qui porte sur l'affectation des coûts en cas de causalité multiple. Il est opté pour le caractère solidaire de la responsabilité lorsque plusieurs exploitants sont co-responsables d'un même dommage dans un souci d'efficacité, de protection de la « victime » et afin d'éviter les difficultés inhérentes à une répartition des responsabilités. Il s'agit d'éviter les procédures longues et coûteuses visant à départager les responsabilités de chacun, préalablement à la réparation du dommage environnemental.

Article 12

Cette disposition, qui transpose l'article 8-2 de la directive, pose l'obligation pour l'autorité compétente de recouvrer les frais qu'elle aurait exposés. A défaut, l'autorité compétente pourrait se voir reprocher d'accorder indirectement, par la renonciation au recouvrement des coûts liés à des dommages environnementaux, une aide d'Etat prohibée à l'exploitant responsable. Il est ainsi expressément précisé, transposant en cela l'article 8-5 de la directive, que les mesures prises par l'autorité compétente le sont sans préjudice de la responsabilité de l'exploitant concerné et sans préjudice du respect des articles 87 et 88 du traité instituant la Communauté européenne.

La fixation des modalités et délais pour le recouvrement des coûts susceptible d'être enclenché par l'autorité compétente, notamment par le biais de caution ou d'autres garanties financières appropriées, fait l'objet d'une délégation au Gouvernement, cette matière relevant naturellement de son pouvoir d'exécution.

Quant à la notion de coûts, il n'est pas prévu un calcul forfaitaire des frais (frais administratifs, judiciaires, d'exécution et autres frais généraux) à recouvrer, comme l'autorise le considérant 19 de la directive.

L'article 12, § 2 du projet d'ordonnance reproduit l'article 8-2, alinéa 2 de la directive et permet ainsi à l'autorité compétente de renoncer à recouvrer l'intégralité des coûts supportés lorsque les dépenses nécessaires à cet effet seraient supérieures à la somme à recouvrer ou lorsque l'exploitant ne peut pas être identifié. Cette renonciation doit être bien encadrée et motivée, sous peine d'être proscrite

HOOFDSTUK IV
Kosten van preventie en hetstel

Artikel 10

In deze bepaling, waarin artikel 8-1 van de richtlijn wordt omgezet, wordt het beginsel van de financiële aansprakelijkheid van de exploitant vastgelegd.

Artikel 11

In deze bepaling wordt artikel 9 van de richtlijn omgezet, betreffende de toerekening van de kosten in door meer partijen veroorzaakte schadegevallen. Er is gekozen voor hoofdelijke aansprakelijkheid wanneer meerdere exploitanten samen aansprakelijk zijn voor eenzelfde schadegeval, om de efficiëntie te verhogen, het « slachtoffer » te beschermen en de moeilijkheden die een verdeling van de aansprakelijkheid met zich meebrengt te vermijden. Het komt erop neer de lange en dure procedures te vermijden om ieders aansprakelijkheid vast te stellen voorafgaandelijk aan de herstelling van de milieuschade.

Artikel 12

In deze bepaling, waarin artikel 8-2 van de richtlijn omgezet wordt, wordt de bevoegde instantie verplicht om de gemaakte kosten terug te vorderen. Zo niet, kan de bevoegde instantie worden verweten onrechtstreeks verboden staatssteun aan de aansprakelijke exploitant te leveren, via het afzien van de terugvordering van de kosten in verband met de milieuschade. Tot omzetting van artikel 8-5 van de richtlijn, wordt er uitdrukkelijk vermeld dat de door de bevoegde instantie genomen maatregelen de aansprakelijkheid van de betrokken exploitant en de artikelen 87 en 88 van het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap onverlet laten.

De vaststelling van de modaliteiten en de termijnen voor de terugvordering van de kosten door de bevoegde instantie, onder meer door middel van een zakelijke zekerheid of andere geschikte financiële waarborgen, wordt aan de Regering overgedragen, aangezien deze materie van nature onder haar uitvoeringsbevoegdheid valt.

Wat de kosten betreft, wordt er geen forfaitaire berekening voorzien van de terug te vorderen (administratieve, juridische, uitvoerings- en andere algemene) kosten, zoals in overweging 19 van de richtlijn toegestaan wordt.

In artikel 12, § 2 van het ontwerp van ordonnantie, wordt het tweede lid van artikel 8-2 van de richtlijn weergegeven en krijgt de bevoegde instantie de mogelijkheid om af te zien van de terugvordering van de totale gemaakte kosten, wanneer de daartoe vereiste uitgaven hoger liggen dan het terug te vorderen bedrag of wanneer de exploitant niet geïdentificeerd kan worden. Dit afzien moet goed omkaderd

comme aide d'Etat. Dans ces conditions et dans la mesure où le principe du « pollueur-payeur » est ici écarté, il y a lieu de réserver à cette disposition une interprétation restrictive.

L'article 12, § 3 du projet d'ordonnance, qui transpose l'article 10 de la directive, permet en outre à l'autorité compétente de recouvrer les coûts supportés auprès de tiers, pollueurs actuels. Un délai de prescription de 5 ans à compter de la date à laquelle les mesures ont été achevées ou de la date à laquelle l'exploitant responsable ou le tiers ont été identifiés, la date la plus récente étant retenue, est repris conformément aux termes de l'article 10 de la directive.

Article 13

Cette disposition transpose les articles 8-3 et 8-4 de la directive qui énoncent des causes d'exonération de la responsabilité de l'exploitant.

Il est à préciser que le champ d'application de l'article 8 de la directive est beaucoup plus étroit que ce que la première lecture de cette disposition laisse croire. Les limites fixées par la directive sont telles que certains auteurs ont d'ailleurs considéré qu'elles vidaient la cause de justification de sa substance « *au point qu'il est permis de se demander si ce n'est pas sa légitimité même qui est ainsi indirectement remise en cause* ». ⁽³⁾

Selon une interprétation littérale de la directive, les exonérations (facultatives et obligatoires) de l'article 8 semblent ne viser que la prise en charge des coûts (« la responsabilité financière »), mais apparemment pas l'exécution en nature des obligations de prévention ou de réparation (« la responsabilité fonctionnelle »).

Le § 1^{er} de cette disposition reproduit l'article 8-3 de la directive qui a trait aux deux causes d'exonération obligatoires (pour les Etats membres) susceptibles d'être invoquées par l'exploitant, à savoir le fait d'un tiers ou encore le fait du respect d'un ordre ou d'une instruction d'une autorité publique. Il s'agit d'hypothèses de rupture du lien de causalité entre le dommage environnemental et l'activité de l'exploitant, soit par l'interposition d'un tiers, soit par l'interposition d'une injonction de l'autorité publique. La charge de la preuve incombe à l'exploitant. Celui-ci est toujours responsable au sens de la directive, mais dispose de la possibilité de récupérer les frais encourus auprès d'une tierce partie ou d'une autorité publique.

(3) B. DUBUISSON, « Conclusions : Les responsabilités environnementales dans l'espace européen », dans Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Bruxelles, 2006, p. 860, n° 19).

en gemotiveerd worden, om niet als staatssteun verworpen te worden. Onder deze voorwaarden en voor zover er van het beginsel van « de vervuiler betaalt » afgeweken wordt, moet deze bepaling restrictief geïnterpreteerd worden.

In artikel 12, § 3 van het ontwerp van ordonnantie, waarin artikel 10 van de richtlijn omgezet wordt, krijgt de bevoegde instantie bovendien de toelating de gemaakte kosten terug te vorderen bij derden, werkelijke vervuilers. Krachtens artikel 10 van de richtlijn, wordt er een verjaaringstermijn van vijf jaar voorzien, te rekenen vanaf de datum waarop de maatregelen zijn voltooid of de datum waarop de aansprakelijke exploitant of derde geïdentificeerd is, naargelang de meest recente datum.

Artikel 13

In deze bepaling worden de artikelen 8-3 en 8-4 van de richtlijn omgezet, waarin de vrijstellingsgronden voor aansprakelijkheid van de exploitant worden genoemd.

Er moet verduidelijkt worden dat het toepassingsveld van artikel 8 van de richtlijn veel beperkter is dan een eerste lezing van deze bepaling laat vermoeden. De in de richtlijn vastgestelde beperkingen zijn van dien aard dat sommige auteurs van mening zijn dat ze de rechtvaardigingsgrond uithollen « *tot op het punt waar men zich kan afvragen of het niet de gegrondheid zelf is die zo indirect in twijfel wordt getrokken* ». ⁽³⁾

Volgens een letterlijke interpretatie van de richtlijn, wordt er met de (facultatieve en verplichte) vrijstellingen in artikel 8 blijkbaar alleen het op zich nemen van de kosten (« financiële aansprakelijkheid ») bedoeld en blijkbaar niet de feitelijke uitvoering van de preventie- of herstelverplichtingen (« functionele aansprakelijkheid »).

In de eerste paragraaf van deze bepaling wordt artikel 8-3 van de richtlijn overgenomen, betreffende de twee verplichte vrijstellingsgronden (voor de Lidstaten) die door de exploitant kunnen worden ingeroepen, namelijk wanneer de feiten door een derde veroorzaakt zijn of het gevolg zijn van de opvolging van een opdracht of een instructie van een overheidsinstantie. Dit houdt een verbreking in van het oorzakelijk verband tussen de milieuschade en de activiteit van de exploitant, hetzij via de tussenkomst van een derde, hetzij als gevolg van een instructie van de overheidsinstantie. De bewijslast ligt bij de exploitant. Krachtens de richtlijn, is de exploitant altijd aansprakelijk, maar beschikt hij over de mogelijkheid om de gemaakte kosten vergoed te krijgen via een derde partij of een overheidsinstantie.

(3) B. DUBUISSON, « Conclusions : Les responsabilités environnementales dans l'espace européen », in Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Brussel, 2006, blz. 860, n° 19).

Une éventuelle récupération de ces frais auprès du tiers responsable n'est envisageable que sur base du régime de la responsabilité civile de droit commun. Il s'ensuit la démonstration d'une faute, du dommage et du lien de causalité conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil. Cette matière de la responsabilité civile relevant de la compétence fédérale, il n'y a pas lieu de régir cette problématique dans le corps de l'ordonnance.

Cette cause d'exonération est affectée d'une condition. L'intervention d'un tiers n'est libératoire que si elle est de nature à déjouer les mesures de sécurité appropriées mises en place par l'exploitant, ce qui amène Ch. PIROTTE ⁽⁴⁾ à conclure qu'« *il incombe donc à l'exploitant d'entourer l'exercice de son activité des précautions indispensables, à déterminer au cas par cas en fonction des caractéristiques propres de l'activité, si celui-ci entend invoquer avec succès cette cause d'exonération. L'interposition factuelle d'un tiers ne suffira donc pas automatiquement à rompre juridiquement la chaîne causale* ».

Cette notion de tiers n'étant pas définie, elle est susceptible de viser toute personne physique ainsi que morale autre que l'exploitant lui-même ou que l'autorité compétente (l'hypothèse de l'ordre ou de l'instruction de l'autorité publique étant abordée à l'article 13, § 1^{er}, b du projet d'ordonnance – cf. article 8-3 b de la directive). On peut, par exemple, citer l'hypothèse d'un incendie criminel dans les bâtiments où s'exerce une activité professionnelle, lequel causerait par ce fait des dommages à l'environnement. L'exploitant pourrait récupérer les frais encourus pour les mesures de réparation nécessaires pour autant qu'il démontre avoir entouré l'exercice de son activité professionnelle des précautions indispensables.

Le §2 de cet article prévoit également deux clauses facultatives d'exonération : le « permit defence » (art. 13, § 2, a) et le « state of the art » (art. 13, § 2, b).

Il y a lieu de réserver à la notion de « permit defence » une interprétation étroite conformément à la réponse de la Commission aux questions écrites P-2156/02, 2765/02 et 2766/02 : « *cette disposition ne fait pas référence à l'activité en soi mais à l'émission ou l'événement, c'est-à-dire un élément spécifique de l'activité considérée dans son ensemble. Cela signifie que le simple fait qu'une activité a été exécutée conformément à la totalité des lois et règlements applicables, ou conformément à un permis ou à une autorisation, ne dégage pas automatiquement l'opérateur de la responsabilité dans tous les cas. Plus particulièrement,*

(4) Ch. PIROTTE, « La directive 2004/35/CE du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale : premiers commentaires », dans Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Bruxelles, 2006, pp. 672-673, n° 15.

Een eventuele vergoeding van de kosten via een aansprakelijke derde is slechts denkbaar op basis van het stelsel van burgerlijke aansprakelijkheid inzake gemeen recht. Daaruit volgt het aantonen van de schuld, de schade en het oorzakelijk verband, overeenkomstig de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek. De materie inzake burgerlijke aansprakelijkheid is een federale bevoegdheid. Derhalve kan deze problematiek niet binnen het kader van deze ordonnantie geregeld worden.

Aan deze vrijstellingsgrond is een voorwaarde verbonden. De tussenkomst van een derde leidt slechts tot vrijstelling wanneer daarbij de door de exploitant genomen passende veiligheidsmaatregelen omzeild worden, hetgeen Ch. PIROTTE ⁽⁴⁾ ertoe aanzet te besluiten dat « *het dus aan de exploitant toekomt om bij de uitoefening van zijn activiteit de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen, die geval per geval in functie van de kenmerken van de activiteit bepaald moeten worden, indien hij met succes deze vrijstellingsgrond wil invoeren. De feitelijke tussenkomst van een derde is dus niet automatisch voldoende om het oorzakelijke verband juridisch te verbreken* ».

Aangezien het begrip « derde » niet gedefinieerd is, kan ermee elke natuurlijke en rechtspersoon aanduid worden die niet de exploitant of de bevoegde instantie is (veronderstelling van de opdracht of instructie van de overheidsinstantie, vermeld in artikel 13, § 1 b van het ontwerp van ordonnantie – cf. artikel 8-3 b van de richtlijn). We kunnen bijvoorbeeld het geval aanhalen van criminele brandstichting in gebouwen waar een beroepsactiviteit wordt uitgeoefend, waarbij er schade aan het milieu wordt toegebracht. De exploitant kan de gemaakte kosten voor de vereiste herstelmaatregelen vergoed krijgen, als hij kan aantonen dat hij voor de uitoefening van zijn beroepsactiviteit de onmisbare voorzorgsmaatregelen heeft getroffen.

In § 2 van dit artikel worden ook twee facultatieve vrijstellingsclausules voorzien : de « permit defence » (art. 13, § 2, a) en de « state of the art » (art. 13, § 2, b).

Het begrip « permit defence » moet in beperkende zin geïnterpreteerd worden, overeenkomstig het antwoord van de Commissie op de schriftelijke vragen P-2156/02, 2765/02 en 2766/02 : « *in deze bepaling wordt niet verwezen naar de activiteit als zodanig maar naar een uitstoot of gebeurtenis, d.w.z. een specifiek element van die activiteit als geheel. Dat betekent dat het eenvoudige feit dat een activiteit in overeenstemming met alle toepasselijke wetten en regelgevingen en conform de voorwaarden van een vergunning of toelating uitgevoerd werd, de exploitant niet in alle omstandigheden automatisch van zijn aansprakelijkheid*

(4) Ch. PIROTTE, « La directive 2004/35/CE du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale : premiers commentaires », in Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Brussel, 2006, blz. 672-673, n° 15.

l'opérateur devrait être tenu pour strictement responsable lorsque le dommage environnemental est dû à un défaut de fonctionnement lors de l'exploitation de l'activité ou lorsque le dommage est causé par un accident. Si l'on considère les exemples les plus notoires de graves dommages environnementaux (...), il semble que dans les cas de pollution accidentelle, l'événement ou l'émission qui est à l'origine du dommage ne devrait pas être considéré en principe comme étant autorisé par la loi. De surcroît, l'exploitant sera responsable lorsque le dommage est causé par un défaut ou une négligence de sa part. »

Ces dérogations ne couvrent pas les cas où le dommage résulte d'un accident ou de tout autre dysfonctionnement de l'activité concernée ni lorsqu'une condition ou valeur limite quelconque, liée à l'exercice de l'activité concernée, a été enfreinte. Il n'est pas possible d'être plus spécifique car les accidents, dysfonctionnements ou infractions à une règle applicable sont difficilement prévisibles.

Des balises sont précisées par la directive. Ainsi, le caractère exonératoire du respect d'une autorisation administrative est prévu dans des limites strictement définies : la charge de la preuve incombe à l'exploitant, en l'absence de faute ou négligence de l'exploitant, exonération des seuls coûts de réparation à l'exclusion des coûts de prévention, exclusion des permis dits tacites et des activités ou émissions illégales, excédant les limites prévues, en présence d'une autorisation et non d'une simple enregistrement, dans un contexte d'exploitation normale (en l'absence d'accident, dysfonctionnement, défaut, vice, ...).

Par ailleurs, les termes même de l'article 8-4-a) de la directive limitent la possible application de ce moyen de défense aux seules activités professionnelles énumérées à l'annexe III, à l'exclusion des autres activités professionnelles. Cette exclusion est logique puisqu'elle vise des activités dont les exploitants ne peuvent de toute façon voir leur responsabilité engagée que s'ils sont fautifs ou négligents.

Enfin, la question délicate du remboursement (éventuellement par les pouvoirs publics) des frais exposés par l'exploitant non responsable s'est posée. Dès lors qu'un exploitant ne serait pas financièrement responsable conformément à cette clause d'exonération, pourrait-on exiger de lui qu'il prenne des mesures dont il n'est pas tenu en final de supporter le financement ?

Il importe, dans ces conditions, de prendre les mesures qui s'imposent pour permettre à l'exploitant de recouvrer les coûts encourus. Cette exigence de procédure de recouvrement, prévue par l'article 8-3, alinéa 2 de la directive uniquement pour les causes d'exonération obligatoires, est étendue également à la cause d'exonération facultative du « permit defence » par souci d'efficacité du système et de cohérence.

ontheft. In het bijzonder dient de exploitant zonder meer aansprakelijk te worden geacht als de milieuschade wordt veroorzaakt door een gebrekkige uitvoering van de werkzaamheden of door een ongeval. Wat de meest beruchte voorbeelden van ernstige milieuschade betreft (...), moet worden opgemerkt dat in dergelijke gevallen van accidentele verontreiniging de gebeurtenis of de emissie die de schade veroorzaakte, in beginsel wettelijk niet toelaatbaar kan worden geacht. Daar komt nog bij dat de exploitant aansprakelijk is wanneer de schade door zijn schuld of nalatigheid wordt veroorzaakt. »

Deze afwijkingen hebben geen betrekking op de gevallen waarin de schade voortvloeit uit een ongeval of uit eender welke andere gebrekkige werking van de betrokken activiteit, ook niet wanneer een of andere voorwaarde of grenswaarde betreffende de uitoefening van de betrokken activiteit overschreden werd. Het is niet mogelijk om specifiek te zijn, aangezien ongevallen, gebrekkige werkingen of inbreuken op een toepasselijke regel moeilijk te voorspellen zijn.

In de richtlijn worden de grenzen uitgezet. Het vrijstellende karakter van de naleving van een administratieve toelating is voorzien binnen strikt vastgelegde grenzen : de bewijslast ligt bij de exploitant, bij afwezigheid van fout of van nalatigheid van de exploitant, alleen vrijstelling van de herstellkosten, met uitsluiting van de preventiekosten, uitgezonderd zogenaamde stilzwijgende toelatingen en illegale activiteiten of uitstoot, die de voorziene limieten overschrijden, bij aanwezigheid van een toelating en niet van een eenvoudige registratie, in een normale exploitatiecontext (geen ongeval, gebrekkige werking, defect, gebrek,...).

Bovendien beperken de termen van artikel 8-4-a) van de richtlijn de mogelijke toepassing van dit verdedigingsmiddel tot de professionele activiteiten die opgesomd worden in bijlage III, met uitsluiting van de andere professionele activiteiten. Deze uitsluiting is logisch aangezien zij activiteiten beoogt waarvoor de exploitanten slechts aansprakelijk kunnen worden gesteld indien zij een fout hebben begaan of nalatig zijn geweest.

Tot slot wordt de gevoelige vraag gesteld van de terugbetaling (eventueel door de overheid) van de kosten die de niet-aansprakelijke exploitant gemaakt heeft. Wanneer een exploitant financieel niet aansprakelijk is overeenkomstig deze vrijstellingsclausule, kan hij dan verplicht worden om maatregelen te nemen waarvoor hij uiteindelijk de financiering niet moet dragen ?

In deze omstandigheden is het belangrijk om de maatregelen te nemen die het voor de exploitant mogelijk maken om de gedragen kosten terugbetaald te krijgen. Deze eis tot terugbetalingsprocedure, die in artikel 8-3, lid 2 van de richtlijn alleen voorzien is voor de verplichte vrijstellingsredenen, wordt uitgebreid tot de facultatieve vrijstellingsredenen van de « permit defence » omwille van de efficiëntie van het systeem en de samenhang.

Dans ce contexte, la fixation des modalités et délais pour le recouvrement des coûts encourus fait l'objet d'une délégation au Gouvernement, cette matière relevant de son pouvoir d'exécution.

Quant au caractère exonératoire du respect de l'« état de l'art », il est inspiré de la directive 84/374/CEE sur la responsabilité des produits défectueux qui prévoit une exonération similaire (« *le producteur n'est pas responsable (...) s'il prouve (...) que l'état des connaissances scientifiques et techniques au moment de la mise en circulation du produit par lui n'a pas permis de déceler l'existence du défaut* »), laquelle a été interprétée par la Cour de justice dans un arrêt du 29 mai 1997 (Commission/Royaume-Uni, C-300/95). La Cour retient l'état objectif des connaissances scientifiques et techniques, en ce compris son niveau le plus avancé et sans aucune restriction au secteur industriel en cause, dont le producteur est présumé être informé, à l'exclusion de l'état des connaissances dont le producteur était ou pouvait être concrètement ou subjectivement informé.

Le § 3 de cet article aborde la question du remboursement (éventuellement par les pouvoirs publics) des frais exposés par l'exploitant non responsable. Dès lors qu'un exploitant ne serait pas financièrement responsable conformément à cette clause d'exonération, pourrait-on exiger de lui qu'il prenne des mesures dont il n'est pas tenu au final de supporter le financement ?

Il importe, dans ces conditions, de prendre les mesures qui s'imposent pour permettre à l'exploitant de recouvrer les coûts encourus. Cette exigence de procédure de recouvrement, prévue par l'article 8-3, alinéa 2 de la directive vaut uniquement pour les causes d'exonération obligatoires.

La fixation des modalités et délais pour le recouvrement des coûts encourus fait l'objet d'une délégation au Gouvernement, cette matière relevant de son pouvoir d'exécution.

CHAPITRE V Demande d'action

Article 14

En vertu de cette disposition, qui transpose l'article 12 de la directive, toute personne physique ou morale « intéressée » est autorisée à induire l'autorité compétente à agir et, le cas échéant, contester son action ou absence d'action.

Les tiers intéressés sont définis comme « les personnes physiques ou morales :

In deze context maakt de vaststelling van de modaliteiten en de termijnen voor de terugbetaling van de gedragen kosten het voorwerp uit van een machtiging aan de Regering, aangezien deze materie onder haar uitvoeringsbevoegdheid valt.

Het vrijstellende karakter van de naleving van de « state of the art » is ingegeven door richtlijn 84/374/EEG betreffende de aansprakelijkheid voor gebrekkige producten, waarin een gelijkaardige vrijstelling voorzien is (« *de producent is niet aansprakelijk (...) wanneer hij bewijst (...) dat het op grond van de stand van de wetenschappelijke en technische kennis op het tijdstip waarop hij het product in het verkeer bracht, onmogelijk was het bestaan van het gebrek te ontdekken* »), die het Hof van Justitie in een arrest van 29 mei 1997 geïnterpreteerd heeft (Commission/Royaume-Uni, C-300/95). Het Hof heeft het over de objectieve stand van de wetenschappelijke en technische kennis, met inbegrip van het meest geavanceerde niveau en niet beperkt tot de betrokken industriële sector, waarvan de producent geacht wordt op de hoogte te zijn, met uitsluiting van de stand van kennis waarvan de producent concreet of subjectief op de hoogte was of kon zijn.

De derde paragraaf van dit artikel betreft de terugbetaling (eventueel door de overheid) van de door de niet-aansprakelijke exploitant gemaakte kosten. Wanneer een exploitant overeenkomstig deze vrijstellingsgrond financieel niet aansprakelijk is, kan men hem dan verplichten om maatregelen te nemen die hij uiteindelijk niet moet financieren ?

In deze omstandigheden is het belangrijk de maatregelen te nemen die nodig zijn opdat de exploitant de gemaakte kosten kan terugvorderen. Deze eis tot terugvorderingsprocedure, voorzien in artikel 8-3, tweede lid van de richtlijn, geldt alleen voor de verplichte vrijstellingsgronden.

De vaststelling van de modaliteiten en termijnen voor de terugvordering van de gemaakte kosten wordt aan de Regering overgedragen, aangezien deze materie onder haar uitvoeringsbevoegdheid valt.

HOOFDSTUK V Verzoek tot actie

Artikel 14

Krachtens deze bepaling, waarin artikel 12 van de richtlijn wordt omgezet, kan elke « belanghebbende » natuurlijke of rechtspersoon de bevoegde instantie verzoeken tot actie over te gaan en, in voorkomend geval, de actie of de afwezigheid daarvan aanklagen.

De belanghebbende derden worden gedefinieerd als de « natuurlijke of rechtspersonen :

- touchées ou risquant d’être touchées par le dommage environnemental ou,
- ayant un intérêt à faire valoir à l’égard du processus décisionnel environnemental relatif au dommage, ou,
- faisant valoir une atteinte à un droit, lorsque le code de procédure administrative d’un Etat membre pose une telle condition ».

Ce mécanisme de contrôle externe permet aux tiers intéressés de demander à l’autorité compétente d’agir, mais ne leur reconnaît pas le droit de réclamer directement une indemnisation au prétendu pollueur, à l’exploitant.

Cette demande d’action se limite à un processus d’information ou de sollicitation de l’autorité compétente, visant à actionner une procédure de prévention ou de réparation.

Elle peut être considérée comme une mise en œuvre du droit à la participation des citoyens au déclenchement des actions administratives.

L’article 12, § 1^{er} de la directive définit les conditions dans lesquelles certaines personnes physiques ou morales, parmi lesquelles les organisations non gouvernementales promouvant la protection de l’environnement, peuvent initier ce processus et impose aux Etats membres de déterminer dans quels cas il existe un « intérêt suffisant » pour agir ou quand il y a « atteinte à un droit », une présomption d’intérêt suffisant étant reconnue explicitement dans le chef de toute organisation non gouvernementale qui œuvre en faveur de la protection de l’environnement et qui remplit les conditions pouvant être requises en droit interne.

Bien que les questions couvertes par la directive ne relèvent pas du champ d’application de l’article 9, § 2 de la Convention d’Aarhus, le législateur communautaire a jugé opportun de s’inspirer très largement de cette disposition, dès lors que la Convention d’Aarhus paraît s’imposer de plus en plus comme un modèle en la matière.

L’article 9, § 2 de la Convention dispose notamment : « *Chaque partie veille, dans le cadre de sa législation nationale, à ce que les membres du public concerné (...) ayant un intérêt suffisant pour agir ou, sinon, (...) faisant valoir une atteinte à un droit (...) puissent former un recours (...). Ce qui constitue un intérêt suffisant et une atteinte à un droit est déterminé selon les dispositions en droit interne et conformément à l’objectif consistant à accorder au public concerné un large accès à la justice dans le cadre de la présente convention* ».

Aussi, eu égard aux objectifs consistant à accorder au public un large accès à l’information en matière d’environnement et à lui garantir une large participation au processus décisionnel, lesquels correspondent à 2 des 3 piliers

- die milieuschade lijden of dreigen te lijden, dan wel
- die belang hebben bij de milieubesluitvorming inzake de schade, of,
- die stellen dat inbreuk is gemaakt op een recht, wanneer het bestuursprocesrecht van een lidstaat dit als voorwaarde stelt ».

Dit externe controlemechanisme biedt belanghebbende derden de mogelijkheid om de bevoegde instantie te verzoeken tot actie over te gaan, maar geeft geen recht op het rechtstreeks eisen van een schadevergoeding aan de veronderstelde vervuiler, aan de exploitant.

Dit verzoek tot actie is beperkt tot een informatie- of verzoekprocedure bij de bevoegde instantie om een preventie- of herstelprocedure in werking te stellen.

Het kan beschouwd worden als een toepassing van het inspraakrecht van de burgers bij het opstarten van administratieve acties.

In artikel 12, § 1 van de richtlijn worden de voorwaarden gedefinieerd waaronder bepaalde natuurlijke- of rechtspersonen, waaronder niet-gouvernementele milieubeschermingsorganisaties, deze procedure kunnen inleiden en worden de Lidstaten verplicht te bepalen in welke gevallen er sprake is van een « voldoende belang » om tot actie over te gaan of wanneer er sprake is van een « inbreuk op een recht ». Een vermoeden van voldoende belang wordt expliciet erkend bij elke niet-gouvernementele milieubeschermingsorganisatie die aan de eventuele voorwaarden in de nationale wetgeving tegemoetkomt.

Hoewel de door de richtlijn gedekte materie niet onder het toepassingsveld van artikel 9, § 2 van het Verdrag van Aarhus valt, vond de communautaire wetgever het nuttig om zich sterk op deze bepaling te baseren, aangezien het Verdrag van Aarhus blijkbaar steeds meer als een model inzake deze materie wordt beschouwd.

In artikel 9, § 2 van het Verdrag wordt onder meer gesteld dat « *elke Partij waarborgt, binnen het kader van haar nationale wetgeving, dat leden van het betrokken publiek (...) die een voldoende belang hebben, dan wel (...) stellen dat inbreuk is gemaakt op een recht (...), toegang hebben tot een herzieningsprocedure (...). Wat een voldoende belang en een inbreuk op een recht vormt wordt vastgesteld in overeenstemming met de eisen van nationaal recht en strokend met het doel aan het betrokken publiek binnen het toepassingsgebied van dit Verdrag ruim toegang tot de rechter te verschaffen* ».

Gezien de doelstelling het publiek ruime toegang tot informatie inzake milieuaangelegenheden te bieden en ruime inspraak in de besluitvorming te garanderen, wat overeenkomt met twee van de drie pijlers van het Verdrag

de la Convention d'Aarhus et ont justifié l'adoption de la directive 2003/35/CE du 26 mai 2003 prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes et la directive 2003/4/CE du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et eu égard à la difficulté de fixer de manière précise les conditions de l'intérêt suffisant, la Région de Bruxelles-Capitale a opté pour une interprétation large de cette notion.

Une présomption d'intérêt est reconnue explicitement dans le chef de toute organisation non gouvernementale qui œuvre en faveur de la protection de l'environnement et qui remplit les conditions pouvant être requises en droit interne. Cette présomption est conforme à la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement au terme de laquelle les organisations non gouvernementales agissant en faveur de la protection de l'environnement sont réputées bénéficier du droit de déposer une requête, moyennant le respect des conditions prescrites par les autorités nationales. De telles organisations sont aussi réputées bénéficier de droits susceptibles de faire l'objet d'une atteinte. ⁽⁵⁾

Les conditions requises sont celles prévues par l'article 3, 19° de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement tel que modifié par l'ordonnance du 10 juillet 2008 modifiant la législation bruxelloise relative à l'environnement en ce qui concerne la participation du public aux procédures décisionnelles en matière d'environnement, ce qui ne paraît pas incompatible avec les objectifs énoncés ci avant. Cette organisation doit respecter quatre conditions :

- 1° être constituée sous forme d'asbl;
- 2° exister sous forme d'asbl avant la date de survenance du dommage environnemental ou de la menace imminente du dommage; le but étant d'éviter d'ouvrir la possibilité de demande d'action à des associations se créant suite à un dommage ou une menace imminente de dommage;
- 3° avoir la protection de l'environnement dans ses statuts;
- 4° avoir dans ses statuts l'intérêt dont la lésion est évoquée dans la demande d'action; en d'autres termes, une association dont l'objet social est la protection d'espèces protégées ne peut agir que si le dommage ou la menace imminente de dommage porterait atteinte aux espèces protégées.

Par ailleurs, conformément à l'article 12-5 de la directive, ce droit de saisine n'est pas limité aux cas où le dommage est déjà survenu, mais est également ouvert aux cas

van Aarhus en de goedkeuring rechtvaardigde van richtlijn 2003/35/EG van 26 mei 2003 tot voorziening in inspraak van het publiek in de opstelling van bepaalde plannen en programma's en van richtlijn 2003/4/EG van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en gezien de moeilijkheid om de voorwaarden voor het voldoende belang nauwkeurig vast te leggen, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekozen voor een ruime interpretatie van dit begrip.

Een vermoeden van voldoende belang wordt expliciet erkend bij elke niet-gouvernementele milieubeschermingsorganisatie die aan de eventuele voorwaarden in de nationale wetgeving tegemoetkomt. Dit vermoeden is overeenkomstig het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, op grond waarvan de niet-gouvernementele milieubeschermings-organisaties geacht worden het recht te hebben een verzoek in te dienen, mits de door de nationale overheid voorgeschreven voorwaarden nageleefd worden. Tevens worden die organisaties geacht rechten te hebben waarop inbreuk kan worden gemaakt. ⁽⁵⁾

De vereiste voorwaarden zijn die welke voorzien worden in artikel 3, 19° van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen zoals gewijzigd door de ordonnantie van 10 juli 2008 tot wijziging van de Brusselse milieuwetgeving betreffende inspraak van het publiek inzake milieubesluitvorming, hetgeen niet onverenigbaar lijkt met de hierboven vermelde doelstellingen. De organisatie moet aan vier voorwaarden beantwoorden :

- 1° onder de vorm van een vzw opgericht zijn;
- 2° onder de vorm van een vzw bestaan vóór het ontstaan van de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van schade; het is de bedoeling te vermijden dat er een verzoek tot actie wordt ingediend door organisaties die na het ontstaan van de schade of de onmiddellijke dreiging van schade worden opgericht;
- 3° milieubescherming in de statuten hebben;
- 4° het belang in de statuten hebben waarvan de benadeling in het verzoek tot actie wordt vermeld; met andere woorden, een organisatie die de bescherming van bedreigde soorten als maatschappelijk doel heeft, kan slechts tot actie overgaan als de schade of de onmiddellijke dreiging van schade die soorten treft.

Overeenkomstig artikel 12-5 van de richtlijn is dit recht van saisine overigens niet beperkt tot gevallen waarin de schade zich reeds heeft voorgedaan, maar geldt het ook

(5) Ch. PIROTTE, « La directive 2004/35/CE du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale : premiers commentaires », dans Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Bruxelles, 2006, p. 691, n° 27.

(5) Ch. PIROTTE, « La directive 2004/35/CE du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale : premiers commentaires », in Les responsabilités environnementales dans l'espace européen : point de vue franco-belge, Bruylant, Brussel, 2006, blz. 691, n° 27.

de menace imminente de dommage, dans un souci de prévenir le dommage plutôt que de le réparer, ceci tant dans une perspective d'efficacité économique qu'écologique : autant que l'autorité compétente soit avertie au plus tôt des dommages qui s'annoncent, pour pouvoir susciter les interventions préventives qui s'avèreraient nécessaires dans les limites de ses attributions cependant.

L'article 14, § 2 du projet d'ordonnance transpose l'article 12-2 de la directive qui impose aux tiers intéressés d'étayer leur demande d'action du maximum d'informations dont ils disposent, et ce afin d'éviter les demandes fantaisistes ou abusives, de nature purement dilatoire ou ne reposant sur aucun élément concret et probant.

L'article 14, § 3 du projet d'ordonnance transpose l'article 12-3 de la directive qui impose à l'autorité compétente d'examiner les demandes d'action, le cas échéant au vu des observations de l'exploitant, qui indiquent « de manière plausible » l'existence d'un dommage environnemental. Ces termes « de manière plausible » relèvent du pouvoir d'appréciation de l'autorité compétente, laquelle doit motiver son éventuelle décision de rejet au regard de ce critère si elle estime qu'il n'est pas rencontré.

L'article 14, § 5 du projet d'ordonnance transpose l'article 12-4 de la directive relatif aux obligations de motivation formelle et d'indication des voies et délais de recours afférentes aux notifications des décisions d'agir ou non de l'autorité compétente.

CHAPITRE VI Procédure de recours

Article 15

L'article 15 désigne le Collège de l'Environnement comme instance de recours contre les décisions, y compris les décisions d'agir ou de ne pas agir, actes ou omissions de l'autorité compétente. Le gouvernement est par ailleurs désigné comme 2^{ème} degré de recours.

Cette instance revêt les attributs fonctionnels de l'indépendance et de l'impartialité requis par l'article 13 de la directive.

CHAPITRE VII Coopération entre les Régions, le Gouvernement Fédéral et les autres Etats membres

Article 16

Il est reproduit ici le texte ayant fait l'objet d'un accord de coopération entre les trois Régions.

voor gevallen van onmiddellijke dreiging van schade, met de bedoeling om de schade te voorkomen in plaats van te herstellen en dit zowel vanuit een economisch efficiënt als een ecologisch standpunt : de bevoegde instantie moet zo snel mogelijk van de dreigende schade op de hoogte gebracht worden, om binnen de grenzen van haar bevoegdheden de nodige preventieve acties te kunnen nemen.

In artikel 14, § 2 van het ontwerp van ordonnantie wordt artikel 12-2 van de richtlijn omgezet, waarin belanghebbende derden verplicht worden om hun verzoek tot actie te staven met alle informatie waarover zij beschikken, om verzonnen of ongerechtvaardigde verzoeken te vermijden die vertragend werken of op geen enkel concreet en bewezen element berusten.

In artikel 14, § 3 van het ontwerp van ordonnantie, wordt artikel 12-3 van de richtlijn omgezet, waarin de bevoegde instantie verplicht wordt de verzoeken tot actie te onderzoeken, in voorkomend geval in het licht van de opmerkingen van de exploitant die het « aannemelijk » maken dat er milieuschade is. Het beoordelen van de « aannemelijkheid » valt onder de bevoegdheid van de bevoegde instantie, die haar eventuele beslissing tot weigering van dit criterium moet motiveren, als zij van mening is dat er niet aan het criterium wordt voldaan.

In artikel 14, § 5 van het ontwerp van ordonnantie, wordt artikel 12-4 van de richtlijn omgezet, dat de verplichting bevat een formele motivering te geven en de rechtsmiddelen en -termijnen mee te delen bij de kennisgeving van de beslissingen tot het al dan niet overgaan tot actie van de bevoegde instantie.

HOOFDSTUK VI Beroepsprocedure

Artikel 15

In artikel 15 wordt het Milieucollege aangeduid als beroepsinstantie tegen de beslissingen, inbegrepen de beslissing om te handelen of niet te handelen, de handelingen of het verzuim van de bevoegde instantie. De regering is bovendien aangeduid als 2^{de} graad van beroep.

Deze instantie beschikt over de functionele onafhankelijkheid en onpartijdigheid die in artikel 13 van de richtlijn vereist worden.

HOOFDSTUK VII Samenwerking tussen de Gewesten, de Federale Overheid en de overige Lidstaten

Artikel 16

Hier wordt de tekst weergegeven die het voorwerp uitmaakte van een samenwerkingsovereenkomst tussen de drie Gewesten.

CHAPITRE VIII
Sanctions

Article 17

Cet article introduit des sanctions pénales en vue d'assurer l'application effective du présent projet d'ordonnance.

CHAPITRE IX
Dispositions modificatives

Article 18

L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement est modifiée dans le sens d'une extension de son champ d'application au présent projet d'ordonnance pour contrôler le respect des dispositions légales environnementales et adopter, le cas échéant, des mesures de contraintes afin de garantir le respect du présent projet d'ordonnance.

CHAPITRE X
Entrée en vigueur

Article 19

Le présent projet d'ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK VIII
Sancties

Artikel 17

In dit artikel worden de strafrechtelijke sancties vermeld om de effectieve toepassing van dit ontwerp van ordonnantie te garanderen.

HOOFDSTUK IX
Wijzigende bepalingen

Artikel 18

De ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van misdrijven inzake leefmilieu wordt gewijzigd in de zin van een uitbreiding van het toepassingsveld naar dit ontwerp van ordonnantie om de naleving van de wettelijke milieubepalingen te controleren en, in voorkomend geval, dwangmaatregelen op te leggen, opdat dit ontwerp van ordonnantie wordt nageleefd.

HOOFDSTUK X
Inwerkingtreding

Artikel 19

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Annexe I

Cette première annexe transpose l'annexe I de la directive, laquelle est relative aux critères d'évaluation de l'étendue des dommages environnementaux causés aux espèces et habitats naturels protégés qui doivent être suivis par les autorités compétentes. Cette annexe précise également les critères d'évaluation de l'étendue des dommages aux eaux et aux sols, les critères d'évaluation de ces deux derniers aspects n'étant pas précisés par l'annexe I de la directive.

Ces critères permettent aux autorités compétentes d'apprécier le degré de gravité du dommage, sachant que celui-ci n'est appréhendé par le projet d'ordonnance que s'il présente un certain seuil de gravité.

S'agissant des dommages environnementaux causés aux espèces et habitats naturels protégés, les critères des atteintes significatives à l'état de conservation initial sont définis. Sont présumés comme tels les dommages ayant une incidence démontrée sur la santé humaine.

S'agissant des dommages environnementaux causés aux eaux, il est renvoyé aux critères d'évaluation définis par l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et, pour ce qui concerne les eaux souterraines, par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

S'agissant des dommages environnementaux causés aux sols, ces critères sont définis conformément aux règles relatives à la reconnaissance de l'état du sol et à l'étude prescrites par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

Annexe II

Cette seconde annexe transpose l'annexe II de la directive qui fixe un cadre commun à appliquer pour choisir les mesures les plus appropriées afin d'assurer la réparation des dommages environnementaux. Sont fixés les objectifs de réparation à poursuivre, l'identification des mesures de réparation et le choix des options de réparation des dommages environnementaux affectant les espèces et habitats naturels protégés, les eaux et les sols.

Pour les dommages environnementaux affectant les eaux et, plus particulièrement les eaux souterraines, une réserve est émise quant à l'application des dispositions de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

Pour les dommages environnementaux affectant les sols, il est renvoyé aux objectifs de l'assainissement définis par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, sous réserve de l'option de régénération naturelle qui n'y est pas visée et, partant, est envisagée sous le point 3 de l'annexe II du projet d'ordonnance.

Annexe III

Cette troisième annexe transpose l'annexe III de la directive qui énumère les activités professionnelles appréhendées par le régime de responsabilité objective.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

Bijlage I

In deze eerste bijlage wordt bijlage I van de richtlijn omgezet, betreffende de evaluatiecriteria van de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan beschermde soorten en natuurlijke habitats die door de bevoegde instanties opgevolgd moet worden. In deze bijlage worden ook de evaluatiecriteria verduidelijkt voor de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan wateren en aan bodems. De evaluatiecriteria voor deze twee aspecten worden niet in bijlage I van de richtlijn gepreciseerd.

Deze criteria bieden de bevoegde instanties de mogelijkheid de ernstgraad van de schade te beoordelen, aangezien de schade slechts onder het ontwerp van ordonnantie valt, als er sprake is van een bepaalde ernstgraad.

Voor milieuschade toegebracht aan beschermde soorten en natuurlijke habitats, worden de criteria van de aanmerkelijke schade aan de initiële staat van instandhouding vastgelegd. Wordt als zodanig bestempeld, de schade die een bewezen effect op de menselijke gezondheid heeft.

Voor milieuschade toegebracht aan wateren wordt er verwezen naar de evaluatiecriteria die vastgelegd zijn in de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid en, voor wat het grondwater betreft, in de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

Voor milieuschade toegebracht aan bodems, zijn deze criteria vastgelegd overeenkomstig de regels betreffende het verkennend bodemonderzoek en de bodemstudie voorzien in de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

Bijlage II

In deze tweede bijlage, wordt bijlage II van de richtlijn omgezet, waarin een gemeenschappelijk kader wordt vastgesteld dat toegepast dient te worden om de meest aangewezen maatregelen te kiezen om het herstel van milieuschade te verzekeren. Worden vastgesteld, de na te streven herstelobjectieven, de herstelmaatregelen en de keuze van de herstelopties voor milieuschade toegebracht aan beschermde soorten en natuurlijke habitats, wateren en bodems.

Voor milieuschade toegebracht aan wateren en, meer bepaald, aan grondwater, wordt er een voorbehoud gemaakt betreffende de toepassing van de bepalingen van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

Voor milieuschade toegebracht aan bodems, wordt er verwezen naar de saneringsdoelstellingen die vastgelegd zijn in de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, onder voorbehoud van de optie van natuurlijke regeneratie die er niet in vermeld wordt en die, derhalve, wel voorzien wordt in punt 3 van bijlage II van het ontwerp van ordonnantie.

Bijlage III

In deze derde bijlage wordt bijlage III van de richtlijn omgezet, waarin de beroepsactiviteiten die voor het objectieve aansprakelijkheidsstelsel in aanmerking komen worden vermeld.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la responsabilité environnementale
en ce qui concerne la prévention et
la réparation des dommages environnementaux**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE I
Dispositions générales**

Article 1

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

*Article 2
Objet*

La présente ordonnance a pour objet de transposer la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.

*Article 3
Définitions*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1. « dommage environnemental » :

- a) Les dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés, à savoir tout dommage qui affecte significativement la constitution ou le maintien d'un état de conservation favorable de tels habitats ou espèces. L'importance des effets de ces dommages s'évalue par rapport à l'état initial, en tenant compte des critères qui figurent à l'annexe I.
- b) Les dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés n'englobent pas les incidences négatives précédemment identifiées qui résultent d'un acte de l'exploitant qui a été expressément autorisé par les autorités compétentes par ou en vertu de l'article 3 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse et de l'article 37 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature sans préjudice de l'arti-

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende milieuaansprakelijkheid
met betrekking tot het voorkomen en
herstellen van milieuschade**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu heeft de taak gekregen om aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voorontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst volgt :

**HOOFDSTUK I:
Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2
Doel*

Deze ordonnantie heeft ten doel richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade om te zetten.

*Artikel 3
Definities*

Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder :

1. « milieuschade » :

- a) Schade aan beschermde soorten en natuurlijke habitats, namelijk elke schade die aanzienlijke negatieve gevolgen heeft voor het bereiken of handhaven van een gunstige staat van instandhouding van dergelijke habitats of soorten. De omvang van deze gevolgen wordt beoordeeld in verhouding tot de aanvankelijke toestand, rekening houdend met de criteria in bijlage I.
- b) De aan beschermde soorten en natuurlijke habitats omvat niet de vooraf geïdentificeerde negatieve gevolgen van een daad van de exploitant waarvoor de betrokken instanties uitdrukkelijk toestemming hebben gegeven door of krachtens artikel 3 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht, en artikel 37 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur onver-

cle 5 de l'arrêté du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.

- c) Les dommages affectant les eaux, à savoir tout dommage qui affecte de manière significative l'état écologique, chimique ou quantitatif ou le potentiel écologique des eaux concernées, tels que définis par ou en vertu de l'article 5 et de l'annexe III de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, à l'exception des incidences négatives auxquelles s'applique l'article 64 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et ses arrêtés d'exécution. Les dommages affectant de manière grave et négative l'état écologique, chimique ou quantitatif ou le potentiel écologique des eaux souterraines du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes sont définis par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués et ses arrêtés d'exécution. L'importance des effets de ces dommages s'évalue en tenant compte des critères qui figurent à l'annexe I.
- d) Les dommages affectant les sols, à savoir toute contamination du sol qui est préjudiciable ou risque d'être préjudiciable, directement ou indirectement, à la santé humaine ou à l'état écologique, chimique ou quantitatif, ou au potentiel écologique, du sol et des masses d'eau, du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes, tels que définis par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués. L'importance des effets de ces dommages s'évalue en tenant compte des critères qui figurent à l'annexe I.

2. « dommages » :

Une modification négative mesurable d'une ressource naturelle ou une détérioration mesurable d'un service lié à des ressources naturelles, qui peut survenir de manière directe ou indirecte.

3. « espèces et habitats naturels protégés » :

- a) Les espèces visées par l'article 2 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse, par l'article 5 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature ou énumérées aux annexes II et IV de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
- b) Les habitats
- Les habitats naturels énumérés à l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
 - Les habitats des espèces visées par l'article 2 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse ou énumérées à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
 - Les sites de reproduction ou les aires de repos des espèces énumérés à l'annexe IV de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.

minderd artikel 5 van het besluit van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.

- c) Schade aan wateren, namelijk elke schade die een aanzienlijke negatieve invloed heeft op de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of het ecologisch potentieel van de betrokken wateren, zoals omschreven door of krachtens artikel 5 en bijlage III van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid met uitzondering van de negatieve gevolgen waarop artikel 64 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid en haar uitvoeringsbesluiten van toepassing is. Schade die een ernstige en negatieve invloed heeft op de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of het ecologisch potentieel van de grondwateren door het rechtstreeks of onrechtstreeks binnendringen van stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen aan de oppervlakte of in de bodem zoals bepaald door of krachtens de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems en haar uitvoeringsbesluiten. De omvang van deze gevolgen wordt beoordeeld in verhouding tot de aanvankelijke toestand, rekening houdend met de criteria in bijlage I.
- d) Bodemschade, namelijk elke bodemaantasting die rechtstreeks of onrechtstreeks schadelijk is of schadelijk kan zijn voor de gezondheid van de mens of voor de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of voor het ecologische potentieel van de bodem en van de watermassa's, doordat er rechtstreeks of onrechtstreeks stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen aan de oppervlakte of in de bodem zijn binnengedrongen, zoals bepaald door of krachtens de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems. De omvang van deze gevolgen wordt beoordeeld in verhouding tot de aanvankelijke toestand, rekening houdend met de criteria in bijlage I.

2. « schade » :

Een meetbare negatieve verandering in een natuurlijke rijkdom of een meetbare aantasting van een ecosysteemfunctie die rechtstreeks of onrechtstreeks optreedt.

3. « beschermde soorten en natuurlijke habitats » :

- a) De soorten bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht, in artikel 5 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur of opgesomd in bijlage II en bijlage IV van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
- b) De habitats
- De natuurlijke habitats opgesomd in bijlage I van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
 - De habitats van de soorten bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht of opgesomd in bijlage II van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
 - De voortplantingsgebieden of de rustplaatsen van de soorten opgesomd in bijlage IV van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.

- Les sites d'importance communautaire proposés à et arrêté par la Commission européenne.
- Les sites désignés comme zone spéciale de conservation conformément à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
- Les sites érigés en réserve naturelle ou en réserve forestière en vertu de l'article 17 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature.
- Les zones vertes, les zones de haute valeur biologique, les zones de parc, les zones forestières et les zones de servitude au pourtour des bois et forêts, du Plan régional d'affectation du sol (PRAS).

4. « état de conservation » :

- a) En ce qui concerne un habitat naturel, l'effet de l'ensemble des influences agissant sur un habitat naturel ainsi que sur les espèces typiques qu'il abrite, qui peuvent affecter à long terme sa répartition naturelle, sa structure et ses fonctions ainsi que la survie à long terme de ses espèces typiques sur le territoire régional.

L'état de conservation d'un habitat naturel est considéré comme « favorable » lorsque :

- son aire de répartition naturelle et les zones couvertes à l'intérieur de cette aire de répartition naturelle sont stables ou en augmentation,
- la structure et les fonctions spécifiques nécessaires à son maintien à long terme existent et sont susceptibles de continuer à exister dans un avenir prévisible, et que
- l'état de conservation des espèces typiques qu'il abrite est favorable conformément à la définition sous b).

- b) En ce qui concerne une espèce, l'effet de l'ensemble des influences qui, agissant sur l'espèce concernée, peuvent affecter à long terme la répartition et l'importance de ses populations sur le territoire régional.

L'état de conservation d'une espèce est considéré comme « favorable » lorsque :

- les données relatives à la dynamique de la population de cette espèce indiquent qu'elle se maintient à long terme comme élément viable de son habitat naturel,
- l'aire de répartition naturelle de l'espèce n'est ni en train de diminuer ni susceptible de diminuer dans un avenir prévisible, et que
- il existe et il continuera probablement d'exister un habitat suffisamment grand pour maintenir à long terme les populations qu'il abrite.

5. « eaux » :

Toutes les eaux de surface et souterraines couvertes par l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

- De gebieden van communautair belang voorgesteld aan en goedgekeurd door de Europese Commissie.
- De gebieden aangeduid als speciale beschermingszone overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
- De gebieden uitgeroepen tot natuurreservaat of bosreservaat krachtens artikel 17 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur.
- De groengebieden, de groene zones met hoge biologische waarde, de parkgebieden, de bosgebieden, de gebieden met erfdienstbaarheden langs de randen van bossen en wouden, gelegen van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP).

4. « staat van instandhouding » :

- a) Met betrekking tot een natuurlijke habitat, het effect van de som van de invloeden die op de betrokken natuurlijke habitat en de daar voorkomende typische soorten inwerken en die de natuurlijke verspreiding, de structuur en de functies van die habitat evenals het voortbestaan van de betrokken typische soorten op het grondgebied van het Gewest op lange termijn negatief kunnen beïnvloeden.

De staat van instandhouding van een natuurlijke habitat wordt als « gunstig » beschouwd wanneer :

- het natuurlijke verspreidingsgebied van de habitat en de gedekte zones binnen dit natuurlijke spreidingsgebied stabiel zijn of toenemen,
- de specifieke structuur en functies voor het behoud van de natuurlijke habitat op lange termijn bestaan en in een niet al te verre toekomst wellicht zullen blijven bestaan, en
- de staat van instandhouding van de voor die habitat typische soorten gunstig is zoals omschreven onder b).

- b) Met betrekking tot een soort, de som van de invloeden die op de betrokken soort inwerken en die op lange termijn gevolgen kunnen hebben voor de verspreiding en omvang van de populaties van die soort op het grondgebied van het Gewest.

De staat van instandhouding van een soort wordt als „gunstig” beschouwd wanneer :

- uit de gegevens van de populatiedynamiek van deze soort blijkt dat ze op lange termijn standhoudt als een levensvatbare component van haar natuurlijke habitat,
- het natuurlijke verspreidingsgebied van de soort niet kleiner wordt en wellicht in een niet al te verre toekomst evenmin kleiner zal worden, en
- er een voldoende grote habitat bestaat en waarschijnlijk zal blijven bestaan om de populaties die er voorkomen op lange termijn in stand te houden;

5. « water » :

Alle oppervlakte- en grondwater waarop de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid en de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, van toepassing zijn.

6. « sols » :

Le sol tel que défini à l'article 3, 1° de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

7. « exploitant » :

Toute personne physique ou morale, privée ou publique, qui exerce ou contrôle une activité professionnelle ou qui a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique, y compris le titulaire d'un permis ou d'une autorisation pour une telle activité, ou la personne faisant enregistrer ou notifiant une telle activité.

8. « activité professionnelle » :

Toute activité exercée dans le cadre d'une activité économique, d'une affaire ou d'une entreprise, indépendamment de son caractère privé ou public, lucratif ou non lucratif.

9. « émission » :

Le rejet dans l'environnement, à la suite d'activités humaines, de substances, préparations, organismes ou micro-organismes.

10. « menace imminente de dommage » :

Une probabilité suffisante de survenance d'un dommage environnemental dans un avenir proche.

11. « mesures préventives » ou « mesures de prévention » :

Toute mesure prise en réponse à un événement, un acte ou une omission qui a créé une menace imminente de dommage environnemental, afin de prévenir ou de limiter au maximum ce dommage.

12. « mesures de réparation » :

Toute action, ou combinaison d'actions, y compris des mesures d'atténuation ou des mesures transitoires visant à restaurer, réhabiliter ou remplacer les ressources naturelles endommagées ou les services détériorés ou à fournir une alternative équivalente à ces ressources ou services, tel que prévu à l'annexe II.

13. « ressource naturelle » :

Les espèces et habitats naturels protégés, les eaux et les sols.

14. « services et services liés à une ressource naturelle » :

Les fonctions assurées par une ressource naturelle au bénéfice d'une autre ressource naturelle ou du public.

15. « état initial » :

L'état des ressources naturelles et des services, au moment du dommage, qui aurait existé si le dommage environnemental n'était pas survenu, estimé à l'aide des meilleures informations disponibles.

6. « bodems » :

De bodem zoals bepaald in artikel 3, 1° van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

7. « exploitant » :

Iedere privé- of openbare natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroepsactiviteit verricht of controleert of die bij volmacht een aanzienlijke economische zeggenschap over de technische werking heeft gekregen, met inbegrip van de houder van een vergunning of toelating voor dergelijke activiteit of de persoon die dergelijke activiteit laat registreren of er kennis van heeft.

8. « beroepsactiviteit » :

Een in het kader van een economische activiteit, een zaak of een onderneming verrichte activiteit, het privé-, openbare, winstgevende of niet-winstgevende karakter ervan buiten beschouwing gelaten.

9. « emissie » :

Het lozen in het milieu van stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen afkomstig van menselijke activiteiten.

10. « onmiddellijk dreiging van schade » :

Een voldoende waarschijnlijkheid dat zich in de nabije toekomst milieuschade zal voordoen.

11. « preventieve maatregelen » of « preventiemaatregelen » :

Iedere maatregel die wordt getroffen naar aanleiding van een gebeurtenis, daad of nalatigheid waardoor een onmiddellijke dreiging van milieuschade is ontstaan, om deze schade te voorkomen of zo beperkt mogelijk te houden.

12. « herstelmaatregelen » :

Iedere maatregel of combinatie van maatregelen met inbegrip van verzachtende of overgangsmatregelen, gericht op het herstel, de rehabilitatie of de vervanging van de beschadigde natuurlijke rijkdommen of functies, of op het verschaffen van een gelijkwaardig alternatief voor deze rijkdommen of functies, zoals voorzien in bijlage II.

13. « natuurlijke rijkdom » :

De beschermde soorten en natuurlijke habitats, de wateren en bodems;

14. « functies en ecosysteemfuncties » :

De functies die een natuurlijke rijkdom vervult ten voordele van een andere natuurlijke rijkdom of het publiek.

15. « aanvankelijke toestand » :

De toestand van de natuurlijke rijkdommen en functies, op het ogenblik dat de schade zich voordoet, waarin ze zich zouden bevinden mocht de schade zich niet hebben voorgedaan, geraamd aan de hand van de beste beschikbare informatie.

16. « régénération », y compris la « régénération naturelle » :

Dans le cas des eaux et des espèces et habitats naturels protégés, le retour des ressources naturelles endommagées ou des services détériorés à leur état initial et, dans le cas de dommages affectant les sols, l'élimination de tout risque d'incidence négative grave sur la santé humaine.

17. « régénération naturelle » :

Régénération où aucune intervention humaine directe dans le processus de rétablissement n'a lieu.

18. « coûts » :

Les coûts justifiés par la nécessité d'assurer une mise en œuvre correcte et effective de la présente ordonnance, y compris le coût de l'évaluation des dommages environnementaux, de la menace imminente de tels dommages, les options en matière d'action, ainsi que les frais administratifs, judiciaires et d'exécution, les coûts de collecte des données et les autres frais généraux, et les coûts de la surveillance et du suivi.

19. « L'autorité compétente » :

Les personnes désignées pour prendre les mesures appropriées pour l'application des règles prévues par la présente ordonnance, conformément à l'article 7 de la présente ordonnance.

20. « Le Ministre » :

Le Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 4
Champ d'application*

La présente ordonnance s'applique aux :

- a) dommages causés à l'environnement par l'une des activités professionnelles énumérées à l'annexe III et à la menace imminente de tels dommages découlant de l'une de ces activités;
- b) dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés par une activité professionnelle autre que celles énumérées à l'annexe III, et à la menace imminente de tels dommages découlant de l'une de ces activités, lorsque l'exploitant a commis une faute ou une négligence;

*Article 5
Relation avec d'autres législations*

§ 1^{er}. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice d'une législation plus stricte concernant la prévention et la réparation des dommages environnementaux causés par l'une des activités professionnelles relevant du champ d'application de la présente ordonnance.

§ 2. – La présente ordonnance ne règle pas le droit à indemnisation à la suite d'un dommage causé aux personnes et aux biens ou d'une menace imminente d'un tel dommage, et ne porte pas préjudice aux législations y relatives.

§ 3. – La présente ordonnance ne porte pas atteinte aux dispositions légales réglementant l'accès à la justice, à celles imposant l'épuisement des voies de recours administratives avant l'engagement d'une procédure de recours judiciaire et à celles prévoyant des règles afférentes aux conflits de juridiction.

16. « regeneratie » met inbegrip van « natuurlijke regeneratie » :

Bij water en beschermde soorten en natuurlijke habitats, de terugkeer van de beschadigde natuurlijke rijkdommen of aangetaste functies in hun aanvankelijke toestand, en bij bodemschade, het wegwerken van alle risico's die ernstige negatieve gevolgen hebben voor de gezondheid van de mens.

17. « natuurlijke regeneratie » :

Regeneratie zonder rechtstreekse menselijke tussenkomst in het herstelproces.

18. « kosten » :

De kosten verantwoord door de noodzaak om een correcte en doeltreffende toepassing van deze ordonnantie te garanderen, met inbegrip van de kost voor de raming van de milieuschade, de onmiddellijke dreiging van zulke schade, de alternatieve maatregelen, evenals de administratieve, gerechts- en uitvoeringskosten, de kosten voor gegevensverzameling en de andere algemene kosten, en de toezichts- en follow-upkosten.

19. « De bevoegde instantie » :

De personen die zijn aangeduid om de passende maatregelen te treffen voor de toepassing van de door deze ordonnantie voorziene regels overeenkomstig artikel 7 van deze ordonnantie.

20. « De Minister » :

De Minister van Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Artikel 4
Toepassingsgebied*

Deze ordonnantie is van toepassing :

- a) op milieuschade die wordt veroorzaakt door een van de beroepsactiviteiten opgesomd in bijlage III, alsook op een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van een van die activiteiten;
- b) op schade aan beschermde soorten en natuurlijke habitats die wordt veroorzaakt door een andere dan de in bijlage III opgesomde beroepsactiviteiten, en op een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van een van die activiteiten, wanneer de exploitant een fout of nalatigheid kan worden verweten;

*Artikel 5
Relatie met andere wetgevingen*

§ 1. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd een strengere wetgeving betreffende het voorkomen en herstellen van milieuschade te weggebracht door een van de beroepsactiviteiten die onder het toepassingsgebied van deze ordonnantie vallen.

§ 2. – Deze ordonnantie regelt het recht op schadevergoeding na schade veroorzaakte aan personen en goederen of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade niet, en doet geen afbreuk aan de wetgevingen die er betrekking op hebben.

§ 3. – Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen die de toegang tot de rechter regelen, deze die de uitputting van de administratieve mogelijkheden tot beroep vóór het aanspannen van een gerechtelijke beroepsprocedure regelen en deze die de regels die betrekking hebben op jurisdictieconflicten bepalen.

§ 4. – La présente ordonnance ne fait pas obstacle à l'adoption de dispositions appropriées, notamment l'interdiction du double recouvrement des coûts, lorsqu'un double recouvrement pourrait avoir lieu à la suite d'actions concurrentes menées par une autorité compétente en application de la présente ordonnance et par une personne dont les biens sont affectés par les dommages environnementaux.

§ 5. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice des dispositions législatives ou réglementaires relatives à l'affectation des coûts en cas de causalité multiple et de responsabilité solidaire, en particulier la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux.

§ 6. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice de la législation fédérale portant sur la protection civile, l'incendie, l'aide médicale urgente et la prévention des accidents majeurs.

§ 7. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice du droit de l'exploitant de limiter sa responsabilité conformément à la Convention sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes faite à Londres le 19 novembre 1976, telle qu'approuvée par la loi du 11 avril 1989 portant approbation et exécution de divers Actes internationaux en matière de navigation maritime et ses arrêtés d'exécution, y compris toute modification future de cette législation.

Article 6 Exclusions

§ 1^{er}. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux dommages environnementaux ou à une menace imminente de tels dommages causés par :

- a) un conflit armé, des hostilités, une guerre civile ou une insurrection;
- b) un phénomène naturel de nature exceptionnelle, inévitable et irrésistible. Sont notamment considérés comme phénomènes naturels de nature exceptionnelle, inévitable et irrésistible, les phénomènes naturels visés à l'article 2, § 1^{er} de la loi du juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles et identifiés conformément à l'article 2, § 2 de cette loi.

§ 2. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux dommages environnementaux ni à aucune menace imminente de tels dommages résultant d'un incident à l'égard duquel la responsabilité ou l'indemnisation relèvent du champ d'application d'une des conventions internationales énumérées ci-après, y compris toute modification future de ces conventions, conventions en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale :

- a) Convention internationale du 27 novembre 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures;
- b) Convention internationale du 27 novembre 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

§ 3. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux risques ni aux dommages environnementaux nucléaires ni à la menace imminente de tels dommages qui peuvent résulter d'activités relevant du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ou d'un incident ou d'une activité à l'égard desquels la responsabilité ou l'indemnisation relèvent du champ d'application d'un des instruments internationaux énumérés ci-après, y compris toute modification future de ces instruments :

- a) Convention de Paris du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, et la convention complémentaire de Bruxelles du 31 janvier 1963;
- b) Convention de Vienne du 21 mai 1963 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire;

§ 4. – Deze ordonnantie belemmert de goedkeuring van passende maatregelen niet, met name het verbod op de dubbele inning van de kosten, wanneer een dubbele inning zou kunnen plaatsvinden na concurrerende acties gevoerd door een bevoegde instantie overeenkomstig deze ordonnantie en door een persoon wiens bezittingen door de milieuschade zijn getroffen.

§ 5. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de toewijzing van de kosten bij door verschillende partijen veroorzaakte schade en hoofdelijke aansprakelijkheid, inzonderheid de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

§ 6. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd de federale wetgeving met betrekking tot de civiele bescherming, brand, dringende medische hulp en preventie van grote ongevallen.

§ 7. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd het recht van de exploitant om zijn aansprakelijkheid te beperken overeenkomstig het Verdrag betreffende de beperking van aansprakelijkheid inzake zeeverderingen, opgemaakt te Londen op 19 november 1976 en goedgekeurd door de wet van 11 april 1989 houdende goedkeuring en uitvoering van diverse Internationale Akten inzake zeevaart en haar uitvoeringsbesluiten, met inbegrip van iedere toekomstige wijziging van deze wetgeving.

Artikel 6 Uitsluitingen

§ 1. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op milieuschade of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van /

- a) een gewapend conflict, vijandelikheden, burgeroorlog of oproer;
- b) een natuurverschijnsel dat uitzonderlijk, onafwendbaar en onweerstaanbaar is. Worden met name als uitzonderlijk, onafwendbaar en onweerstaanbaar beschouwd, de natuurverschijnselen bedoeld in artikel 2, § 1 van de wet van juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen en geïdentificeerd overeenkomstig artikel 2, § 2 van deze wet.

§ 2. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op milieuschade of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van een incident waarvoor de aansprakelijkheid of schadevergoeding binnen het toepassingsgebied van een van de hierna opgesomde internationale verdragen valt, met inbegrip van iedere toekomstige wijziging aan deze verdragen, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijn.

- a) Internationaal Verdrag van 27 november 1992 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie;
- b) Internationaal verdrag van 27 november 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie.

§ 3. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op nucleaire milieurijsico's en -schade of de onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van activiteiten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing is, of ten gevolge van een incident of activiteit waarvoor de aansprakelijkheid of schadevergoeding binnen het toepassingsgebied van een van de hierna opgesomde internationale verdragen valt, met inbegrip van iedere toekomstige wijziging aan deze verdragen :

- a) Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 betreffende wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie en het aanvullende verdrag van Brussel van 31 januari 1963;
- b) Verdrag van Wenen van 21 mei 1963 betreffende wettelijke aansprakelijkheid voor kernschade;

- c) Convention du 12 septembre 1997 sur le financement complémentaire en relation avec les dommages nucléaires;
- d) Protocole conjoint du 21 septembre 1988 concernant l'application de la convention de Vienne et de la convention de Paris;
- e) Convention de Bruxelles du 17 décembre 1971 relative à la responsabilité civile dans le domaine du transport maritime des matières nucléaires.

§ 4. – La présente ordonnance s'applique uniquement aux dommages environnementaux ou à la menace imminente de tels dommages causés par une pollution à caractère diffus, lorsqu'il est possible d'établir un lien de causalité entre les dommages et les activités des différents exploitants.

§ 5. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux activités menées principalement dans l'intérêt de la défense nationale ou de la sécurité internationale, ni aux activités dont l'unique objet est d'assurer la protection contre les catastrophes naturelles.

§ 6. – La présente ordonnance ne s'applique pas :

- a) aux dommages causés par une émission, un événement ou un incident survenus avant le 30 avril 2007 ;
- b) aux dommages causés par une émission, un événement ou un incident survenus après le 30 avril 2007 lorsqu'ils résultent d'une activité spécifique qui a été exercée et menée à son terme avant ladite date;
- c) aux dommages lorsque plus de trente ans se sont écoulés depuis l'émission, événement ou incident ayant donné lieu à ceux-ci.

CHAPITRE II Autorité compétente

Article 7

§ 1^{er}. – L'autorité compétente est chargée, dans les limites de ses compétences et sans préjudice des dispositions légales relatives à la responsabilité civile, de désigner l'exploitant qui a causé le dommage environnemental ou la menace imminente de dommage.

Elle est également chargée, dans les limites de ses compétences, d'évaluer l'importance des dommages environnementaux et de déterminer les mesures de réparation qu'il convient de prendre au regard des principes énoncés aux annexes I et II, ainsi que d'évaluer le coût de ces mesures. À cet effet, elle peut demander à l'exploitant concerné d'effectuer sa propre évaluation et de lui communiquer toutes les informations et données nécessaires.

§ 2. – Lorsque plusieurs dommages environnementaux se sont produits de telle manière que l'autorité compétente ne peut faire en sorte que les mesures de réparation nécessaires soient prises simultanément, elle est habilitée à décider quel dommage environnemental doit être réparé prioritairement. L'autorité compétente prend cette décision en tenant compte, notamment, de la nature, de l'étendue, de la gravité des différents dommages environnementaux concernés et des possibilités de régénération naturelle. Les risques pour la santé humaine sont également pris en compte.

§ 3. – L'autorité compétente invite les personnes titulaires du droit d'action visées à l'article 14 et, en tout état de cause, les personnes sur le terrain desquelles des mesures de réparation devraient être appliquées à présenter leurs observations, dont elle tient compte.

§ 4. – L'autorité compétente peut déléguer ou imposer à des tiers l'exécution des mesures nécessaires de prévention ou de réparation.

§ 5. – Toute décision, prise en application de la présente ordonnance, qui impose des mesures de prévention ou de réparation indique les raisons

- c) Verdrag van 12 september 1997 betreffende aanvullende vergoeding voor kernschade;
- d) Gezamenlijk protocol van 21 september 1988 betreffende de toepassing van het Verdrag van Wenen en het Verdrag van Parijs;
- e) Overeenkomst van Brussel van 17 december 1971 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid betreffende vervoer over zee van nucleaire stoffen.

§ 4. – Deze ordonnantie is alleen van toepassing op milieuschade of op een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van diffuse verontreiniging waarbij een oorzakelijk verband kan worden gelegd tussen de schade en de activiteiten van de verschillende exploitanten.

§ 5. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op activiteiten die hoofdzakelijk in het belang van de landsverdediging of de internationale veiligheid worden uitgeoefend en evenmin op activiteiten die uitsluitend ten doel hebben bescherming tegen natuurrampen te bieden.

§ 6. – Deze ordonnantie is niet van toepassing :

- a) op schade veroorzaakt door een emissie, een gebeurtenis of een incident die/dat zich vóór 30 april 2007 heeft voorgedaan;
- b) op schade veroorzaakt door een emissie, een gebeurtenis of een incident die/dat zich na 30 april 2007 heeft voorgedaan, wanneer ze het gevolg is van een specifieke activiteit die vóór voormelde datum werd beoefend en volbracht;
- c) op schade wanneer sinds de emissie, de gebeurtenis of het incident waarvan ze het gevolg is, meer dan dertig jaar is verstreken.

HOOFDSTUK II Bevoegde instantie

Artikel 7

§ 1. – De bevoegde instantie is binnen de grenzen van haar bevoegdheden en onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de wettelijke aansprakelijkheid belast met het aanduiden van de exploitant die de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt.

Ze is eveneens binnen de grenzen van haar bevoegdheden belast met het beoordelen van de omvang van de milieuschade en het bepalen van de herstelmaatregelen die moeten worden getroffen ten aanzien van de beginselen vermeld in bijlage I en bijlage II, evenals met het ramen van de kost van deze maatregelen. Te dien einde kan ze de betrokken exploitant vragen dat hij zelf een raming maakt en alle nodige informatie en gegevens verstrekt.

§ 2. – Wanneer zich meerdere gevallen van milieuschade hebben voorgedaan en de bevoegde instantie er niet voor kan zorgen dat de noodzakelijke herstelmaatregelen gelijktijdig worden genomen, kan de bevoegde instantie bepalen welk geval van milieuschade eerst moet worden hersteld. Bij het nemen van deze beslissing houdt de bevoegde instantie onder meer rekening met de aard, de omvang en de ernst van de milieuschade en met de mogelijkheid van natuurlijke regeneratie. Er moet ook rekening worden gehouden met de risico's voor de gezondheid van de mens.

§ 3. – De bevoegde instantie nodigt de in artikel 14 bedoelde personen en in ieder geval de personen op wier terrein herstelmaatregelen zouden moeten worden toegepast uit om opmerkingen te formuleren en houdt rekening met deze opmerkingen.

§ 4. – De bevoegde instantie kan de uitvoering van de nodige preventie- of herstelmaatregelen aan derden delegeren of opleggen.

§ 5. – Iedere beslissing die krachtens deze ordonnantie wordt genomen, die preventie- of herstelmaatregelen oplegt, vermeldt de precieze redenen

précises qui la motivent. Une telle décision est notifiée sans délai à l'exploitant concerné, qui est en même temps informé des voies et délais de recours dont il dispose.

§ 6. – Le Gouvernement désigne la ou les autorités compétentes au sens de la présente ordonnance. Le Gouvernement arrête dans un délai de trois ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, une méthodologie d'évaluation des dommages environnementaux, de détermination des mesures de réparation et d'évaluation des coûts de ces mesures.

CHAPITRE III: Actions de prévention et de réparation

Article 8 Actions de prévention

§ 1^{er}. – Lorsqu'un dommage environnemental n'est pas encore survenu, mais qu'il existe une menace imminente qu'un tel dommage survienne, l'exploitant prend sans retard les mesures préventives nécessaires.

§ 2. – Lorsqu'une menace imminente de dommage environnemental ne disparaît pas en dépit des mesures préventives prises par l'exploitant, ce dernier est tenu d'informer l'autorité compétente de tous les aspects pertinents dans les meilleurs délais.

§ 3. – L'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences et dans le respect de l'article 5 § 6 de la présente ordonnance, à tout moment :

- a) obliger l'exploitant à fournir des informations chaque fois qu'une menace imminente de dommage environnemental est présente, ou dans le cas où une telle menace imminente est suspectée;
- b) obliger l'exploitant à prendre les mesures préventives nécessaires;
- c) donner à l'exploitant les instructions à suivre quant aux mesures préventives nécessaires à prendre; ou
- d) prendre elle-même les mesures préventives nécessaires.

L'autorité compétente recouvre les coûts qu'elle a supportés, conformément à l'art. 12 de la présente ordonnance.

§ 4. – Si l'exploitant ne s'acquitte pas des obligations prévues au § 1 ou au § 3, b) ou c), s'il ne peut être identifié ou s'il n'est pas tenu de supporter les coûts en vertu de l'article 13 de la présente ordonnance, l'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences, prendre les mesures préventives nécessaires.

Article 9 Actions de réparation

§ 1^{er}. – Lorsqu'un dommage environnemental s'est produit, l'exploitant informe sans tarder l'autorité compétente de tous les aspects pertinents de la situation et prend :

- a) toutes les mesures pratiques afin de combattre, d'endiguer, d'éliminer ou de traiter immédiatement les contaminants concernés et tout autre facteur de dommage, en vue de limiter ou de prévenir de nouveaux dommages environnementaux et des incidences négatives sur la santé humaine ou la détérioration des services; et
- b) les mesures de réparation nécessaires conformément à l'article 7, § 2 et § 3.

§ 2. – L'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences et dans le respect de l'article 5 § 6 de la présente ordonnance, à tout moment :

waarop ze gebaseerd is. Dergelijke beslissing wordt onverwijld aan de betrokken exploitant meegedeeld, die tegelijkertijd van de rechtsmiddelen en beroepstermijnen waarover hij beschikt, op de hoogte wordt gebracht.

§ 6. – De Regering duidt de bevoegde instantie(s) in de zin van deze ordonnantie aan. De Regering legt binnen een termijn van drie jaar vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie een methodologie vast voor de evaluatie van de milieuschade, de bepaling van de herstelmaatregelen en de raming van de kosten die gepaard gaan met deze maatregelen.

HOOFDSTUK III Preventie en herstelacties

Artikel 8 Preventieacties

§ 1. – De exploitant treft onverwijld de nodige preventieve maatregelen wanneer zich nog geen milieuschade heeft voorgedaan maar een onmiddellijke dreiging bestaat dat dergelijke schade zich voordoet.

§ 2. – Wanneer een onmiddellijke dreiging van milieuschade ondanks de door de betrokken exploitant genomen preventieve maatregelen niet verdwijnt, is deze verplicht om de bevoegde instantie zo spoedig mogelijk van alle relevante aspecten op de hoogte te brengen.

§ 3. – De bevoegde instantie kan te allen tijde binnen de grenzen van haar bevoegdheden en mits inachtneming van artikel 5, § 6 van deze ordonnantie :

- a) de exploitant verplichten informatie te verstrekken over een onmiddellijke dreiging van milieuschade of in gevallen waar zo'n onmiddellijke dreiging wordt vermoed;
- b) de exploitant verplichten de nodige preventieve maatregelen te treffen;
- c) de exploitant de instructies geven die bij het treffen van de nodige preventieve maatregelen moeten worden gevolgd of
- d) zelf de nodige preventieve maatregelen nemen.

De bevoegde overheid verhaalt de kosten die zij gedragen heeft, overeenkomstig artikel 12 van deze ordonnantie.

§ 4. – Als de exploitant de verplichtingen bepaald in § 1 of § 3, b) of c) niet nakomt, als hij niet kan worden geïdentificeerd of als hij krachtens artikel 13 van deze ordonnantie de kosten niet moet dragen, kan de bevoegde instantie binnen de grenzen van haar bevoegdheden zelf de nodige preventieve maatregelen treffen.

Artikel 9 Herstelacties

§ 1. – Wanneer er zich milieuschade heeft voorgedaan, brengt de exploitant onverwijld de bevoegde instantie op de hoogte van alle relevante aspecten van de toestand en treft hij :

- a) alle praktische maatregelen om de betrokken verontreinigende stoffen en/of enige andere schadefactor onmiddellijk te bestrijden, in te perken, te verwijderen of te behandelen, teneinde nieuwe milieuschade en negatieve gevolgen voor de gezondheid van de mens of aantasting van de functies te beperken of te voorkomen; en
- b) de nodige herstelmaatregelen overeenkomstig artikel 7, § 2 en § 3.

§ 2. – De bevoegde instantie kan te allen tijde binnen de grenzen van haar bevoegdheden en mits inachtneming van artikel 5 § 6 van deze ordonnantie :

- a) obliger l'exploitant à fournir des informations complémentaires concernant tout dommage s'étant produit;
- b) prendre, contraindre l'exploitant à prendre ou donner des instructions à l'exploitant concernant toutes les mesures pratiques afin de combattre, d'endiguer, d'éliminer ou de gérer immédiatement les contaminants concernés et tout autre facteur de dommage, en vue de limiter ou de prévenir de nouveaux dommages environnementaux et des incidences négatives sur la santé humaine ou la détérioration des services;
- c) obliger l'exploitant à prendre les mesures de réparation nécessaires;
- d) donner à l'exploitant les instructions à suivre quant aux mesures de réparation nécessaires à prendre; ou
- e) prendre elle-même les mesures de réparation nécessaires.

L'autorité compétente recouvre les coûts qu'elle a supportés, conformément à l'article 12 de la présente ordonnance.

§ 3. – Si l'exploitant ne s'acquitte pas des obligations prévues au § 1 ou au § 2, b), c) ou d), s'il ne peut être identifié ou s'il n'est pas tenu de supporter les coûts en vertu de l'article 13 de la présente ordonnance, l'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences, prendre les mesures de réparation nécessaires.

§ 4. – Les exploitants déterminent, conformément à l'annexe II, les mesures de réparation possibles et les soumettent à l'approbation de l'autorité compétente, à moins que celle-ci n'ait pris elle-même les mesures de réparation nécessaires en vertu des articles 9, § 2, e) et 9, § 3.

§ 5. – Les mesures prises par l'autorité compétente en application de l'article 8, § 3 et § 4, et de l'article 9, § 2 et § 3, le sont sans préjudice de la responsabilité de l'exploitant concerné aux termes de la présente ordonnance et sans préjudice des articles 87 et 88 du Traité instituant la Communauté européenne.

CHAPITRE IV Coûts liés à la prévention et à la réparation

Article 10 Principe

L'exploitant supporte les coûts des actions de prévention et de réparation entreprises en application de la présente ordonnance.

Article 11 Affectation des coûts en cas de causalité multiple

Quand un dommage ou la menace imminente de ce dommage a été causé par plusieurs exploitants, ceux-ci sont solidairement tenu de supporter les coûts des actions de prévention et de réparation entreprises.

Article 12 Modalités et délais pour le recouvrement des coûts

§ 1^{er}. – Sous réserve de l'article 13 et sans préjudice de l'article 11, l'autorité compétente recouvre, notamment par le biais d'une caution ou d'autres garanties appropriées, auprès de l'exploitant qui a causé le dommage ou la menace imminente de dommage, les coûts qu'elle a supportés en ce qui concerne les actions de prévention ou de réparation entreprises en vertu de la présente ordonnance. Le Gouvernement définit les garanties financières considérées comme appropriées et fixe les règles en rapport avec l'exercice de ce droit de recouvrement.

- a) de exploitant verplichten aanvullende informatie te verstrekken over de schade die zich heeft voorgedaan;
- b) zelf alle praktische maatregelen treffen of de betrokken exploitant dienaangaande instructies geven, om de betrokken verontreinigende stoffen en/of enige andere schadefactor onmiddellijk te bestrijden, in te perken, te verwijderen of te beheren, teneinde nieuwe milieuschade en negatieve gevolgen voor de gezondheid van de mens of aantasting van de functies te beperken of te voorkomen;
- c) de exploitant verplichten de nodige herstelmaatregelen te treffen;
- d) de exploitant instructies geven die hij met betrekking tot de treffen nodige herstelmaatregelen moet volgen; of
- e) zelf de nodige herstelmaatregelen treffen.

De bevoegde overheid verhaalt de kosten die zij gedragen heeft, overeenkomstig artikel 12 van deze ordonnantie.

§ 3. – Als de exploitant de verplichtingen bepaald in § 1 of § 2, b), c) of d) niet nakomt, als hij niet kan worden geïdentificeerd of als hij krachtens artikel 13 van deze ordonnantie de kosten niet moet dragen, kan de bevoegde instantie binnen de grenzen van haar bevoegdheden zelf de nodige preventieve maatregelen treffen.

§ 4. – De exploitanten bepalen overeenkomstig bijlage II de mogelijke herstelmaatregelen en leggen ze ter goedkeuring aan de bevoegde instantie voor, tenzij de bevoegde instantie krachtens artikel 9, § 2, e) en 9, § 3 zelf maatregelen heeft getroffen.

§ 5. – De door de bevoegde instantie overeenkomstig artikel 8, § 3 en § 4 en artikel 9, § 2 en § 3 getroffen maatregelen, worden getroffen onverminderd de aansprakelijkheid van de betrokken exploitant overeenkomstig deze ordonnantie en onverminderd artikel 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

HOOFDSTUK IV Preventie- en herstelkosten

Artikel 10 Beginsel

De exploitant draagt de kosten voor de overeenkomstig deze ordonnantie getroffen preventie- en herstelmaatregelen.

Artikel 11 Toerekening van de kosten bij door verschillende partijen veroorzaakte schade

Wanneer schade of de onmiddellijke dreiging van deze schade is veroorzaakt door verschillende exploitanten, zijn deze er hoofdelijk toe gehouden de kosten voor de ondernomen preventie- en herstelacties te dragen.

Artikel 12 Modaliteiten en termijnen om de kosten terug te vorderen

§ 1. – Behoudens artikel 13 en onverminderd artikel 11 vordert de bevoegde instantie met name via een waarborgsom of andere passende waarborgen bij de exploitant die de schade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt de kosten terug die ze heeft gedragen voor de krachtens deze ordonnantie ondernomen preventie- of herstelacties. De Regering bepaalt de financiële zekerheden die passend worden geacht en legt de regels in verband met de uitoefening van dit terugvorderingsrecht vast.

§ 2. – L'autorité compétente peut décider de ne pas recouvrer l'intégralité des coûts supportés lorsque les dépenses nécessaires à cet effet sont supérieures à la somme à recouvrer, ou lorsque l'exploitant ne peut pas être identifié.

§ 3. – L'autorité compétente est habilitée à engager contre l'exploitant ou, selon le cas, contre un tiers, qui a causé un dommage ou une menace imminente de dommage une procédure de recouvrement des coûts relatifs à toute mesure prise en application de la présente ordonnance dans une période de cinq ans à compter de la date à laquelle les mesures ont été achevées ou de la date à laquelle l'exploitant responsable ou le tiers, ont été identifiés, la date la plus récente étant retenue.

Article 13
Moyens de défense

§ 1^{er}. – L'exploitant n'est pas tenu de supporter le coût des actions de prévention ou de réparation entreprises en application de la présente ordonnance lorsqu'il est en mesure de prouver que le dommage en question ou la menace imminente de sa survenance :

- a) est le fait d'un tiers, en dépit de mesures de sécurité appropriées; ou
- b) résulte du respect d'un ordre ou d'une instruction émanant d'une autorité publique autre qu'un ordre ou une instruction consécutifs à une émission ou à un incident causés par les propres activités de l'exploitant.

§ 2. – L'exploitant n'est pas tenu de supporter les coûts des actions de réparation entreprises en application de la présente ordonnance, s'il apporte la preuve qu'il n'a pas commis de faute ou de négligence, et que le dommage causé à l'environnement est dû à :

- a) une émission ou à un événement expressément autorisé et respectant toutes les conditions liées à une autorisation qui est d'application à la date de l'émission ou de l'événement, délivrée ou renouvelée en vertu des dispositions législatives et réglementaires visées à l'annexe III pour l'exploitation d'une activité qui y est énumérée;
- b) une émission ou une activité ou tout mode d'utilisation d'un produit dans le cadre d'un activité dont l'exploitant prouve qu'elle n'était pas considérée comme susceptible de causer des dommages à l'environnement au regard de l'état des connaissances scientifiques et techniques au moment où l'émission ou l'activité a eu lieu.

§ 3. – Le Gouvernement fixe les modalités selon lesquelles l'exploitant peut recouvrer les coûts qu'il a engagés, mais qu'il n'est pas tenu de supporter en vertu du § 1^{er} du présent article.

§ 4. – Les mesures prises par l'autorité compétente en application de l'article 8, § 3 et § 4 et de l'article 9, § 2 et § 3 sont sans préjudice de la responsabilité de l'exploitant concerné aux termes de la présente ordonnance et sans préjudice du respect des articles 87 et 88 du Traité instituant la Communauté européenne.

CHAPITRE V
Demande d'action

Article 14

§ 1^{er}. – Toute personne physique ou morale ayant un intérêt à faire valoir à l'égard du processus décisionnel environnemental relatif au dommage, notamment celle touchée ou risquant d'être touchée par le dommage environnemental, est habilitée à soumettre à l'autorité compétente toute observation liée à toute survenance de dommages environnementaux ou à une menace imminente de tels dommages dont elle a eu connaissance, et a la faculté de demander que l'autorité compétente prenne, dans les limites de ses compétences, des mesures en vertu de la présente ordonnance.

§ 2. – De bevoegde instantie kan beslissen om de gedragen kosten niet volledig terug te vorderen, wanneer de daartoe benodigde uitgaven hoger zijn dan het terug te vorderen bedrag of wanneer de exploitant niet kan worden geïdentificeerd.

§ 3. – De bevoegde instantie is gerechtigd om tegen de exploitant of, indien van toepassing, een derde, die de schade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt, een proces aan te spannen om de kosten met betrekking tot alle uit hoofde van deze ordonnantie genomen maatregelen te verhalen, voordat een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop de maatregelen geheel zijn voltooid of de datum waarop de aansprakelijke exploitant of derde is geïdentificeerd, indien die datum later valt, is verstreken.

Artikel 13
Verweermiddelen

§ 1. – De exploitant is niet verplicht de kosten te dragen van de preventie- of herstelmaatregelen die overeenkomstig deze ordonnantie worden getroffen, als hij kan bewijzen dat de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van dergelijke schade :

- a) veroorzaakt is door een derde ondanks passende veiligheidsmaatregelen; of
- b) het gevolg is van het opvolgen van een bevel of instructie van een overheidsinstantie, tenzij het een bevel of instructie betreft naar aanleiding van een emissie of incident, veroorzaakt door activiteiten van de exploitant zelf.

§ 2. – De exploitant is niet verplicht de kosten te dragen van de herstelinitiatieven die in toepassing van deze ordonnantie ondernomen worden, indien hij kan bewijzen dat hij geen fout of nalatigheid heeft begaan en dat de milieuschade veroorzaakt is door :

- a) een emissie die of een voorval dat uitdrukkelijk toegestaan is, met naleving van alle voorwaarden die verband houden met een op de datum van de emissie of het voorval van toepassing zijnde toestemming die uitgereikt of verlengd werd krachtens de in bijlage III bedoelde wetgevende en reglementaire bepalingen voor de exploitatie van een hierin opgenomen activiteit;
- b) een emissie of een activiteit of elke aanwending van een product in het kader van een activiteit waarvan de exploitant kan bewijzen dat deze niet beschouwd was als vatbaar voor het aanrichten van milieuschade in het licht van de stand van de wetenschappelijke en technische kennis op het ogenblik dat de emissie of de activiteit plaatsvond.

§ 3. – De Regering legt de modaliteiten vast volgens dewelke de exploitant de kosten die hij heeft gemaakt maar die hij krachtens § 1 van dit artikel niet moet dragen, kan terugvorderen.

§ 4. – De door de bevoegde instantie overeenkomstig artikel 8, § 3 en § 4 en artikel 9, § 2 en § 3 getroffen maatregelen, doen geen afbreuk aan de aansprakelijkheid van de betrokken exploitant overeenkomstig deze ordonnantie en evenmin aan artikel 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

HOOFDSTUK V
Verzoek tot maatregelen

Artikel 14

§ 1. – Iedere natuurlijke of rechtspersoon die een belang heeft bij de besluitvorming inzake milieuschade, die met name milieuschade lijdt of dreigt te lijden, is gerechtigd om bij de bevoegde instantie opmerkingen in te dienen betreffende gevallen van milieuschade of onmiddellijke dreiging van dergelijke schade waarvan hij kennis heeft en heeft het recht om de bevoegde instantie te verzoeken binnen de grenzen van haar bevoegdheden krachtens deze ordonnantie maatregelen te treffen.

Toute association qui œuvre en faveur de la protection de l'environnement sur le territoire de la Région, est réputée avoir un intérêt à la condition que :

- a) l'association soit constituée en asbl;
- b) l'asbl préexiste à la date de survenance du dommage environnemental ou de la menace imminente de dommage;
- c) l'objet statutaire de l'asbl soit la protection de l'environnement;
- d) que l'intérêt dont la lésion est invoquée dans la demande d'action entre dans le cadre de l'objet statutaire de l'asbl tel qu'il ressort à la date du dommage ou de la menace imminente de dommage.

La présente disposition s'applique sans préjudice du droit d'action prévu par la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement.

§ 2. – La demande d'action est accompagnée des informations et données pertinentes venant étayer les observations présentées en relation avec le dommage environnemental en question.

§ 3. – Lorsque la demande d'action et les observations qui l'accompagnent indiquent d'une manière plausible l'existence d'un dommage environnemental, l'autorité compétente examine ces observations et cette demande d'action. En pareil cas, l'autorité compétente donne à l'exploitant concerné la possibilité de faire connaître sa position concernant la demande d'action et les observations qui l'accompagnent, selon les formes et délais fixés par le Gouvernement.

§ 4. – L'autorité compétente informe les personnes visées au § 1^{er} qui ont soumis des observations de sa décision d'agir ou non, en indiquant les raisons qui motivent celle-ci dès que possible et, au plus tard, dans le mois qui suit la réception de la demande.

§ 5. – La notification de la décision motivée de l'autorité compétente indique les voies et délais de recours dont elle peut faire l'objet ainsi que les modalités d'introduction de ce recours.

§ 6. – Le Gouvernement fixe les règles de forme et les modalités en rapport avec l'introduction et l'instruction des demandes d'action introduites sur base du présent article.

CHAPITRE VI Procédure de recours

Article 15

§ 1^{er}. – Les personnes visées à l'article 14, § 1^{er} de la présente ordonnance peuvent engager une procédure de recours auprès du Collège de l'Environnement contre les décisions, actes ou omissions de l'autorité compétente en vertu de la présente ordonnance.

§ 2. – Les personnes visées à l'article 14, § 1^{er} de la présente ordonnance peuvent engager une procédure de recours auprès du Gouvernement contre les décisions du Collège de l'Environnement visés au § 1^{er}.

§ 3. – Le Gouvernement fixe la procédure de recours.

CHAPITRE VII Coopération interrégionale et internationale

Article 16

§ 1^{er}. – Lorsqu'un dommage environnemental affecte ou est susceptible d'affecter plusieurs États membres ou plusieurs Régions, parmi les-

Iedere vereniging die op het grondgebied van het Gewest ijvert voor de bescherming van het leefmilieu, wordt geacht een belang te hebben op voorwaarde dat :

- de vereniging is opgericht als een vzw;
- de vzw al bestond vóór de datum waarop de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van schade zich heeft voorgedaan;
- het statutair doel van de vzw bescherming van het leefmilieu is;
- het belang waarvan de schade in het verzoek tot maatregelen wordt aangevoerd, past in het kader van het statutair doel van de vzw, zoals blijkt op de datum waarop de schade of de onmiddellijke dreiging van schade zich heeft voorgedaan.

Deze bepaling is van toepassing onverminderd het vorderingsrecht bepaald door de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu.

§ 2. – Het verzoek tot maatregelen gaat vergezeld van de relevante informatie en gegevens ter ondersteuning van de opmerkingen die met betrekking tot de milieuschade in kwestie worden voorgelegd.

§ 3. – Wanneer het verzoek tot maatregelen en de bijbehorende opmerkingen en gegevens op aannemelijke wijze aangeven dat er milieuschade is, onderzoekt de bevoegde instantie deze opmerkingen en dit verzoek tot maatregelen. In dat geval biedt de bevoegde instantie de betrokken exploitant de gelegenheid om zijn standpunt met betrekking tot het verzoek tot maatregelen en de bijbehorende opmerkingen kenbaar te maken overeenkomstig de door de Regering vastgelegde vormen en termijnen.

§ 4. – De bevoegde instantie brengt de personen bedoeld in § 1 die opmerkingen hebben ingediend zo spoedig mogelijk en uiterlijk een maand na ontvangst van het verzoek op de hoogte van haar beslissing om al dan niet op te treden, met vermelding van de redenen waarop haar beslissing is gebaseerd.

§ 5. – De kennisgeving van de met redenen omklede beslissing van de bevoegde instantie vermeldt de rechtsmiddelen en beroepstermijnen waarvan ze het voorwerp kan zijn, evenals de modaliteiten voor het indienen van dit beroep.

§ 6. – De Regering legt de vormregels en de modaliteiten vast voor de indiening en het onderzoek van de op basis van dit artikel ingediende verzoeken tot optreden.

HOOFDSTUK VI Beroepsprocedure

Artikel 15

§ 1. – De personen bedoeld in artikel 14, § 1 van deze ordonnantie kunnen een beroepsprocedure aanspannen bij het Milieucollege tegen de beslissingen, daden of het verzuim van de bevoegde instantie krachtens deze ordonnantie.

§ 2. – De personen bedoeld in artikel 14, § 1 van deze ordonnantie kunnen een beroepsprocedure aanspannen bij de Regering tegen de beslissingen van het Milieucollege bedoeld in § 1

§ 3. – De Regering legt de beroepsprocedure vast.

HOOFDSTUK VII Tussengewestelijke en internationale samenwerking

Artikel 16

§ 1. – Wanneer milieuschade gevolgen heeft of kan hebben voor verschillende Lidstaten of verschillende Gewesten, waaronder het Brussels

quelles la Région de Bruxelles-Capitale, l'autorité compétente coopère avec les autres Etats de l'Union européenne ou Régions, notamment par un échange approprié d'informations, en vue d'assurer une action de prévention et, selon le cas, de réparation en ce qui concerne ce dommage environnemental.

§ 2. – Lorsqu'un tel dommage environnemental a pris naissance en Région de Bruxelles-Capitale, l'autorité compétente fournit des informations suffisantes aux États membres ou Régions potentiellement affectés.

§ 3. – Lorsque l'autorité compétente identifie un dommage dont la cause est extérieure au territoire relevant de ses compétences, elle en informe la Commission européenne et tout autre Régions ou État membre concernés; elle peut faire des recommandations relatives à l'adoption de mesures de prévention ou de réparation et peut tenter, conformément à la présente ordonnance, de recouvrer les frais qu'elle a engagés dans le cadre de l'adoption de mesures de prévention ou de réparation.

§ 4. – Cette coopération ne porte pas préjudice aux formes de collaborations existantes

CHAPITRE VIII Sanctions

Article 17

§ 1^{er}. – Est puni d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 62,5 à 625 euros ou d'une de ces peines seulement, l'exploitant qui :

- a) Ne s'acquitte pas des obligations d'information visées aux articles 8, § 2 et 9, § 1^{er};
- b) Étant régulièrement invité à les fournir, s'abstient de communiquer les informations qui lui ont été demandées en vertu des articles 8, § 3, a) et 9, § 2, a);
- c) Ne constitue pas une garantie financière appropriée conformément à l'article 12, § 1^{er}.

§ 2. – Est puni d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 625 à 62.500 euros ou d'une de ces peines seulement, l'exploitant qui :

- a) N'exécute pas les mesures qui lui sont imposées par l'autorité compétente en vertu des articles 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) et c);
- b) Ne s'acquitte pas des obligations de prendre les mesures visées aux articles 8, § 1^{er} et 9, § 1^{er}, a) et b);
- c) Méconnaît les instructions qui lui ont été données en vertu de l'article 8, § 3, c), 9, § 2, b) et 9, § 2, d);
- d) Ne respecte pas l'obligation de soumettre préalablement les mesures de réparation possibles visées à l'article 9, § 4.

CHAPITRE IX Dispositions modificatives

Article 18

L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement est modifiée comme suit :

1° L'article 2 est complété par un 19°, formulé comme suit :

« 20° l'ordonnance du ... relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux »

Hoofdstedelijk Gewest, werkt de bevoegde instantie samen met de andere Lidstaten van de Europese Unie of Gewesten, met name door een passende informatie-uitwisseling, om ervoor te zorgen dat de nodige preventie- en herstelmaatregelen worden getroffen.

§ 2. – Wanneer dergelijke milieuschade zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voordoet, verstrekt de bevoegde instantie voldoende informatie aan de Lidstaten of Gewesten die mogelijk zijn getroffen.

§ 3. – Wanneer de bevoegde instantie milieuschade vaststelt die is veroorzaakt buiten het grondgebied waarvoor ze bevoegd is, meldt ze dit aan de Europese Unie en iedere andere betrokken Lidstaat of ieder andere betrokken Gewest; ze kan aanbevelingen doen betreffende preventie- of herstelmaatregelen die moeten worden getroffen en kan overeenkomstig deze ordonnantie de kosten die ze heeft gemaakt voor preventie- of herstelmaatregelen trachten terug te vorderen.

§ 4. – Deze samenwerking doet geen afbreuk aan de bestaande samenwerkingsvormen.

HOOFDSTUK VIII Sancties

Artikel 17

§ 1. – Wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een boete van 62,5 tot 625 euro of een van beide straffen, de exploitant die :

- a) De informatieverplichtingen bedoeld in artikel 8, § 2 en 9, § 1 niet nakomt;
- b) Na regelmatig te zijn verzocht om deze te verstrekken, de informatie die hem krachtens artikel 8, § 3, a) en 9, § 2, a) is gevraagd, niet overmaakt;
- c) Geen passende financiële zekerheid stelt overeenkomstig artikel 12, § 1.

§ 2. – Wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een boete van 625 tot 62.500 euro of een van beide straffen, de exploitant die :

- a) De maatregelen die de bevoegde instantie hem krachtens artikel 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) en c) heeft opgelegd, niet uitvoert;
- b) De verplichtingen om de maatregelen bedoeld in artikel 8, § 1 en 9, § 1, a) en b) te treffen, niet nakomt;
- c) De instructies die hij krachtens artikel 8, § 3, c), 9, § 2, b) en 9, § 2, d) heeft gekregen, in de wind slaat;
- d) Zich niet houdt aan de verplichting om de mogelijke herstelmaatregelen bedoeld in artikel 9, § 4 voorafgaandelijk voor te leggen.

HOOFDSTUK IX Wijzigingsbepalingen

Artikel 18

De ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, wordt gewijzigd als volgt :

1° Artikel 2 wordt aangevuld met een 19°, geformuleerd als volgt :

« 20° de ordonnantie van ... betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade »

2° L'article 32 est complété comme suit :

« 15° au sens de l'ordonnance du ... relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux :

a) Ne s'acquitte pas des obligations d'information visées aux articles 8, § 2 et 9, § 1^{er};

Étant régulièrement invité à les fournir, s'abstient de communiquer les informations qui lui ont été demandées en vertu des articles 8, § 3, a) et 9, § 2, a);

b) Ne constitue pas une garantie financière appropriée conformément à l'article 12, § 1^{er} ».

3° L'article 33 est complété comme suit :

« 15° au sens de l'ordonnance du ... relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux :

a) N'exécute pas les mesures qui lui sont imposées par l'autorité compétente en vertu des articles 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) et c) ;

b) Ne s'acquitte pas des obligations de prendre les mesures visées aux articles 8, § 1^{er} et 9, § 1^{er}, a) et b) ;

c) Méconnaît les instructions qui lui ont été données en vertu de l'article 8, § 3, c), 9, § 2, b) et 9, § 2, d) ;

d) Ne respecte pas l'obligation de soumettre préalablement les mesures de réparation possibles visées à l'article 9, § 4 ».

CHAPITRE X
Entrée en vigueur

Article 19

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

2° Artikel 32 wordt aangevuld als volgt :

« 15° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade :

a) De informatieverplichtingen bedoeld in artikel 8, § 2 en 9, § 1 niet nakomt;

Na regelmatig te zijn verzocht om deze te verstrekken, de informatie die hem krachtens artikel 8, § 3, a) en 9, § 2, a) is gevraagd, niet overmaakt;

b) Geen passende financiële zekerheid stelt overeenkomstig artikel 12, § 1 ».

3° Artikel 33 wordt aangevuld als volgt :

« 15° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade :

a) De maatregelen die de bevoegde instantie hem krachtens artikel 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) en c) heeft opgelegd, niet uitvoert;

b) De verplichtingen om de maatregelen bedoeld in artikel 8, § 1 en 9, § 1, a) en b) te treffen, niet nakomt;

c) De instructies die hij krachtens artikel 8, § 3, c), 9, § 2, b) en 9, § 2, d) heeft gekregen, in de wind slaat;

d) Zich niet houdt aan de verplichting om de mogelijke herstelmaatregelen bedoeld in artikel 9, § 4 voorafgaandelijk voor te leggen.»

HOOFDSTUK X
Inwerkingtreding

Artikel 19

Deze ordonnantie treedt in werking op in de werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Annexe I

Critères d'évaluation visés à l'article 3, 1°

1. *Evaluation de l'étendue des dommages environnementaux causés aux espèces ou aux habitats protégés*

L'étendue d'un dommage qui a des incidences négatives sur la constitution ou le maintien d'un état de conservation favorable des habitats ou des espèces doit être évaluée par rapport à l'état de conservation à l'époque où le dommage a été occasionné, aux services rendus par les agréments qu'ils procurent et à leur capacité de régénération naturelle. Il convient de définir les atteintes significatives à l'état initial au moyen de données mesurables telles que :

- a) le nombre d'individus, leur densité ou la surface couverte;
- b) le rôle des individus concernés ou de la zone atteinte par rapport à la conservation de l'espèce ou de l'habitat, la rareté de l'espèce ou de l'habitat (appréciés à un niveau local, régional et supérieur, y compris au niveau communautaire);
- c) la capacité de multiplication de l'espèce (selon la dynamique propre à cette espèce ou à cette population), sa viabilité ou la capacité de régénération naturelle de l'habitat (selon les dynamiques propres aux espèces qui le caractérisent ou à leurs populations);
- d) la capacité de l'espèce ou de l'habitat de se rétablir en un temps limité après la survenance d'un dommage, sans intervention autre que des mesures de protection renforcées, en un état conduisant du fait de la seule dynamique de l'espèce ou de l'habitat à un état jugé équivalent ou supérieur à l'état initial. Sont nécessairement qualifiés de dommages significatifs, les dommages ayant une incidence démontrée sur la santé humaine.

Ne peuvent pas être qualifiées de dommages significatifs :

- a) les variations négatives inférieures aux fluctuations naturelles considérées comme normales pour l'espèce ou l'habitat concernés;
- b) les variations négatives dues à des causes naturelles ou résultant des interventions liées à la gestion normale des sites telle que définie dans les plans de gestion ou pratiquée antérieurement par les propriétaires ou exploitants;
- c) les dommages causés aux espèces ou aux habitats, pour lesquels il est établi que les espèces ou les habitats se rétabliront en un temps limité et sans intervention soit à l'état initial, soit en un état conduisant du fait de la seule dynamique de l'espèce ou de l'habitat à un état jugé équivalent ou supérieur à l'état initial.

2. *Evaluation de l'étendue des dommages environnementaux causés aux eaux*

L'importance des effets des dommages causés aux eaux s'évalue par référence aux paramètres, aux valeurs des éléments de qualité de l'état écologique, chimique ou quantitatif ou du potentiel écologique et aux normes de qualité environnementale des eaux concernées, lesquels sont définis par ou en vertu de l'article 5 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et des annexes III et V de cette ordonnance et, pour les eaux souterraines, par ou en vertu de l'article 3 de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués.

Bijlage I

Evaluatiecriteria bedoeld in artikel 3, 1°

1. *Evaluatie van de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan beschermde soorten of habitats*

De uitgestrektheid van een schade die negatieve effecten heeft op het bereiken of handhaven van de gunstige staat van instandhouding van de habitats of soorten dient geëvalueerd te worden ten opzichte van de staat van instandhouding op het ogenblik dat de schade werd veroorzaakt, tot de functies als gevolg van hun belevingswaarde en tot hun capaciteit van natuurlijke regeneratie. Aanmerkelijke schade aan de referentietoestand moeten aan de hand van meetbare gegevens worden gedefinieerd zoals :

- a) het aantal exemplaren, de populatiedichtheid of de ingenomen oppervlakte;
- b) de rol van de exemplaren in kwestie of de zone die getroffen is ten opzichte van de instandhouding van de soort of habitat, de schaarsheid van de soort of habitat (gemeten op plaatselijk, gewestelijk en hoger niveau, ook op gemeenschapsniveau);
- c) het voortplantingsvermogen van de soort (volgens de dynamiek die eigen is aan deze soort of populatie), de levensvatbaarheid of het vermogen tot natuurlijk herstel van de habitat (volgens de dynamiek die eigen is aan de soorten of hun populaties);
- d) het vermogen van de soort of habitat om zich in een beperkte tijdsperiode te herstellen na het optreden van de schade, zonder andere tussenkomst dan versterkte beschermingsmaatregelen, in een staat die, vanwege de loutere dynamiek van de soort of habitat, leidt naar een staat die gelijkwaardig of beter is dan de referentietoestand. Wordt als aanmerkelijke schade bestempeld, de schade die een bewezen effect op de menselijke gezondheid heeft.

Kunnen als niet aanmerkelijke schade worden bestempeld :

- a) de negatieve schommelingen die kleiner zijn dan de normale gemiddelde schommelingen voor een bepaalde soort of habitat;
- b) de negatieve variaties die te wijten zijn aan natuurlijke oorzaken of die het resultaat zijn van tussenkomsten in verband met het normale beheer van de sites zoals gedefinieerd in de beheersplannen of eerder uitgeoefend door de eigenaars of exploitanten;
- c) de schade aan soorten of habitats waarvan bekend is dat zij zich binnen een korte periode en zonder ingrijpen herstellen ofwel tot de referentietoestand ofwel tot een toestand die uitsluitend op basis van de dynamiek van de soort of habitat leidt tot een toestand die gelijkwaardig of beter wordt geacht dan de referentietoestand.

2. *Evaluatie van de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan wateren*

De omvang van de effecten van schade toegebracht aan wateren wordt geëvalueerd aan de hand van parameters, waarden van beoordelingsfactoren voor de kwaliteit van de ecologische en chemische staat of voor de kwantiteit of het ecologisch potentieel en aan de hand van milieukwaliteitsnormen van het water in kwestie, welke gedefinieerd worden door of krachtens artikel 5 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid en de bijlagen III en V van deze ordonnantie en, voor wat het grondwater betreft, door of krachtens artikel 3 van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems.

3. *Evaluation de l'étendue des dommages environnementaux causés aux sols*

L'étendue d'un dommage affectant les sols est évaluée conformément aux règles prescrites par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués et ses arrêtés d'exécution.

3. *Evaluatie van de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan bodems*

De uitgestrektheid van een schade toegebracht aan bodems wordt geëvalueerd overeenkomstig de regels voorgeschreven door de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems en haar uitvoeringsbesluiten.

Annexe II

Réparation des dommages environnementaux

La présente annexe fixe un cadre commun à appliquer pour choisir les mesures les plus appropriées afin d'assurer la réparation des dommages environnementaux.

1. Réparation de dommages affectant les espèces et habitats naturels protégés

La réparation de dommages environnementaux liés aux espèces ou habitats naturels protégés s'effectue par la remise en l'état initial de l'environnement par une réparation primaire, complémentaire et compensatoire, où :

- a) la réparation « primaire » désigne toute mesure de réparation par laquelle les ressources naturelles endommagées ou les services détériorés retournent à leur état initial ou s'en rapprochent;
- b) la réparation « complémentaire » désigne toute mesure de réparation entreprise à l'égard des ressources naturelles ou des services afin de compenser le fait que la réparation primaire n'aboutit pas à la restauration complète des ressources naturelles ou des services;
- c) la réparation « compensatoire » désigne toute action entreprise afin de compenser les pertes intermédiaires de ressources naturelles ou de services qui surviennent entre la date de survenance d'un dommage et le moment où la réparation primaire a pleinement produit son effet;
- d) les « pertes intermédiaires » : des pertes résultant du fait que les ressources naturelles ou les services endommagés ne sont pas en mesure de remplir leurs fonctions écologiques ou de fournir des services à d'autres ressources naturelles ou au public jusqu'à ce que les mesures primaires ou complémentaires aient produit leur effet.

Elles ne peuvent donner lieu à une compensation financière accordée au public.

Lorsqu'une réparation primaire n'aboutit pas à la remise en l'état initial de l'environnement, une réparation complémentaire est effectuée. En outre, afin de compenser les pertes intermédiaires subies, une réparation compensatoire est entreprise.

La réparation de dommages environnementaux, quand il s'agit de dommages affectant les eaux ou les espèces et habitats naturels protégés, implique également l'élimination de tout risque d'incidence négative grave sur la santé humaine.

1.1 Objectifs en matière de réparation

1.1.1 Objectif de la réparation primaire

L'objectif de la réparation primaire est de remettre en l'état initial, ou dans un état s'en rapprochant, les ressources naturelles ou les services endommagés.

1.1.2 Objectif de la réparation complémentaire

Lorsque le retour à l'état initial des ressources naturelles ou des services endommagés n'a pas lieu, la réparation complémentaire est entreprise. L'objectif de la réparation complémentaire est de fournir un niveau de ressources naturelles ou de services comparable à celui qui aurait été fourni si l'état initial du site endommagé avait été rétabli, y compris, selon le cas, sur un autre site. Lorsque cela est possible et opportun, l'autre site devrait

Bijlage II

Herstel van milieuschade

Deze bijlage stelt een gemeenschappelijk kader vast dat toegepast dient te worden om de meest aangewezen maatregelen te kiezen om het herstel van milieuschade te verzekeren.

1. Herstel van schade toegebracht aan beschermde soorten en natuurlijke habitats

Het herstel van milieuschade in verband met beschermde soorten of natuurlijke habitats gebeurt via het terugbrengen in de referentietoestand van het milieu door een primair, aanvullend en compenserend herstel, waarbij :

- a) « primair » herstel verwijst naar elke herstelmaatregel waarmee alle beschadigde natuurlijke rijkdommen of vernielde ecosysteemfuncties in de referentietoestand of in een benaderende staat worden teruggebracht;
- b) « aanvullend » herstel verwijst naar elke herstelmaatregel die aan de natuurlijke rijkdommen of ecosystemen wordt aangebracht om het feit te compenseren dat het primair herstel er niet in geslaagd is de natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties volledig te herstellen;
- c) « compenserend » herstel verwijst naar elke ondernomen handeling om de tussentijdse verliezen van natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties te compenseren, die optreden tussen de datum van het ontstaan van de schade en het ogenblik waarop het primair herstel zijn volledige uitwerking heeft bereikt;
- d) « tussentijdse verliezen » : verliezen voortkomend uit het feit dat de beschadigde natuurlijke rijkdommen of functies hun ecologische functies niet kunnen vervullen of geen functies kunnen vervullen voor andere natuurlijke rijkdommen of voor het publiek tot de primaire of aanvullende maatregelen hun uitwerking hebben bereikt.

Deze kunnen geen aanleiding geven tot een financiële compensatie voor het publiek.

Wanneer een primair herstel het milieu niet in zijn referentietoestand herstelt, wordt er een aanvullend herstel uitgevoerd. Om de geleden tussentijdse verliezen te compenseren, wordt er bovendien een compenserend herstel uitgevoerd.

Het herstel van milieuschade, wanneer het om schade toegebracht aan wateren of beschermde soorten en natuurlijke habitats gaat, houdt ook de verwijdering in van elk risico van ernstig negatief effect op de menselijke gezondheid.

1.1 Doelstellingen van het herstel

1.1.1 Doel van het primair herstel

Het doel van het primair herstel is de beschadigde natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties weer in de referentietoestand of in een benaderende staat te brengen.

1.1.2 Doel van het aanvullend herstel

Wanneer de terugkeer naar de referentietoestand van de beschadigde natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties niet lukt, wordt het aanvullend herstel ondernomen. Het doel van het aanvullend herstel is een niveau van natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties te bereiken dat vergelijkbaar is met het niveau dat bereikt zou zijn indien de referentietoestand van de beschadigde site hersteld zou zijn geweest, eventueel ook op

être géographiquement lié au site endommagé, eu égard aux intérêts de la population touchée.

1.1.3 Objectif de la réparation compensatoire

La réparation compensatoire est entreprise pour compenser les pertes provisoires de ressources naturelles et de services en attendant la régénération. Cette compensation consiste à apporter des améliorations supplémentaires aux habitats naturels et aux espèces protégées ou aux eaux soit sur le site endommagé, soit sur un autre site. Elle ne peut consister en une compensation financière accordée au public.

1.2 Identification des mesures de réparation

1.2.1 Identification des mesures de réparation primaire

Des options comprenant des actions pour rapprocher directement les ressources naturelles et les services de leur état initial d'une manière accélérée, ou par une régénération naturelle, sont à envisager.

1.2.2 Identification des mesures de réparation complémentaire et compensatoire

Lors de la détermination de l'importance des mesures de réparation complémentaire et compensatoire, les approches allant dans le sens d'une équivalence ressource-ressource ou service-service sont à utiliser en priorité. Dans ces approches, les actions fournissant des ressources naturelles ou des services de type, qualité et quantité équivalents à ceux endommagés sont à utiliser en priorité. Lorsque cela est impossible, d'autres ressources naturelles ou services sont fournis. Par exemple, une réduction de la qualité pourrait être compensée par une augmentation de la quantité des mesures de réparation.

1.2.3 *Lorsqu'il est impossible d'utiliser les approches « de premier choix »* allant dans le sens d'une équivalence ressource-ressource ou service-service, d'autres techniques d'évaluation sont utilisées. L'autorité compétente peut prescrire la méthode, par exemple l'évaluation monétaire, afin de déterminer l'importance des mesures de réparation complémentaire et compensatoire nécessaires. S'il est possible d'évaluer les pertes en ressources ou en services, mais qu'il est impossible d'évaluer en temps utile ou à un coût raisonnable les ressources naturelles ou services de remplacement, les autorités compétentes peuvent opter pour des mesures de réparation dont le coût est équivalent à la valeur monétaire estimée des ressources naturelles ou services perdus.

Les mesures de réparation complémentaire et compensatoire devraient être conçues de manière à prévoir le recours à des ressources naturelles ou à des services supplémentaires de manière à tenir compte des préférences en matière de temps et du calendrier des mesures de réparation. Par exemple, plus le délai de retour à l'état initial est long, plus les mesures de réparation compensatoires entreprises seront importantes (toutes autres choses restant égales par ailleurs).

1.3 Choix des options de réparation

1.3.1 *Les options de réparation raisonnables* devraient être évaluées à l'aide des meilleures technologies disponibles, lorsqu'elles sont définies, sur la base des critères suivants :

- les effets de chaque option sur la santé et la sécurité publiques,
- le coût de la mise en œuvre de l'option,

een andere site. Waar dit mogelijk en aangewezen is, zou die andere site geografisch verbonden moeten zijn met de beschadigde site, gelet op de belangen van de getroffen populatie.

1.1.3 Doel van het compenserend herstel

Het compenserend herstel wordt ondernomen om de voorlopige verliezen aan natuurlijke rijkdommen en ecosysteemfuncties te compenseren in afwachting van de regeneratie. Deze compensatie bestaat in het aanbrengen van bijkomende verbeteringen aan de natuurlijke habitats en beschermde soorten of wateren ofwel op de beschadigde site, ofwel op een andere site. Dit herstel kan niet de vorm aannemen van een aan het publiek toegekende financiële compensatie.

1.2 Vaststelling van de herstelmaatregelen

1.2.1 Vaststelling van de primaire herstelmaatregelen

Er kunnen opties worden overwogen waaronder acties om de natuurlijke rijkdommen en ecosysteemfuncties op directe en versnelde wijze, of door een natuurlijke regeneratie, dicht bij hun referentietoestand te brengen.

1.2.2 Vaststelling van de aanvullende en compenserende herstelmaatregelen

Bij de bepaling van de omvang van de maatregelen voor aanvullend of compenserend herstel, dienen de benaderingen die in de zin gaan van een gelijkwaardigheid rijkdom-rijkdom of functie-functie prioritair te worden gebruikt. In deze benaderingen dienen de acties die leiden tot natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties van dezelfde soort, kwaliteit en kwantiteit als die welke zijn aangetast prioritair te worden gebruikt. Wanneer dit onmogelijk is, worden er andere natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties voorzien. Een verminderde kwaliteit zou bijvoorbeeld door meer herstelmaatregelen gecompenseerd kunnen worden.

1.2.3 *Wanneer het onmogelijk is benaderingen « van eerste keus » te gebruiken* die in de zin gaan van een gelijkwaardigheid rijkdom-rijkdom of functie-functie, dan worden er andere evaluatietechnieken aangewend. De bevoegde overheid kan de methode voorschrijven, bijvoorbeeld die van de geldelijke waardebeoordeling, om de omvang van de noodzakelijke aanvullende en compenserende herstelmaatregelen te bepalen. Wanneer het mogelijk is om de verliezen aan rijkdommen of functies te schatten, maar onmogelijk om binnen een redelijke termijn of voor een redelijke kostprijs de vervangende natuurlijke rijkdommen of functies te ramen, dan kan de bevoegde overheid kiezen voor herstelmaatregelen waarvan de kostprijs overeenstemt met de geschatte geldelijke waarde van de verloren natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties.

De aanvullende en compenserende herstelmaatregelen moeten zodanig opgevat zijn dat de bijkomende natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties beantwoorden aan de tijdvoorkeuren en het tijdschema van de herstelmaatregelen. Bijvoorbeeld: hoe langer de terugkeer naar de referentietoestand duurt, hoe omvangrijker de compenserende herstelmaatregelen moeten zijn (*omnia manentia aequa*).

1.3 Keuze van de herstelopties

1.3.1 *Redelijke herstelopties* zouden op basis van onderstaande criteria beoordeeld moeten worden met behulp van de best beschikbare technologieën, als die gedefinieerd zijn :

- de uitwerking van elke optie op de volksgezondheid en -veiligheid,
- de kosten van de tenuitvoerlegging van de optie,

- les perspectives de réussite de chaque option,
- la mesure dans laquelle chaque option empêchera tout dommage ultérieur et la mesure dans laquelle la mise en œuvre de cette option évitera des dommages collatéraux,
- la mesure dans laquelle chaque option a des effets favorables pour chaque composant de la ressource naturelle ou du service,
- la mesure dans laquelle chaque option tient compte des aspects sociaux, économiques et culturels pertinents et des autres facteurs pertinents spécifiques au lieu,
- le délai nécessaire à la réparation effective du dommage environnemental,
- la mesure dans laquelle chaque option permet la remise en état du site du dommage environnemental,
- le lien géographique avec le site endommagé.

1.3.2 *Lors de l'évaluation des différentes options de réparation identifiées*, des mesures de réparation primaire qui ne rétablissent pas entièrement l'état initial des eaux ou des espèces ou habitats naturels protégés endommagés, ou qui le rétablissent plus lentement, peuvent être choisies. Cette décision ne peut être prise que si les ressources naturelles ou les services perdus sur le site primaire à la suite de la décision sont compensés par un renforcement des actions complémentaires ou compensatoires aptes à fournir un niveau de ressources naturelles ou de services semblables au niveau de ceux qui ont été perdus. Ce sera le cas, par exemple lorsque des ressources naturelles ou des services équivalents pourraient être fournis ailleurs à un coût moindre. Ces mesures de réparation supplémentaires doivent être définies conformément aux règles prévues à la section 1.2.2.

1.3.3 *Nonobstant les règles définies à la section 1.3.2 et conformément à l'article 9, § 3*, l'autorité compétente est habilitée à décider qu'aucune mesure de réparation supplémentaire ne doit être prise si :

- les mesures de réparation déjà prises garantissent qu'il ne subsiste aucun risque grave d'incidence négative sur la santé humaine, les eaux ou les espèces et habitats naturels protégés, et
- que le coût des mesures de réparation à prendre pour rétablir l'état initial ou un niveau équivalent serait disproportionné par rapport aux bénéfices environnementaux escomptés.

2. Réparation de dommages affectant les eaux

Sous réserve des dispositions de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués réglant la réparation de dommages affectant les eaux souterraines du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes, la réparation de dommages environnementaux liés aux eaux s'effectue conformément à la réparation de dommages environnementaux liés aux espèces ou habitats naturels protégés, telle qu'exposée au point 1 de la présente annexe.

3. Réparation des dommages affectant les sols

Les objectifs de réparation, l'identification des mesures de réparation et le choix des options de réparation sont réglés conformément aux dispositions de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués. Une option de régénération naturelle est également à envisager.

- de slaagkansen van elke optie,
- de mate waarin elke optie een latere schade zal kunnen beletten en de mate waarin de tenuitvoerlegging van deze optie zijdelingse schade zal kunnen vermijden,
- de mate waarin elke optie een gunstige uitwerking heeft voor elke component van de natuurlijke rijkdom of ecosysteemfunctie,
- de mate waarin bij elke optie rekening wordt gehouden met de relevante sociale, economische en culturele aspecten alsook met andere relevante plaatsgebonden factoren,
- de nodige termijn voor het werkelijk herstel van de milieuschade,
- de mate waarin elke optie het herstel van de site met milieuschade mogelijk maakt,
- de geografische band met de beschadigde site.

1.3.2 *Bij de evaluatie van de verschillende vastgestelde herstelopties*, kan voor primaire herstelmaatregelen gekozen worden die de aangetaste wateren, beschermde soorten of natuurlijke habitats niet volledig herstellen of die deze minder snel herstellen. Deze beslissing kan alleen worden genomen indien de verloren natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties op de primaire site ingevolge de beslissing gecompenseerd worden door een versterking van de aanvullende of compenserende handelingen die voor een niveau van natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties zorgen dat gelijkwaardig is aan het niveau van de verloren rijkdommen en ecosysteemfuncties. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer elders voor een mindere kostprijs gelijkwaardige natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties geleverd kunnen worden. Deze bijkomende herstelmaatregelen dienen gedefinieerd te worden overeenkomstig de in afdeling 1.2.2 voorziene regels.

1.3.3 *Niettegenstaande de in afdeling 1.3.2 gedefinieerde regels en overeenkomstig artikel 9, § 3*, is de bevoegde overheid gerechtigd om te beslissen dat er geen enkele bijkomende herstelmaatregel genomen dient te worden indien :

- de reeds genomen herstelmaatregelen ervoor zorgen dat er geen enkel ernstig risico van negatief effect op de menselijke gezondheid, de wateren of de beschermde soorten en natuurlijke habitats meer bestaat, en
- dat de kostprijs van de te nemen herstelmaatregelen voor het terugbrengen in de referentietoestand of een gelijkwaardig niveau buitensporig zou zijn ten opzichte van de verwachte milieuvoordelen.

2. Herstel van schade toegebracht aan water

Onder voorbehoud van de bepalingen van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, waarin het herstel van schade aan grondwater vanwege de rechtstreekse of onrechtstreekse invoering aan de oppervlakte of in de grond van stoffen, bereidingen, organismen of micro-organismen wordt geregeld, gebeurt het herstel van milieuschade in verband met water overeenkomstig het herstel van milieuschade verbonden aan beschermde soorten of natuurlijke habitats, zoals uiteengezet in punt 1 van deze bijlage.

3. Herstel van schade toegebracht aan bodems

De doelstellingen van het herstel, de vaststelling van de herstelmaatregelen en de keuze van de herstelopties worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems. Ook dient er een optie van natuurlijke regeneratie te worden overwogen.

Annexe III

Activités visées à l'article 4

1.

- a) L'exploitation d'installations soumises à un permis, énumérées à l'annexe I de la directive 96/61/CE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrée de la pollution, à l'exception des installations ou parties d'installations utilisées pour la recherche, le développement et l'expérimentation de nouveaux produits et procédés.
- b) L'exploitation d'activités à risque visées par l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

2. Les opérations de gestion des déchets, notamment le ramassage, le transport, la valorisation et l'élimination des déchets et des déchets dangereux, y compris la surveillance de ces opérations et le traitement ultérieur des sites d'élimination, soumis à un permis ou à un enregistrement par et en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de ses arrêtés d'exécution [énumérées aux annexes de l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA (rubriques 213 à 220) et de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III (rubriques 44 à 51 et 81).

Ces activités comportent, notamment, l'exploitation de décharges au sens de l'article 2, 7° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 concernant la mise en décharge de déchets ou l'exploitation d'installations d'incinération et de co-incinération au sens de l'article 3, 4° et 5° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à l'incinération des déchets.

3. Tout rejet effectué dans les eaux intérieures de surface soumis à autorisation préalable, notamment les déversements d'eaux usées soumis à autorisation préalable en vertu de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution ou les rejets de cette nature soumis à un permis d'environnement conformément à l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

4. Tout rejet de substances dans les eaux souterraines soumis à autorisation préalable en vertu de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines ou soumis à un permis d'environnement conformément à l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

5. Le rejet ou l'introduction de polluants dans les eaux de surface ou souterraines soumis à un permis, autorisation, enregistrement ou déclaration par ou en vertu de l'article 44 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau.

6. Le captage et l'endiguement d'eau soumis à autorisation préalable par ou en vertu de l'article 44 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, par ou en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et énumérées aux annexes de l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA (rubrique 222) et de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III (rubrique 62).

7. La fabrication, l'utilisation, le stockage, le traitement, le conditionnement, le rejet dans l'environnement et le transport sur le site, visées par ou vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et énumérées aux annexes de l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant

Bijlage III

Activiteiten bedoeld in artikel 4

1.

- a) De uitbating van inrichtingen die aan een vergunning onderworpen zijn en opgesomd worden in bijlage I van richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging, met uitzondering van de inrichtingen of delen van inrichtingen die bestemd zijn voor het onderzoek, de ontwikkeling en het testen van nieuwe producten en processen.
- b) De uitbating van risico-inrichtingen bedoeld door de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

2. De handelingen voor het beheer van afval, meer bepaald het ophalen, het vervoeren, het valoriseren en het verwijderen van afval en van gevaarlijke afval, waarin begrepen het toezicht op deze handelingen en de latere behandeling van verwijderingsplaatsen, onderworpen aan een vergunning of aan een inschrijving door en krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en haar uitvoeringsbesluiten (opgesomd in de bijlagen van de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IA (rubrieken 213 tot en met 220) en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IB, II en III (rubrieken 44 tot en met 51 en 81).

Deze activiteiten omvatten meer bepaald de uitbating van stortplaatsen in de zin van artikel 2, 7° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 betreffende het storten van afval of de uitbating van verbrandings- en meeverbrandings-installaties in de zin van artikel 3, 4° en 5° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de verbranding van afval.

3. Elke lozing in landoppervlaktewateren onderworpen aan een voorafgaande toestemming, meer bepaald de lozingen van afvalwater onderworpen aan een voorafgaande toestemming krachtens de wet van 26 maart 1971 betreffende de bescherming van oppervlaktewater tegen verontreiniging of de lozingen van deze aard die onderworpen zijn aan een milieuvergunning overeenkomstig de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

4. Elke lozing van stoffen in grondwater die onderworpen is aan een voorafgaande toelating krachtens de wet van 26 maart 1971 betreffende de bescherming van grondwater of die onderworpen is aan een milieuvergunning overeenkomstig de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

5. De lozing of de invoering van verontreinigende stoffen in oppervlaktewater of grondwater die onderworpen is aan een vergunning, een toelating, een inschrijving of een aangifte door of krachtens artikel 44 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid.

6. Het winnen en het indijken van water dat aan een voorafgaande toestemming onderworpen is door of krachtens artikel 44 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid, door of krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en opgesomd in de bijlagen van de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IA (rubriek 222) en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IB, II en III (rubriek 62).

7. De vervaardiging, het gebruik, de opslag, de behandeling, de verpakking, het lozen in het milieu en het vervoer naar de site, bedoeld door of krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en opgesomd in de bijlagen van de ordonnantie van 22 april 1999

la liste des installations de classe IA et de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III, de :

- substances dangereuses au sens de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi et de l'article 1, § 4 de l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement.
- préparations dangereuses au sens de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et de l'article 1, § 2 de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi;
- produits phytopharmaceutiques tels que définis par l'article 1, 2° de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole;
- produits biocides tels que définis par l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides.

8. Le transport par route, chemin de fer, voie de navigation intérieure, mer ou air de marchandises dangereuses ou de marchandises polluantes au sens de :

- l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif au transport des marchandises dangereuses par route, à l'exception des matières explosibles et radioactives; ou
- l'arrêté royal du 11 décembre 1998 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer, à l'exception des matières radioactives; ou
- l'arrêté royal du 17 septembre 2005 transposant la directive 2002/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2002 relative à la mise en place d'un système communautaire de suivi du trafic des navires et d'information et abrogeant la directive 93/75/CEE du Conseil du 13 septembre 1993 relative aux conditions minimales exigées pour les navires à destination des ports maritimes de la Communauté ou en sortant et transportant des marchandises dangereuses ou polluantes.

9. Toute utilisation confinée, y compris le transport, de micro-organismes génétiquement modifiés au sens de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 relatif à l'utilisation confinée d'organismes génétiquement modifiés et/ou pathogènes.

10. Toute dissémination volontaire dans l'environnement, tout transport ou mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés au sens de l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant.

11. Le transfert transfrontalier de déchets, à l'entrée et à la sortie de l'Union européenne, soumis à autorisation préalable ou interdit au sens du règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne.

tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IA en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IB, II en III, van :

- gevaarlijke stoffen in de zin van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het in de handel brengen of het gebruik ervan en van artikel 1, § 4 van het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu;
- gevaarlijke preparaten in de zin van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid en van artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het in de handel brengen of het gebruik ervan;
- gewasbeschermingsmiddelen zoals gedefinieerd in artikel 1, 2° van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het in de handel brengen en het aanwenden van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik;
- biociden zoals gedefinieerd in artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het in de handel brengen en gebruiken van biociden.

8. Het vervoer over de weg, per spoor, over de binnenwateren, over zee of door de lucht van gevaarlijke goederen of verontreinigende goederen in de zin van :

- het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen; of
- het koninklijk besluit van 11 december 1998 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen per spoor, met uitzondering van radioactieve stoffen; of
- het koninklijk besluit van 17 september 2005 tot omzetting van Richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2002 betreffende de invoering van een communautair monitoring- en informatiesysteem voor de zeescheepvaart en tot intrekking van Richtlijn 93/75/EEG van de Raad van 13 september 1993 betreffende de minimumeisen voor schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de Gemeenschap varen.

9. Elk ingeperkt gebruik, met inbegrip van het vervoer, van genetisch gemodificeerde micro-organismen in de zin van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 betreffende het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde en/of pathogene organismen.

10. Elke doelbewuste introductie in het leefmilieu, elk vervoer of het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen in de zin van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten.

11. De grensoverschrijdende overbrenging van afvalstoffen naar en uit de Europese Unie waarvoor een vergunning is vereist dan wel een verbod geldt in de zin van verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en van de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen naar en uit de Europese Gemeenschap.

12. La gestion des déchets d'extraction conformément à la directive 2006/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 concernant la gestion des déchets des industries extractives.

13. Toute dissémination volontaire dans l'environnement, tout transport ou mise sur le marché d'espèces exotiques envahissantes (cf. Convention sur la diversité biologique du 5 juin 1992 approuvée par ordonnance du 25 avril 1996).

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

12. Het beheer van winningsafval overeenkomstig richtlijn 2006/21/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 15 maart 2006 betreffende het beheer van afval van winningsindustrieën.

13. Elke doelbewuste introductie in het leefmilieu, elk vervoer of het in de handel brengen van invasieve exotische soorten (cf. Verdrag van 5 juni 1992 inzake de biologische diversiteit, goedgekeurd door de ordonnantie van 25 april 1996).

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, le 27 juin 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet d'ordonnance « relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux », a donné l'avis (n° 44.808/3) suivant :

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée :

« par le fait qu'il s'agit de la transposition d'une directive européenne dont le délai de transposition expirait le 30 avril 2007;

Considérant que par lettre du 31 janvier 2008 la Commission des Communautés européennes a adressé à la Belgique un avis motivé pour non transposition dans les délais impartis de la Directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux;

Considérant la décision de la Commission européenne du 26 juin 2008 d'assigner la Belgique devant la Cour de Justice des Communautés européennes pour non transposition de cette Directive;

Il convient de transposer de toute urgence la dite Directive afin d'éviter le dépôt effectif de la requête devant la Cour et éviter dès lors une condamnation de la Belgique ».

*
* *

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées précitées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique (1) ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

3. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend transposer en droit interne de la Région de Bruxelles-Capitale la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux (ci-après : la directive dommages environnementaux).

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 juni 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht haar, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade », heeft het volgende advies (nr. 44.808/3) gegeven :

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

« par le fait qu'il s'agit de la transposition d'une directive européenne dont le délai de transposition expirait le 30 avril 2007;

Considérant que par lettre du 31 janvier 2008 la Commission des Communautés européennes a adressé à la Belgique un avis motivé pour non transposition dans les délais impartis de la Directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux;

Considérant la décision de la Commission européenne du 26 juin 2008 d'assigner la Belgique devant la Cour de Justice des Communautés européennes pour non transposition de cette Directive;

Il convient de transposer de toute urgence la dite Directive afin d'éviter le dépôt effectif de la requête devant la Cour et éviter dès lors une condamnation de la Belgique ».

*
* *

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de voornoemde gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

3. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade (hierna : de richtlijn milieuschade) om te zetten in het interne recht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.

COMPÉTENCE DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

4. La question de la compétence de l'autorité fédérale et des régions pour transposer la directive dommages environnementaux en droit interne a déjà été examinée par le Conseil d'État, section de législation, siégeant en chambres réunies, entre autres dans l'avis 42. 505/VR/3 du 17 avril 2007 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 21 décembre 2007 complétant le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement par un titre XV Dommages environnementaux, convertissant la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux ⁽²⁾.

Dans cet avis, le Conseil d'État a formulé les observations suivantes :

« 3.1. En vertu de la directive dommages environnementaux, les États membres ont l'obligation d'adopter les mesures législatives, réglementaires et administratives nécessaires tendant à assurer la prévention et la réparation des dommages environnementaux, cette dernière notion désignant les dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés, les dommages affectant les eaux et les dommages affectant les sols ⁽³⁾.

Les mesures législatives, réglementaires et administratives qui doivent être adoptées sont à considérer comme étant des mesures de police destinées à prévenir ou à réparer les dommages environnementaux ⁽⁴⁾.

(2) *Doc. parl.*, Parl. fl., 2006-2007, n° 1252/1, pp. 178-189.

(3) Note infrapaginale 2 de l'avis cité : Article 2, paragraphe 1^{er}, de la directive dommages environnementaux.

(4) *Note infrapaginale 3 de l'avis cité* : Comme l'indique le quatorzième considérant de la directive dommages environnementaux, celle-ci « ne s'applique pas aux dommages corporels, aux dommages aux biens privés, ni aux pertes économiques et n'affecte pas les droits résultant de ces catégories de dommages ». L'article 3, paragraphe 3, de la directive dommages environnementaux, indique aussi expressément que, « sans préjudice de la législation nationale pertinente, la présente directive ne confère aux parties privées aucun droit à indemnisation à la suite d'un dommage environnemental ou d'une menace imminente d'un tel dommage ». Comme l'a indiqué un commentateur de la directive, les autorités communautaires ont jugé préférable « de faire l'économie de la relation triangulaire « demandeur – juge – défendeur » typique de la responsabilité civile et de lui substituer une relation bilatérale où une autorité publique serait compétente pour assurer le respect des mécanismes de prévention et de réparation des dommages environnementaux, en recourant au besoin à des prérogatives exorbitantes du droit commun » (Ch. Pirotte, « La directive 2004/35/CE du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale : premiers commentaires », dans *Les responsabilités environnementales dans l'espace européen. Point de vue franco-belge*, sous la direction de G. Viney et B. Dubuisson, 2006, pp. 655 et suivantes, n° 8). Dans son principe, le régime de « responsabilité environnementale » que met en place cette directive n'est dès lors pas à analyser comme étant un régime de responsabilité civile, mais plutôt comme un ensemble de dispositions de police, singulièrement de police administrative. Il est vrai que certaines dispositions de la directive – en particulier celles relatives à la prise en charge et au recouvrement des coûts des actions de prévention et de réparation entreprises en application de la directive – peuvent être considérées comme se rattachant au droit de la responsabilité civile. Mais il ne s'agit que d'aspects accessoires du « régime de responsabilité » que met en place la directive, ce régime étant étranger aux mécanismes de la responsabilité civile.

BEVOEGDHEID VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

4. De vraag naar de bevoegdheid van de federale overheid en de gewesten om de richtlijn milieuschade om te zetten in het interne recht is reeds onderzocht door de Raad van State, afdeling wetgeving, zitting houdend in verenigde kamers, in onder meer advies 42.505/VR/3 van 17 april 2007 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 december 2007 tot aanvulling van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid met een titel XV Milieuschade, tot omzetting van de richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende de milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade ⁽²⁾.

In dat advies heeft de Raad van State het volgende opgemerkt :

« 3.1. Krachtens de richtlijn milieuschade wordende lidstaten verplicht de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen aan te nemen met het oog op het voorkomen en het herstellen van milieuschade. Onder milieuschade dient op grond van de richtlijn te worden verstaan, de schade aan beschermde soorten en natuurlijke habitats, aan wateren en bodemschade ⁽³⁾.

Die aan te nemen wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen dienen te worden beschouwd als politimaatregelen die ertoe strekken milieuschade te voorkomen en te herstellen ⁽⁴⁾.

(2) *Parl. St.*, Vl. Parl., 2006-2007, nr. 1252/1, blz. 178-189.

(3) *Voetmoot 2 uit het geciteerde advies* : Artikel 2, lid 1, van de richtlijn milieuschade.

(4) *Voetmoot 3 uit het geciteerde advies* : Zoals in de veertiende overweging van de richtlijn milieuschade wordt vermeld, is de « richtlijn niet van toepassing opgevallen van lichamelijk letsel, schade aan particuliere eigendom of economisch verlies en laat [het] alle rechten met betrekking tot dergelijke schade onverlet ». Artikel 3, lid 3, van de richtlijn milieuschade bepaalt trouwens uitdrukkelijk dat « onverminderd de toepasselijke nationale wetgeving, (...) deze richtlijn particulieren geen recht op schadevergoeding [geeft] vanwege milieuschade of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ». Zoals in een commentaar op deze richtlijn wordt vermeld, hebben de Gemeenschapsoverheden het verkieslijk geacht « de faire l'économie de la relation triangulaire « demandeur – juge – défendeur » typique de la responsabilité civile et de lui substituer une relation bilatérale ou une autorité publique serait compétente pour assurer le respect des mécanismes de prévention et de réparation des dommages environnementaux, en recourant au besoin à des prérogatives exorbitantes du droit commun » (Ch. Pirotte, « La directive 2004/35/CE du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale : premiers commentaires », in *Les responsabilités environnementales dans l'espace européen. Point de vue franco-belge*, o.l.v. G. Viney et B. Dubuisson, 2006, blz. 655 en volgende, nr. 8). In beginsel kan het regime van « milieuaansprakelijkheid » dat bij deze richtlijn wordt uitgewerkt, niet als een regime van burgerlijke aansprakelijkheid worden beschouwd, maar veel eerder als een geheel van regelen van politie, in het bijzonder van bestuurlijke politie. Hoewel sommige bepalingen van de richtlijn kunnen worden geacht nauw aan te leunen bij het recht inzake burgerlijke aansprakelijkheid, in het bijzonder de bepalingen van de richtlijn die betrekking hebben op het ten laste nemen en het verhalen van de kosten voor overeenkomstig de richtlijn genomen preventieve maatregelen en herstelmaatregelen, betreffen dit slechts bijkomstige aspecten van het « aansprakelijkheidsregime » dat bij de richtlijn wordt ingesteld, dat moet worden geacht vreemd te zijn aan de regels inzake burgerlijke aansprakelijkheid.

En droit interne, ces mesures à adopter relèvent, pour l'essentiel, des compétences que l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, et III, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles attribue aux régions, notamment en ce qui concerne l'environnement et la conservation de la nature.

En principe, ce sont donc les régions qui sont compétentes pour transposer la directive dommages environnementaux en droit interne.

3.2. Il convient d'observer que cette compétence inclut celle de prendre les dispositions que requiert la directive dommages environnementaux en ce qui concerne la prise en charge et le recouvrement des coûts des actions de prévention et de réparation entreprises en application de la directive, ainsi que les délais de prescription pour le recouvrement de ces coûts ⁽⁵⁾.

3.3. La compétence régionale en matière d'environnement et de conservation de la nature inclut également celle de prendre les dispositions que requiert la directive dommages environnementaux visant à encourager le développement, par les agents économiques et financiers appropriés, d'instruments et de marches de garantie financière afin de permettre aux exploitants d'utiliser des instruments de garantie financière pour couvrir les responsabilités qui leur incombent en vertu de la directive ⁽⁶⁾. A cet égard, il faut cependant tenir compte du fait qu'en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, l'autorité fédérale est seule compétente pour le droit bancaire et de l'assurance ainsi que pour la réglementation et le contrôle des établissements de crédit et autres institutions financières et des entreprises d'assurances et assimilées, ce

(5) *Note infrapaginale 4 de l'avis cité* : Comparer avec l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 58/94 du 14 juillet 1994, qui, après avoir déclaré que le législateur régional flamand était compétent pour prendre des mesures de police destinées à éviter qu'un dommage à l'environnement ne se produise ou ne se poursuive, contient le passage suivant : « Le législateur régional a donc pu adopter une disposition mettant à charge de la personne restée en défaut les frais de l'élimination d'office des déchets d'une entreprise ou de l'assainissement d'office des sols pollués et des installations industrielles désuètes susceptibles de mettre en danger l'environnement et la santé publique ».

Sur la compétence des régions pour prendre, sur la base de leurs compétences en matière d'environnement, des règles touchant au droit des obligations en vue de pouvoir mener une politique environnementale efficace, voir l'avis 33.334/VR du 24 juin 2003 sur une proposition d'ordonnance « relative à l'assainissement des sols » (*Doc. parl.*, Parl. Brux.-Cap., 2000-2001, n° A-221/2), ainsi que l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 61/2004 du 31 mars 2004.

En ce qui concerne les délais de prescription, l'attention est attirée sur le fait que les chambres législatives ont adopté récemment un projet de loi « portant des dispositions diverses (IV) », visant entre autres à fixer des délais de prescription particuliers pour les actions introduites par des autorités publiques en vue du recouvrement des coûts des mesures de prévention et de réparation des dommages environnementaux (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-2121/1). L'adoption de ce texte par le législateur fédéral n'empêche cependant pas les régions de prendre, dans la sphère de leurs compétences, des dispositions spécifiques en la matière, ces dernières dispositions ayant alors pour effet de rendre inapplicables les dispositions fédérales (voir entre autres l'avis 40.689/AG à 40.691/AG donné le 11 juillet 2006 sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie » (40.689/AG), un avant-projet de loi « tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes » (40.690/AG) et un avant-projet de loi « tendant à lutter contre certaines formes de discrimination » (40.691/AG), *Doc. parl.*, Chambre, DOC 51 2720/001, p. 92).

(6) *Note infrapaginale 5 de l'avis cité* : Voir l'article 14, paragraphe 1^{er}, de la directive dommages environnementaux.

In het interne recht behoren die te nemen maatregelen, overeenkomstig artikel 6, § 1, II, eerste lid, en III, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in hoofdzaak tot de bevoegdheid van de gewesten, meer bepaald wat hun bevoegdheid inzake het leefmilieu en het natuurbehoud betreft.

In beginsel zijn dan ook de gewesten bevoegd om de richtlijn milieuschade in het interne recht om te zetten.

3.2. Er dient te worden opgemerkt dat die bevoegdheid, de bevoegdheid omvat om ter uitvoering van de richtlijn milieuschade de nodige bepalingen aan te nemen voor het ten laste nemen en het verhalen van de kosten van overeenkomstig de richtlijn genomen preventieve maatregelen en herstelmaatregelen, alsmede voor het bepalen van de verjaringstermijn voor het verhalen van die kosten ⁽⁵⁾.

3.3. De gewestelijke bevoegdheid inzake het leefmilieu en het natuurbehoud omvat eveneens de bevoegdheid om, ter uitvoering van de richtlijn milieuschade de nodige bepalingen aan te nemen om de geëigende economische en financiële actoren aan te moedigen financiële-zekerheidsinstrumenten en -markten te ontwikkelen, opdat de exploitanten gebruik kunnen maken van financiële garanties om hun verantwoordelijkheden opgelegd bij de richtlijn te kunnen nakomen ⁽⁶⁾. Er dient daarbij evenwel rekening te worden gehouden met artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, naar luid waarvan alleen de federale overheid bevoegd is voor het bank- en verzekeringsrecht, alsmede voor de reglementering en de controle op de kredietinstellingen en andere financiële instellingen en op de verzekeringsmaatschappijen en de daarmee gelijk-

(5) *Voemoot 4 uit het geciteerde advies* : Vergelijk met het arrest nr. 58/94 van 14 juli 1994 van het Arbitragehof dat, na de Vlaamse decreetgever bevoegd te hebben verklaard tot het nemen van een politiemaatregel om te voorkomen dat schade zou ontstaan of verder zou worden aangericht, het volgende bepaalt : « De gewestwetgever kon bijgevolg een bepaling aannemen die de kosten van de ambtshalve verwijdering van afvalstoffen van een onderneming of van de ambtshalve sanering van verontreinigende bodems en buiten gebruik gestelde industriële installaties die een risico inhouden voor het leefmilieu en de volksgezondheid ten laste legt van de in gebreke blijvende persoon ».

Over de bevoegdheid van de gewesten om, op grond van hun bevoegdheid inzake leefmilieu, bepalingen aan te nemen die raken aan het verbintenissenrecht teneinde een effectief milieubeleid te kunnen voeren, zie advies 33.334/VR van 24 juni 2003 over een voorstel van ordonnantie « betreffende de bodemsanering » (*Parl. St.*, Br. H. Parl., 2000-2001, nr. A-221/2), alsook het arrest nr. 61/2004 van het Arbitragehof van 31 maart 2004.

Wat de verjaringstermijnen betreft, dient de aandacht te worden gevestigd op het feit dat de wetgevende kamers onlangs het wetsontwerp « houdende diverse bepalingen (IV) » hebben aangenomen dat er onder meer toe strekt bijzondere verjaringstermijnen te bepalen voor de vorderingen die worden ingeleid door de overheden met het oog op het verhalen van de kosten voor preventieve maatregelen en herstelmaatregelen inzake milieu (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 3-2121/1). Het aannemen van die tekst door de federale wetgever verhindert evenwel niet dat de gewesten, binnen de grenzen van hun bevoegdheden, in die aangelegenheden specifieke bepalingen kunnen aannemen, die tot gevolg hebben dat de federale bepalingen buiten toepassing worden gelaten (zie o.m. advies 40.689/AV tot 40.691/AV van 11 juli 2006 over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden » (40.689/AV), een voorontwerp van wet « ter bestrijding tegen discriminatie tussen vrouwen en mannen » (40.690/AV) en een voorontwerp van wet « ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie » (40.691/AV), *Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2720/001, blz. 92).

(6) *Voemoot 5 uit het geciteerde advies* : Zie artikel 14, lid 1, van de richtlijn milieuschade.

dont il résulte que les autorités régionales ont l'obligation de respecter les dispositions fédérales dans ces matières (7).

4.1. Bien qu'en principe les régions soient compétentes pour transposer la directive dommages environnementaux en droit interne, il s'impose néanmoins de préciser et de nuancer quelque peu cette prémisse.

En effet, il faut tenir compte du fait que sur certains points, la transposition de la directive relève, tant matériellement que territorialement, de la compétence exclusive de l'autorité fédérale.

4.2. En ce qui concerne la compétence matérielle, il convient d'avoir égard, d'une part, aux compétences que la loi spéciale du 8 août 1980 réserve à l'autorité fédérale dans les domaines de l'environnement et de la conservation de la nature et, d'autre part, en matière de protection civile.

4.2.1. L'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, et III, de la loi spéciale du 8 août 1980 réserve à l'autorité fédérale la compétence de régler diverses matières relevant des politiques de l'environnement et de la conservation de la nature, à savoir, d'une part, l'établissement des normes de produits, la protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs, et le transit des déchets (8), et, d'autre part, l'importation, l'exportation et le transit des espèces végétales non indigènes, ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles (9).

Du point de vue de la transposition de la directive dommages environnementaux en rapport avec ces matières, il y a lieu d'observer ce qui suit.

4.2.1.1. L'autorité fédérale est incontestablement compétente en vue de prendre tous types de mesures tendant à prévenir ou à réparer les dommages environnementaux causés par des radiations ionisantes, par le transit de déchets, ou encore par l'importation, l'exportation ou le transit d'espèces végétales non indigènes, ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles.

En ce qui concerne ces sources de dommages environnementaux, c'est donc l'autorité fédérale qui est compétente pour assurer la transposition de la directive (10).

4.2.1.2. Le rapport entre la transposition de la directive et la compétence en matière d'établissement de normes de produits est plus difficile à déterminer.

La compétence qui est la sienne pour l'établissement des normes de produits permet à l'autorité fédérale de prendre des règles qui déterminent de manière contraignante les conditions auxquelles un produit doit satisfaire, lors de la mise sur le marché, entre autres en vue de la protection de l'environnement (11). Par contre, la compétence fédérale en la matière n'inclut pas le pouvoir d'adopter des règles régissant l'utilisation de produits, une fois ceux-ci mis sur le marché (12).

(7) *Note infrapaginale 6 de l'avis cité* : Voir Cour d'arbitrage, n° 8/2003, 22 janvier 2003.

(8) *Note infrapaginale 7 de l'avis cité* : Article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980.

(9) *Note infrapaginale 8 de l'avis cité* : Article 6, § 1^{er}, III, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980.

(10) *Note infrapaginale 9 de l'avis cité* : Vu l'article 4, paragraphe 4, de la directive dommages environnementaux, cette compétence est, en pratique, très limitée en ce qui concerne les dommages environnementaux causés par des radiations ionisantes.

(11) *Note infrapaginale 10 de l'avis cité* : Voir entre autres Cour d'arbitrage, n° 8/95, 2 décembre 1995, B.2.3.

(12) *Note infrapaginale 11 de l'avis cité* : Voir notamment l'avis 27.333/3 du 17 mars 1998 sur un projet devenu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes [de production] et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1 998, n° 1673/1, pp. 52 et s.), et les arrêts de l'assemblée générale du Conseil d'Etat, section d'administration, S.A. European Air Transport et consorts, n° 158.548/G-87, et S.A. Brussels International Airport Company – BIAC, n° 158.549/G-89 du 9 mai 2006.

gestelde ondernemingen, waardoor de regionale overheden de federale regelgeving terzake dienen na te leven (7).

4.1. Hoewel in beginsel de gewesten bevoegd zijn om de richtlijn milieuschade in het interne recht om te zetten, dient dit uitgangspunt evenwel te worden gepreciseerd en enigszins te worden genuanceerd.

Er dient immers rekening te worden gehouden met het gegeven dat voor sommige aangelegenheden de omzetting van de richtlijn, zowel op materieel als op territoriaal vlak, uitsluitend tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort.

4.2. Wat de materiële bevoegdheid betreft, dient men oog te hebben, enerzijds, voor de bevoegdheden die de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de federale overheid heeft voorbehouden in het domein van het leefmilieu en het natuurbehoud, en, anderzijds, inzake de civiele bescherming.

4.2.1. Artikel 6, § 1, II, tweede lid, en III, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 heeft aan de federale overheid de bevoegdheid voorbehouden om verschillende aangelegenheden te regelen inzake het leefmilieu en het natuurbehoud, te weten, eensdeels, het vaststellen van de productnormen, de bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van het radioactief afval en de doorvoer van afvalstoffen (8), en, anderdeels, de in-, uit- en doorvoer van uitheemse plantensoorten evenals van uitheemse diersoorten en hun krengen (9).

In het licht van de implementatie van de richtlijn milieuschade dient dienaangaande het volgende te worden opgemerkt.

4.2.1.1. De federale overheid is ontegensprekelijk bevoegd om alle maatregelen te nemen inzake het voorkomen en herstellen van milieuschade veroorzaakt door ioniserende stralingen, door de doorvoer van afvalstoffen of door de in-, uit- en doorvoer van uitheemse plantensoorten evenals van uitheemse diersoorten en hun krengen.

Wat de bronnen van milieuschade betreft, is het derhalve de federale overheid die bevoegd is om de richtlijn om te zetten (10).

4.2.1.2. Het verband tussen de omzetting van de richtlijn en de bevoegdheid inzake het vaststellen van productnormen is moeilijker te bepalen.

De bevoegdheid voor de federale overheid om productnormen vast te stellen, laat die overheid toe, onder meer ter bescherming van het leefmilieu, om regels aan te nemen die op dwingende wijze bepalen aan welke eisen een product moet voldoen bij het op de markt brengen (11). Die federale bevoegdheid omvat daarentegen niet de bevoegdheid om regels aan te nemen die het gebruik van producten regelen eenmaal zij op de markt zijn gebracht (12).

(7) *Voetmoot 6 uit het geciteerde advies* : Zie Arbitragehof, nr. 8/2003, 22 januari 2003.

(8) *Voetmoot 7 uit het geciteerde advies* : Artikel 6, § 1, 11, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

(9) *Voetmoot 8 uit het geciteerde advies* : Artikel 6, § 1, III, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

(10) *Voetmoot 9 uit het geciteerde advies* : Gelet op artikel 4, lid 4, van de richtlijn milieuschade, is deze bevoegdheid in de praktijk zeer beperkt wat de milieuschade betreft veroorzaakt door ioniserende stralingen.

(11) *Voetmoot 10 uit het geciteerde advies* : Zie o.m. Arbitragehof, nr. 8/95, 2 december 1995, B.2.3.

(12) *Voetmoot 11 uit het geciteerde advies* : Zie in het bijzonder advies 27.333/3 van 17 maart 1998 over een ontwerp dat heeft geleid tot de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1673/1, blz. 52 e.v.) en de arresten van de algemene vergadering van de Raad van State, afdeling administratie, NV European Air Transport e.a., nr. 158.548/G-87 en NV Brussels International Airport Company – BIAC, nr. 158.549/G-89 van 9 mei 2006.

Ainsi, au titre de l'établissement de normes de produits, l'autorité fédérale est compétente pour régler, par des dispositions contraignantes, la mise sur le marché de produits, entre autres en vue de la protection de l'environnement. Il en résulte que l'autorité fédérale est compétente, lors de l'établissement des normes de produits, pour prendre tous types de mesures contraignantes tendant à prévenir ou à réparer les dommages environnementaux dus à la mise sur le marché de produits ⁽¹³⁾, ce qui implique que cette autorité est également compétente pour transposer la directive dommages environnementaux en ce qui concerne les dommages environnementaux causés par la seule mise sur le marché de produits, sans préjudice de la compétence générale des régions en matière de protection de l'environnement.

4.2.2. Il faut encore noter que certaines des mesures de prévention ou de réparation de dommages environnementaux à prendre qu'envisage la directive dommages environnementaux sont du domaine de la protection civile, qui est une matière relevant de la compétence résiduelle de l'autorité fédérale ⁽¹⁴⁾.

4.2.3. Saisi de deux autres demandes sur lesquelles il donne ce jour également un avis ⁽¹⁵⁾, le Conseil d'État, section de législation, a observé que l'autorité fédérale est compétente pour transposer la directive dommages environnementaux en ce qui concerne les mesures de prévention à prendre en cas de menace imminente de dommages causés par une activité professionnelle qu'elle a la compétence de réglementer ⁽¹⁶⁾.

Il ressort toutefois des dossiers communiqués à la section de législation que l'autorité fédérale est d'avis qu'elle n'est pas compétente lorsqu'il s'agit de régler la réparation des dommages environnementaux.

(13) *Note infrapaginale 12 de l'avis cité* : Il est vrai qu'un certain nombre de ces mesures, en particulier celles qui tendent à réparer les dommages environnementaux causés par la mise sur le marché d'un produit, interviennent après que la mise sur le marché a eu lieu. Mais la compétence que détient l'autorité fédérale de régler la mise sur le marché de produits inclut le pouvoir de prendre des mesures intervenant après la mise sur le marché, pour autant qu'elles se rapportent à la manière dont celle-ci a eu lieu. Ainsi, comme l'a déjà observé la section de législation, l'autorité fédérale est compétente pour intervenir à l'encontre d'une mise sur le marché qui s'est opérée de manière illégale (voir l'avis 27.333/3, précité, p. 55). De même, il faut considérer qu'elle est compétente pour prendre tous types de mesures contraignantes tendant à prévenir ou à réparer les dommages environnementaux dus à la mise sur le marché de produits, même si ces mesures interviennent après que la mise sur le marché a eu lieu, à condition que ces mesures concernent leur seule mise sur le marché. Ainsi, par exemple, l'autorité fédérale pourra imposer à quiconque aura mis sur le marché des produits non conformes aux normes fédérales, qu'ils soient retirés du marché.

(14) *Note infrapaginale 13 de l'avis cité* : Cour d'arbitrage, n° 197/2004, 8 décembre 2004.

(15) *Note infrapaginale 14 de l'avis cité* : Avis 42.574/VR/3 sur un projet d'arrêté royal concernant la prévention des dommages environnementaux lors de la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que lors de la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant et avis 42.590/VR/3 sur un projet d'arrêté royal concernant la prévention des dommages environnementaux dus au transport par la route, la voie ferrée, par voie navigable ou par les airs de produits dangereux ou polluants, d'organismes génétiquement modifiés et suite à des transferts transfrontaliers de déchets.

(16) *Note infrapaginale 15 de l'avis cité* : Les activités professionnelles visées sont, plus particulièrement, le transport de substances dangereuses et d'organismes génétiquement modifiés, le transit de déchets, la dissémination volontaire et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Derhalve is de federale overheid bevoegd, wat het vaststellen van productnormen betreft, om regels te bepalen die, onder meer ter bescherming van het leefmilieu, op dwingende wijze het op de markt brengen van producten bepalen. Hieruit volgt dat de federale overheid bevoegd is om, bij het vaststellen van productnormen, alle dwingende regels aan te nemen die ertoe strekken om de milieuschade te voorkomen en te herstellen ingevolge het op de markt brengen van producten ⁽¹³⁾, wat inhoudt dat die overheid eveneens bevoegd is om de richtlijn milieuschade te implementeren betreffende de milieuschade die is ontstaan door het enkele feit van het op de markt brengen van producten, onverminderd de algemene bevoegdheid van de gewesten in het kader van de bescherming van het leefmilieu.

4.2.2. Er dient ook te worden opgemerkt dat sommige van de te nemen maatregelen ter voorkoming en het herstel van milieuschade, zoals die bij de richtlijn milieuschade worden beoogd, behoren tot het domein van de civiele bescherming, welke een aangelegenheid is die behoort tot de residuaire bevoegdheid van de federale overheid ⁽¹⁴⁾.

4.2.3. Ter gelegenheid van twee andere adviesaanvragen waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, ook heden advies geeft ⁽¹⁵⁾, is erop gewezen dat de federale overheid bevoegd is om de richtlijn milieuschade om te zetten wat betreft de te nemen preventieve maatregelen voor de gevallen van onmiddellijke dreiging van schade die veroorzaakt wordt door een beroepsactiviteit en waarvoor de federale overheid bevoegd is om die activiteit te regelen ⁽¹⁶⁾.

Het blijkt evenwel uit de dossiers die aan de afdeling wetgeving zijn voorgelegd, dat de federale overheid van oordeel is dat zij niet bevoegd is voor het regelen van het herstel van de milieuschade.

(13) *Voetmoot 12 uit het geciteerde advies* : Het is juist dat een aantal van die maatregelen, in het bijzonder deze die strekken tot het herstellen van milieuschade die veroorzaakt is door het in de handel brengen van een product, worden genomen nadat het product op de markt is gebracht. Maar de bevoegdheid die de federale overheid heeft om het op de markt brengen van producten te regelen, houdt ook de bevoegdheid in om maatregelen te nemen na het op de markt brengen ervan, voor zover dit verband houdt met het enkele feit van het op de markt brengen ervan. Zoals de afdeling wetgeving reeds heeft opgemerkt, is de federale overheid bevoegd om op te treden tegen het illegaal op de markt brengen zelf van producten (zie het reeds aangehaalde advies 27.333/3, blz. 55). De federale overheid moet dan ook bevoegd worden geacht om alle dwingende maatregelen te nemen die ertoe strekken de milieuschade te voorkomen en te herstellen die veroorzaakt wordt door het op de markt brengen van producten, zelfs als die maatregelen worden genomen nadat het op de markt brengen van die producten heeft plaatsgehouden op voorwaarde dat die maatregelen verband houden met het enkele feit van het op de markt brengen ervan. Zo zal bijvoorbeeld de federale overheid aan degene die producten in strijd met de federale productnormering op de markt heeft gebracht, kunnen opleggen dat die producten uit de markt dienen te worden genomen.

(14) *Voetmoot 13 uit het geciteerde advies* : Arbitragehof, nr. 197/2004, 8 december 2004.

(15) *Voetmoot 14 uit het geciteerde advies* : Advies 42.574/VR/3 over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de preventie van milieuschade bij de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals bij het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten, en advies 42.590/VR/3 over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de preventie van milieuschade tengevolge van het vervoer over de weg, per spoor, over de binnenwateren of in de lucht van gevaarlijke of verontreinigende goederen, van genetisch gemodificeerde organismen en ten gevolge van grensoverschrijdende overbrenging van afvalstoffen.

(16) *Voetmoot 15 uit het geciteerde advies* : De bedoelde beroepsactiviteiten betreffen in het bijzonder het vervoer van gevaarlijke stoffen en van genetisch gemodificeerde organismen, de doorvoer van afvalstoffen, de doelbewuste introductie en het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen.

Cette thèse appelle les observations suivantes.

Comme il est indiqué au 4.2.1, l'autorité fédérale est compétente, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, pour transposer la directive en ce qui concerne les dommages environnementaux causés par le transit de déchets. Cependant, contrairement à la thèse soutenue par l'autorité fédérale, cette compétence s'étend, non seulement à la prévention, mais aussi à la réparation des dommages environnementaux.

Comme il a également été indiqué au 4.2.1, l'autorité fédérale est aussi compétente, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, pour transposer la directive en ce qui concerne les dommages environnementaux causés par la mise sur le marché de produits parmi lesquels, notamment, les organismes génétiquement modifiés. Ici aussi, il importe de préciser que cette compétence s'étend, non seulement à la prévention, mais aussi à la réparation des dommages environnementaux lorsqu'ils sont causés par la seule mise sur le marché d'un produit, mais sans préjudice de la compétence générale des régions en matière de protection de l'environnement.

En revanche, lorsqu'il ne s'agit pas des matières précitées, force est de constater que la thèse selon laquelle l'autorité fédérale serait compétente pour transposer la directive dommages environnementaux en ce qui concerne les mesures de prévention à prendre en cas de menace imminente de dommages causés par une activité professionnelle qu'elle a la compétence de réglementer, ne trouve aucun appui dans les dispositions régissant la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les régions.

En effet, cette thèse méconnaît le fait que, hormis les exceptions que prévoient ces dispositions, les compétences que l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et III, de la loi spéciale du 8 août 1980 attribue aux régions dans les domaines de l'environnement et de la conservation de la nature, s'appliquent à tous types d'activités, y compris des activités dont la réglementation, au titre d'autres politiques que celles de l'environnement ou de la conservation de la nature, relève de la compétence de l'autorité fédérale⁽¹⁷⁾.

La thèse qui est soutenue méconnaît aussi le fait que, dans l'exercice des compétences qui sont les leurs dans les domaines de l'environnement et de la conservation de la nature, les régions peuvent a priori prendre tous types de mesures, y compris des mesures présentant un caractère préventif. La distinction que suggère l'autorité fédérale, pour la transposition de la directive dommages environnementaux, entre les mesures de prévention et les mesures de réparation des dommages environnementaux, ne repose sur aucun fondement dans la loi spéciale du 8 août 1980.

Rien ne s'oppose toutefois à ce que, lorsqu'elle règle une activité au titre de ses compétences dans un domaine autre que celui de l'environnement et la conservation de la nature, l'autorité fédérale tienne compte de considérations environnementales⁽¹⁸⁾ notamment en vue de prévenir les dommages environnementaux que cette activité est susceptible de causer. S'agissant d'une activité relevant du champ d'application de la directive

(17) *Note infrapaginale 16 de l'avis cité* : Voir aussi, en ce qui concerne le rapport entre les compétences régionales en matière d'environnement et les compétences fédérales dans les matières de l'agriculture, de l'énergie ou des transports, les arrêts de la Cour d'arbitrage n° 55/92 du 9 juillet 1992, n° 57/95 du 12 juillet 1995, et n° 3/2906 du 11 janvier 2006, et les arrêts de l'assemblée générale du Conseil d'Etat, section d'administration, S.A. European Air Transport et consorts, n° 158.548/G-87, et S.A. Brussels International Airport Company – BIAC, n° 158.549/G-89 du 9 mai 2006.

(18) *Note infrapaginale 17 de l'avis cité* : Voir également par exemple, en ce qui concerne l'intégration de préoccupations environnementales dans des dispositions fédérales concernant l'équipement et l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, l'arrêt n° 3/2006 du 11 janvier 2006 de la Cour d'arbitrage.

Met betrekking tot dit standpunt dient het volgende te worden opgemerkt.

Zoals sub 4.2.1 is opgemerkt, is de federale overheid op grond van artikel 6, § 1, II, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bevoegd om de richtlijn om te zetten voor wat betreft de milieuschade die is veroorzaakt door de doorvoer van afvalstoffen. In tegenstelling met het standpunt dat wordt ingenomen door de federale overheid, strekt die bevoegdheid zich niet enkel uit tot het voorkomen, maar ook tot het herstellen van milieuschade.

Sub 4.2.1 is eveneens opgemerkt dat de federale overheid ook op grond van artikel 6, § 1, II, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bevoegd is om de richtlijn om te zetten wat de milieuschade betreft die veroorzaakt is door het in de handel brengen van producten, zoals onder meer genetisch gemodificeerde organismen. Ook hier dient te worden gepreciseerd dat die bevoegdheid zich uitstrekt, niet enkel tot het voorkomen, maar ook tot het herstellen van milieuschade wanneer die is ontstaan door het enkele feit van het op de markt brengen van een product, maar onverminderd de algemene bevoegdheid van de gewesten in het kader van de bescherming van het leefmilieu.

Daarentegen, wanneer het niet de voornoemde aangeleenheden betreft, moet worden vastgesteld dat het standpunt, naar luid waarvan de federale overheid bevoegd zou zijn om de richtlijn milieuschade om te zetten wat betreft het nemen van preventieve maatregelen in het geval van onmiddellijke dreiging van schade die veroorzaakt is door een beroepsactiviteit, waarvoor die overheid bevoegd is om deze te regelen, geen enkele steun vindt in de regels die de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gewesten bepalen.

Dat standpunt gaat er immers aan voorbij dat, behoudens de uitzonderingen die in die bevoegdheidsverdelende regels zijn bepaald, de bevoegdheden die bij artikel 6, § 1, II, eerste lid, en III, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de gewesten worden toegekend in het domein van het leefmilieu en het natuurbehoud, van toepassing zijn op alle soorten van activiteiten met inbegrip van activiteiten waarvan het regelen ervan, in het raam van een ander beleid dan het leefmilieu en het natuurbehoud, tot de bevoegdheid behoort van de federale overheid⁽¹⁷⁾.

Voormeld standpunt miskent ook dat, in de uitoefening van hun bevoegdheden in het domein van het leefmilieu en het natuurbehoud, de gewesten a priori alle maatregelen kunnen nemen, met inbegrip van preventieve maatregelen. Het onderscheid dat voor de omzetting van de richtlijn milieuschade door de federale overheid wordt gemaakt, tussen preventieve maatregelen en herstelmaatregelen van milieuschade, vindt geen enkele steun in de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Niets verzet er zich evenwel tegen dat, als de federale overheid een activiteit regelt op grond van haar bevoegdheid, anders dan in het domein van het leefmilieu en het natuurbehoud, ze rekening houdt met milieuoverwegingen⁽¹⁸⁾, het bijzonder om milieuschade te voorkomen die dergelijke activiteit mogelijks kan veroorzaken. Aldus zal zij, indien het een activiteit betreft die valt onder de toepassing van de richtlijn milieus-

(17) *Voetmoot 16 uit het geciteerde advies* : Zie ook, wat betreft de band tussen de gewestbevoegdheid inzake leefmilieu en de federale bevoegdheid inzake landbouw, energie of het vervoer, de arresten van het Arbitragehof nr. 55/92 van 9 juli 1992, nr. 57/95 van 12 juli 1995 en nr. 3/2006 van 11 januari 2006, en de arresten van de algemene vergadering van de Raad van State, afdeling administratie, NV European Air Transport e.a., nr. 158.548/G-87 en NV Brussels International Airport Company – BIAC, nr. 158.549/G-89 van 9 mei 2006.

(18) *Voetmoot 17 uit het geciteerde advies* : Zie ook bijvoorbeeld, wat betreft de integratie van milieuoverwegingen in federale bepalingen betreffende de uitrusting en de uitbating van de luchthaven Brussel-Nationaal, het arrest nr. 3/2006 van 11 januari 2006 van het Arbitragehof.

dommages environnementaux, elle contribuera, par la force des choses, à assurer concrètement l'application de cette directive.

Cependant, lorsque l'autorité fédérale intègre des considérations environnementales dans des dispositions réglant des matières autres que l'environnement ou la conservation de la nature, il lui incombe d'éviter de porter atteinte aux compétences que détiennent les régions dans les domaines de l'environnement et de la conservation de la nature, ce qui implique qu'elle est tenue de respecter les dispositions prises par les régions dans ces domaines ⁽¹⁹⁾.

En conséquence, rien ne s'oppose à ce que l'autorité fédérale prenne, lorsqu'elle règle une activité au titre de ses compétences dans d'autres domaines que l'environnement ou la conservation de la nature, des mesures de prévention contribuant à assurer concrètement l'application de la directive dommages environnementaux. Cette circonstance ne peut toutefois avoir pour effet de permettre de considérer que l'autorité fédérale serait l'autorité compétente pour adopter, en droit interne, en ce qui concerne la prévention des dommages environnementaux dus à cette activité, les dispositions que requiert la transposition de la directive (détermination des obligations incombant à l'exploitant, désignation de l'« autorité compétente » prévue par la directive, réglementation des missions de cette autorité, ...). Au contraire, il incombe à l'autorité fédérale de respecter toutes les dispositions prises en la matière par les régions, dans le cadre de leurs compétences dans les domaines de l'environnement et de la conservation de la nature.

4.3. En ce qui concerne la compétence territoriale, il importe d'observer que la directive dommages environnementaux tend à prévenir et à réparer les dommages environnementaux affectant divers types de milieu, parmi lesquels le milieu marin ⁽²⁰⁾.

La compétence des régions dans les matières de l'environnement et de la conservation de la nature ne s'étend pas aux éléments du milieu marin situés dans la mer territoriale, la zone économique exclusive et le plateau continental ⁽²¹⁾.

C'est l'autorité fédérale qui, sur le fondement de ses compétences résiduelles, est compétente pour adopter les règles que requiert la directive dommages environnementaux en vue de prévenir et de réparer les dommages environnementaux affectant les éléments précités du milieu marin ⁽²²⁾.

5. La directive dommages environnementaux tend à traiter «de façon horizontale et systématique la question de la prévention et de la réparation du dommage écologique» ⁽²³⁾.

(19) *Note infrapaginale 18 de l'avis cité* : Voir dans le même sens, l'arrêt cité dans la note précédente.

(20) *Note infrapaginale 19 de l'avis cité* : Tout au moins en ce qui concerne les dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés et les dommages affectant les eaux.

(21) *Note infrapaginale 20 de l'avis cité* : Il faut en particulier souligner que la compétence de la Région flamande est, en ces matières, limitée au territoire des provinces d'Anvers, du Brabant flamand, de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale et du Limbourg (article 5, alinéa 1^{er}, de la Constitution).

(22) *Note infrapaginale 21 de l'avis cité* : Le 25 janvier 2007, la Chambre des représentants a adopté un projet de loi modifiant la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, en vue, précisément, de transposer la directive dommages environnementaux. Ce projet de loi n'a pas été évoqué par le Sénat.

(23) *Note infrapaginale 22 de l'avis cité* : Selon l'expression de Ch. Pirotte, op. cit., n° 1.

chade, noodgedwongen bijdragen tot een wezenlijke toepassing van die richtlijn.

Echter, indien de federale overheid rekening houdt met overwegingen van milieubescherming in bepalingen die een andere aangelegenheid regelen dan het leefmilieu of het natuurbehoud, dient zij te vermijden dat afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheden van de gewesten inzake het leefmilieu en het natuurbehoud, wat inhoudt dat zij de bepalingen die door de gewesten zijn aangenomen in die domeinen, dient te eerbiedigen ⁽¹⁹⁾.

Bijgevolg verhindert niets dat de federale overheid, als zij een activiteit regelt op grond van haar bevoegdheid in een ander domein dan het leefmilieu en het natuurbehoud, preventieve maatregelen neemt die wezenlijk bijdragen tot de toepassing van de richtlijn milieuschade. Dit alles mag echter met tot gevolg hebben dat er zou kunnen worden van uitgegaan dat de federale overheid de bevoegde overheid is om, wat het interne recht betreft, inzake het voorkomen van milieuschade ingevolge deze activiteit, bepalingen aan te nemen die vereist zijn voor de implementatie van de richtlijn (bepalen van de verplichtingen in hoofde van de exploitant, aanwijzing van de « bevoegde instantie » zoals bepaald in de richtlijn, omschrijven van de taken van de bevoegde instantie ...). Integendeel, de federale overheid dient alle bepalingen te eerbiedigen die de gewesten in die materie hebben aangenomen, in het raam van hun bevoegdheid inzake het leefmilieu en het natuurbehoud.

4.3. Wat de territoriale bevoegdheid betreft, is het van belang op te merken dat de richtlijn milieuschade strekt tot het voorkomen en het herstellen van milieuschade in verschillende milieus, waaronder het mariene milieu ⁽²⁰⁾.

De bevoegdheid van de gewesten, inzake het leefmilieu en het natuurbehoud strekt zich immers niet uit tot het mariene milieu gelegen in de territoriale zee, de exclusieve economische zone en het continentaal plateau ⁽²¹⁾.

Het is de federale overheid die, op grond van haar residuaire bevoegdheid, bevoegd is om regels aan te nemen die vereist zijn krachtens de richtlijn milieuschade, met het oog op het voorkomen en het herstellen van milieuschade betreffende de voormelde onderdelen van het mariene milieu ⁽²²⁾.

5. De richtlijn milieuschade strekt ertoe « de façon horizontale et systématique la question de la prévention et de la réparation du dommage écologique » ⁽²³⁾ te behandelen.

(19) *Voetmoot 18 uit het geciteerde advies* : Zie in dezelfde zin, het arrest geciteerd in de vorige voetmoot.

(20) *Voetmoot 19 uit het geciteerde advies* : Op zijn minst wat de schade betreft, veroorzaakt aan beschermde soorten en natuurlijke habitats en aan wateren.

(21) *Voetmoot 20 uit het geciteerde advies* : De aandacht dient er in het bijzonder OP gevestigd te worden dat de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest in deze aangelegenheden beperkt is tot het grondgebied van de provincies Antwerpen, Vlaams Brabant, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg (artikel 5, eerste lid, van de Grondwet).

(22) *Voetmoot 21 uit het geciteerde advies* : Op 25 januari 2007 heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp aangenomen dat strekt tot de wijziging van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, en dit precies met het oog op de omzetting van de richtlijn milieuschade. Dat wetsontwerp is niet door de Senaat geëvoceerd.

(23) *Voetmoot 22 uit het geciteerde advies* : Volgens de woorden van Ch. Pirotte, op. cit., nr. 1.

Le cadre qu'elle établit forme donc un tout indissociable.

Il importe dès lors spécialement de veiller à ce que les mesures prises pour transposer la directive en droit interne forment un ensemble cohérent, organisé et articulé. A défaut, les autorités internes s'exposent à méconnaître leurs obligations de droit communautaire.

Aussi, compte tenu du fait qu'elle relève de la compétence, tant des régions que de l'autorité fédérale, la transposition de la directive suppose, en raison même du caractère indivisible des matières dont elle traite, une synergie entre les différentes autorités chargées d'assurer ladite transposition⁽²⁴⁾.

Dans l'état actuel de la transposition, il n'est pas satisfait à cette condition.

Les trois textes actuellement examinés comportent certes des dispositions relatives à la collaboration réciproque entre l'autorité fédérale et les régions et même entre les régions⁽²⁵⁾ ⁽²⁶⁾, et au regard du droit interne, d'un point de vue strictement formel, rien ne s'oppose, en principe, à ce que différentes autorités s'entendent pour déterminer les modalités de leur coopération.

Cependant, cette manière de procéder ne donne aucune garantie juridique que chacune de ces autorités adoptera et appliquera effectivement la « clause analogue » envisagée⁽²⁷⁾.

La conclusion d'un accord de coopération, sur la base de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980, serait dès lors nettement préférable.

(24) *Note infrapaginale 23 de l'avis cité* : Voir déjà en ce sens l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat 41.839/4, donné le 19 décembre 2006 sur un avant-projet de loi « portant des dispositions diverses (IV) » (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 51 2873/001, p. 248). En ce qui concerne les compétences respectives des régions en matière d'environnement et de l'autorité fédérale en matière de protection civile, la section de législation du Conseil d'Etat a déjà souligné à diverses reprises, de manière générale, l'importance d'une étroite collaboration entre ces niveaux de pouvoir, compte tenu de l'interpénétration des compétences fédérales et régionales (voir notamment l'avis 33.269/2, du 25 juin 2002 sur un avant-projet devenu la loi du 28 mars 2003 modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 51 2183/001, pp. 11 à 17), et l'avis 41.963/2 du 17 janvier 2007 sur un avant-projet devenu le projet relatif à la sécurité civile (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 51 2928/001, pp. 121 et 122).

(25) *Note infrapaginale 24 de l'avis cité* : Voir l'article 15.10.1 en projet du décret du 5 avril 1995 que l'avant-projet soumis pour examen entend insérer dans ce décret, l'article, 12 de l'arrêté royal en projet sur lequel la section de législation du Conseil d'Etat donne ce jour l'avis 42.574/VR/3 et l'article 12 du projet d'arrêté royal sur lequel la section de législation du Conseil d'Etat donne ce jour l'avis 42.590/VR/3.

(26) *Note infrapaginale 25 de l'avis cité* : Il ressort de l'exposé des motifs de l'avant-projet de décret à l'examen que ces dispositions font suite à un engagement qu'ont pris l'autorité fédérale et les régions, lors d'une réunion du 16 juin 2006 de la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie à la Justice et à l'intérieur, d'adopter chacune une telle disposition – qualifiée de « clause analogue » – et que l'ensemble de ces règles viserait à transposer la directive dommages environnementaux.

(27) *Note infrapaginale 26 de l'avis cité* : Il importe à cet égard de noter que l'engagement pris au sein de la conférence interministérielle précitée n'est rien d'autre qu'une déclaration d'intention purement politique.

Het kader waarin de richtlijn voorziet, vormt aldus een onlosmakelijk geheel.

Bijgevolg moet er inzonderheid voor gezorgd worden dat de maatregelen die worden getroffen om de richtlijn in het interne recht om te zetten een coherent, georganiseerd en gearcicleerd geheel vormen. Bij gebrek hieraan zouden de interne overheden aldus mogelijks voorbijgaan aan hun Europees-rechtelijke verplichtingen.

Ook rekening houdend met het gegeven dat zij valt onder de bevoegdheid van zowel de gewesten als van de federale overheid, veronderstelt de omzetting van de richtlijn, doordat de erin behandelde aangelegenheden een onlosmakelijk geheel vormen, een samenwerkingsverband onder de verschillende overheden belast met de omzetting ervan (24).

In de huidige stand van die omzetting is aan die voorwaarde niet voldaan.

Wel bevatten al de drie teksten die heden worden onderzocht bepalingen betreffende de samenwerking tussen de federale overheid en de gewesten, en omgekeerd, en zelfs tussen de gewesten⁽²⁵⁾ ⁽²⁶⁾, en vanuit een strikt formeel oogpunt bekeken, is er in beginsel geen bezwaar, ten aanzien van het interne recht, dat verschillende overheden zich verstaan over de wijze waarop die samenwerking zal plaatsvinden.

Evenwel geeft die wijze van samenwerking geen enkele juridische waarborg dat elk van die overheden de bedoelde « analoge clausule » effectief zullen aannemen en toepassen⁽²⁷⁾.

Het sluiten van een samenwerkingsakkoord op grond van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, verdient dan ook ten zeerste aanbeveling.

(24) *Voetnoot 23 uit het geciteerde advies* : Zie reeds in die zin advies 41.839/4 van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 19 december 2006 over een voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen (IV) » (*Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2873/001, blz. 248). Wat betreft de respectieve bevoegdheden van de gewesten inzake leefmilieu en van de federale overheid inzake civiele bescherming, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State reeds herhaaldelijk op algemene wijze het belang beklemtoond van een nauwe samenwerking tussen de verschillende overheden, gelet op de interpenetratie van de federale en gewestelijke bevoegdheden (zie in het bijzonder advies 3 3.269/2 van 25 juni 2002 over een voorontwerp (...) dat geleid heeft tot de wet van 28 maart 2003 tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (*Parl. St.*, Kamer, DOC 50 2183/001, blz. 11 tot 17) en advies 41.963/2 van 17 januari 2007 over een voorontwerp (...) dat het wetsontwerp betreffende de civiele veiligheid is geworden (*Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2928/001, blz. 121 en 122).

(25) *Voetnoot 24 uit het geciteerde advies* : Zie het ontworpen artikel 15.10.1 van het decreet van 5 april 1995 dat het voorliggende voorontwerp in dit decreet beoogt in te voegen, artikel 12 van het ontworpen koninklijk besluit waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State heden advies 42.574/VR/3 geeft en artikel 12 van het ontworpen koninklijk besluit waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State heden advies 42.590/VR/3 geeft.

(26) *Voetnoot 25 uit het geciteerde advies* : Uit de memorie van toelichting bij het voorliggende voorontwerp van decreet blijkt dat die bepalingen gevolg geven aan het engagement dat de federale overheid en de gewesten hebben aangegaan tijdens een vergadering van 16 juni 2006 van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu uitgebreid tot Justitie en Binnenlandse Zaken, dat elkeen een dergelijke bepaling – gekwalificeerd als een « analoge clausule » – zou aannemen en het geheel van die regels ertoe strekken de richtlijn milieuschade om te zetten.

(27) *Voetnoot 26 uit het geciteerde advies* : Het is van belang om in dat opzicht te benadrukken dat het engagement dat is aangegaan in de schoot van de voormelde interministeriële conferentie niet anders is dan een louter politieke intentieverklaring.

Un tel accord permettrait, au demeurant, de déterminer de manière plus précise que ne le fait la « clause analogue » envisagée, les modalités concrètes de la coopération entre les autorités concernées.

En tout état de cause, il convient de ne pas perdre de vue qu'il existe d'ores et déjà, dans des domaines particuliers, des accords de coopération portant sur des matières qui relèvent également du champ d'application de la directive dommages environnementaux. Il en va ainsi, tout particulièrement, de l'accord de coopération du 25 avril 1997 entre l'Etat fédéral et les régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité et de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise de dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses. Dans les domaines concernés, la transposition de la directive dommages environnementaux peut difficilement se concevoir sans prendre en compte les accords de coopération existants; là où des adaptations seraient nécessaires, il conviendrait en outre de modifier lesdits accords ⁽²⁸⁾ » (vertaling).

5. Il résulte de l'avis cité, que du point de vue de la compétence considérée dans son ensemble, l'avant-projet d'ordonnance n'empiète pas sur les compétences de l'autorité fédérale, énumérées dans l'observation 4.2.1 de cet avis, ou qu'il peut à tout le moins se lire conformément à la répartition des compétences.

5.1. Sur quelques points, l'ordonnance en projet excède cependant la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, dès lors qu'elle fait figurer sur la liste des activités à risque pour l'environnement (annexe III : Activités visées à l'article 4) un certain nombre d'activités qui relèvent du domaine de compétence de l'autorité fédérale.

5.1.1. L'annexe III, 10, du projet mentionne « la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ». Suivant l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, cette matière relève cependant du pouvoir de l'autorité fédérale de fixer des normes de produit.

5.1.2. Dans la mesure où l'annexe III, 11, du projet fait état d'une manière générale du « transfert » transfrontalier de déchets à l'entrée et à la sortie de l'Union européenne, la région excède ses compétences, dès lors que par « transfert » il faut également entendre le transit de déchets.

Dès lors que l'article 6, § 1, II, alinéa 2, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit une exception à la compétence générale des régions en matière de déchets en réservant à l'autorité fédérale le soin de régler le transit de ceux-ci, l'annexe III, 11, doit être adaptée de manière à viser uniquement « l'importation et l'exportation de déchets ».

5.1.3. L'annexe III, 13, mentionne notamment parmi les activités à risque pour l'environnement la « mise sur le marché d'espèces exotiques envahissantes ».

Toutefois, étant donné que c'est l'autorité fédérale qui, conformément à l'article 6, § 1, III, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, est compétente pour « l'importation, (...) l'exportation et [le] transit des (...) espèces animales non indigènes », la région excède par la disposition en projet sa compétence.

5.2. L'article 16 du projet a pour objet de transposer l'article 15 de la directive dommages environnementaux, qui impose diverses obligations

(28) *Note infrapaginale 27 de l'avis cité* : Ainsi, à propos du lien entre les mesures requises pour transposer la directive dommages environnementaux et l'accord de coopération du 21 juin 1999, le Ministre de l'Intérieur a, lors de l'examen du projet de loi portant des dispositions diverses (IV), déjà évoqué, déclaré que, « d'un point de vue strictement juridique, il faudrait également adapter l'accord de coopération Seveso » (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 51 2873/15, p. 9).

Zulk een akkoord zal trouwens op een preciezere wijze dan de bedoel- de « analoge clausule » toelaten om de concrete samenwerkingsvormen tussen de betrokken overheden te bepalen.

In ieder geval dient niet uit het oog te worden verloren dat er nu al in verschillende bijzondere domeinen samenwerkingsakkoorden bestaan betreffende materies die eveneens onder het toepassingsgebied van de richtlijn milieuschade vallen. Het betreft in het bijzonder het samenwerkingsakkoord van 25 april 1997 tussen de Federale Staat en de gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid en het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. In die betrokken domeinen is de omzetting van de richtlijn moeilijk verzoenbaar zonder rekening te houden met de bestaande samenwerkingsakkoorden; daar waar er aanpassingen noodzakelijk zijn, zal het bovendien raadzaam zijn de voormelde akkoorden te wijzigen ⁽²⁸⁾.

5. Uit het geciteerde advies volgt dat, wat de bevoegdheid betreft, over het geheel genomen, met het voorontwerp van ordonnantie niet wordt geraakt aan de bevoegdheden van de federale overheid zoals die werden vermeld in opmerking 4.2.1 van dat advies, of dat het ontwerp minstens bevoegdheidsconform kan worden gelezen.

5.1. Wel overschrijdt de ontworpen ordonnantie op enkele punten de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door in de lijst van de activiteiten die mogelijks milieuschade kunnen veroorzaken (bijlage III : Activiteiten bedoeld in artikel 4), een aantal activiteiten op te nemen die tot het bevoegdheidsdomein van de federale overheid behoren.

5.1.1. In bijlage III, 10, van het ontwerp wordt « het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen » vermeld. Die aangelegenheid behoort evenwel overeenkomstig artikel 6, § 1, II, tweede lid, 10, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen tot de bevoegdheid van de federale overheid inzake het vaststellen van productnormen.

5.1.2. Door in bijlage III, 11, van het ontwerp op algemene wijze gewag te maken van de grensoverschrijdende « overbrenging » van afvalstoffen naar en uit de Europese Unie, gaat het gewest zijn bevoegdheid te buiten, nu onder « overbrenging » ook de doorvoer van afvalstoffen dient te worden begrepen.

Aangezien artikel 6, § 1, II, tweede lid, 30, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 voorziet in een uitzondering op de algemene bevoegdheid van de gewesten inzake afvalstoffen, door de doorvoer van afvalstoffen aan de federale overheid voor te behouden, moet bijlage III, 11, zo worden aangepast dat enkel « de in- en uitvoer van afvalstoffen » wordt beoogd.

5.1.3. In bijlage III, 13, wordt onder meer « het in de handel brengen van invasieve exotische soorten » als activiteit vermeld die milieuschade kan veroorzaken.

Aangezien evenwel de federale overheid overeenkomstig artikel 6, § 1, III, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bevoegd is voor « de in-, uit- en doorvoer van (...) uitheemse diersoorten », overschrijdt het gewest met de ontworpen bepaling haar bevoegdheid.

5.2. Met artikel 16 van het ontwerp wordt de omzetting van artikel 15 van de richtlijn milieuschade beoogd, waarbij verschillende verplichtin-

(28) *Voetmoot 27 uit het geciteerde advies* : Zo ook, wat de band betreft tussen de vereiste maatregelen om de richtlijn milieuschade om te zetten en het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, heeft de Minister van Binnenlandse Zaken naar aanleiding van het reeds vermelde wetsontwerp houdende diverse bepalingen (IV) verklaard dat « strikt juridisch ook het zogenaamde Seveso-samenwerkingsakkoord [zou] moeten worden aangepast » (*Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2873/15, blz. 9).

de coopération entre les États membres pour l'application des règles adoptées en vue de la transposition de cette directive.

L'article 16 précité s'applique à la coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et les autres régions.

Pour les motifs exposés ci-dessus (voir l'observation 5 de l'avis 42.505/VR/3 cité), cette forme de coopération semble insuffisante au regard du cadre indissociable que forme la directive dommages environnementaux. Il est dès lors instamment recommandé de conclure un accord de coopération avec les autres régions et l'autorité fédérale, sur la base de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980.

OBSERVATION GÉNÉRALE

6. Force est de constater que, sur certains points, le texte néerlandais du projet s'éloigne de celui de la directive dommages environnementaux.

Les dispositions suivantes du projet peuvent être citées à titre d'exemple :

- le texte néerlandais de l'article 3, 7°, définit la notion d'« exploitant » par les termes « die bij volmacht een aanzienlijke economische zeggenschap over de technische werking heeft gekregen », tandis que le texte néerlandais de l'article 2, paragraphe 6, de la directive dommages environnementaux mentionne « aan wie een doorslaggevende economische zeggenschap over het technisch functioneren van een dergelijke activiteit is overgedragen »;
- le texte néerlandais de l'article 6, § 1^{er}, b), fait usage du terme « onweersaanbaar », tandis que le texte néerlandais de l'article 4, paragraphe 1^{er}, b), de la directive dommages environnementaux utilise le terme « onontkoombaar »;
- le texte néerlandais de l'annexe I, 1, b), emploie le terme « zone », tandis que le texte néerlandais de l'annexe I, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, de la directive dommages environnementaux utilise le terme « oppervlakte »;
- le texte néerlandais de l'annexe III, 2, alinéa 1^{er}, utilise le mot « valoriseren », tandis que le texte néerlandais de l'annexe III, 2, paragraphe 1^{er}, de la directive dommages environnementaux utilise les mots « nuttige toepassing ».

Il y a lieu d'éliminer ces discordances. Pour assurer un parallélisme complet avec la directive dommages environnementaux, il est recommandé de réexaminer l'ordonnance en projet sur ce point.

La chambre était composée de

Messieurs	J. SMETS,	conseiller d'État, président,
	B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Président,

J. SMETS

gen worden opgelegd voor de samenwerking tussen de lidstaten voor de toepassing van regels die worden aangenomen met het oog op de omzetting van die richtlijn.

Het genoemde artikel 16 is van toepassing op de samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de andere gewesten.

Voor de redenen hiervoor uiteengezet (zie opmerking 5 uit het geciteerde advies 42.505/VR/3.), lijkt deze wijze van samenwerking onvoldoende ten opzichte van het onlosmakelijke kader dat de richtlijn milieuschade vormt. Het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de andere gewesten en de federale overheid, op grond van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, verdient dan ook ten zeerste aanbeveling.

ALGEMENE OPMERKING

6. Er dient te worden vastgesteld dat de Nederlandse tekst van het ontwerp op een aantal plaatsen onvoldoende aansluit bij de Nederlandse tekst van de richtlijn milieuschade.

Bij wijze van voorbeeld kan worden verwezen naar de volgende bepalingen van het ontwerp :

- in artikel 3, 7°, wordt bij de omschrijving van het begrip « exploitant » gewag gemaakt van « die bij volmacht een aanzienlijke economische zeggenschap over de technische werking heeft gekregen », terwijl in artikel 2, lid 6, van de richtlijn milieuschade, gewag wordt gemaakt van « aan wie een doorslaggevende economische zeggenschap over het technisch functioneren van een dergelijke activiteit is overgedragen »;
- in artikel 6, § 1, b), wordt de term « onweersaanbaar » vernield, terwijl in artikel 4, lid 1, b), van de richtlijn milieuschade, de term « onontkoombaar » wordt vermeld;
- in bijlage I, 1, b), wordt gewag gemaakt van de term « zone », terwijl in bijlage I, eerste alinea, tweede streepje, van de richtlijn milieuschade gewag wordt gemaakt van de term « oppervlakte »;
- in bijlage III, 2, eerste lid, wordt gewag gemaakt van « valoriseren », terwijl in bijlage III, 2, eerste lid, van de richtlijn milieuschade gewag wordt gemaakt van « nuttige toepassing ».

Dat gebrek aan overeenstemming dient te worden weggewerkt. Het verdient aanbeveling dat, met het oog op een volledige afstemming op de richtlijn milieuschade, de ontworpen ordonnantie op dit punt aan een nieuw onderzoek zou worden onderworpen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. SMETS,	staatsraad, kamervoorzitter,
	B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Voorzitter,

J. SMETS

PROJET D'ORDONNANCE**relative à la responsabilité environnementale
en ce qui concerne la prévention et
la réparation des dommages
environnementaux**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE I
Dispositions générales***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2
Objet*

La présente ordonnance a pour objet de transposer la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.

*Article 3
Définitions*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1. « *dommage environnemental* » :

- a) les dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés, à savoir tout dommage qui affecte significativement la constitution ou le maintien d'un état de conservation favorable de tels habitats ou espèces. L'importance des effets de ces dommages s'évalue par

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**betreffende milieuaansprakelijkheid
met betrekking tot
het voorkomen en
herstellen van milieuschade**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2
Doel*

Deze ordonnantie heeft ten doel richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade om te zetten.

*Artikel 3
Definities*

Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder :

1. « *milieuschade* » :

- a) schade aan beschermde soorten en natuurlijke habitats, namelijk elke schade die aanzienlijke negatieve gevolgen heeft voor het bereiken of handhaven van een gunstige staat van instandhouding van dergelijke habitats of soorten. De omvang van deze gevolgen wordt beoor-

- rapport à l'état initial, en tenant compte des critères qui figurent à l'annexe I;
- b) les dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés n'englobent pas les incidences négatives précédemment identifiées qui résultent d'un acte de l'exploitant qui a été expressément autorisé par les autorités compétentes par ou en vertu de l'article 3 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse et de l'article 37 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature sans préjudice de l'article 5 de l'arrêté du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;
- c) les dommages affectant les eaux, à savoir tout dommage qui affecte de manière significative l'état écologique, chimique ou quantitatif ou le potentiel écologique des eaux concernées, tels que définis par ou en vertu de l'article 5 et de l'annexe III de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, à l'exception des incidences négatives auxquelles s'applique l'article 64 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et ses arrêtés d'exécution. Les dommages affectant de manière grave et négative l'état écologique, chimique ou quantitatif ou le potentiel écologique des eaux souterraines du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes sont définis par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués et ses arrêtés d'exécution. L'importance des effets de ces dommages s'évalue en tenant compte des critères qui figurent à l'annexe I;
- d) les dommages affectant les sols, à savoir toute contamination du sol qui est préjudiciable ou risque d'être préjudiciable, directement ou indirectement, à la santé humaine ou à l'état écologique, chimique ou quantitatif, ou au potentiel écologique, du sol et des masses d'eau, du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes, tels que définis par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués. L'importance des effets de ces dommages s'évalue en tenant compte des critères qui figurent à l'annexe I.
- deeld in verhouding tot de aanvankelijke toestand, rekening houdend met de criteria in bijlage I;
- b) de aan beschermde soorten en natuurlijke habitats toegebrachte negatieve gevolgen van een daad van de exploitant waarvoor de betrokken instanties uitdrukkelijk toestemming hebben gegeven door of krachtens artikel 3 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht, en artikel 37 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur onverminderd artikel 5 van het besluit van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora die geen deel uitmaken van de reeds omschreven negatieve gevolgen;
- c) schade aan wateren, namelijk elke schade die een aanzienlijke negatieve invloed heeft op de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of het ecologisch potentieel van de betrokken wateren, zoals omschreven door of krachtens artikel 5 en bijlage III van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid met uitzondering van de negatieve gevolgen waarop artikel 64 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid en haar uitvoeringsbesluiten van toepassing is. Schade die een ernstige en negatieve invloed heeft op de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of het ecologisch potentieel van de grondwateren door het rechtstreeks of onrechtstreeks binnendringen van stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen aan de oppervlakte of in de bodem zoals bepaald door of krachtens de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems en haar uitvoeringsbesluiten. De omvang van deze gevolgen wordt beoordeeld in verhouding tot de aanvankelijke toestand, rekening houdend met de criteria in bijlage I;
- d) bodemschade, namelijk elke bodemaantasting die rechtstreeks of onrechtstreeks schadelijk is of schadelijk kan zijn voor de gezondheid van de mens of voor de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of voor het ecologische potentieel van de bodem en van de watermassa's, doordat er rechtstreeks of onrechtstreeks stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen aan de oppervlakte of in de bodem zijn binnengedrongen, zoals bepaald door of krachtens de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems. De omvang van deze gevolgen wordt beoordeeld in verhouding tot de aanvankelijke toestand, rekening houdend met de criteria in bijlage I.

2. « dommages » :

Une modification négative mesurable d'une ressource naturelle ou une détérioration mesurable d'un service lié à des ressources naturelles, qui peut survenir de manière directe ou indirecte.

2. « schade » :

Een meetbare negatieve verandering in een natuurlijke rijkdom of een meetbare aantasting van een ecosysteemfunctie die rechtstreeks of onrechtstreeks optreedt.

3. « espèces et habitats naturels protégés » :

a) les espèces visées par l'article 2 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse, par l'article 5 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature ou énumérées aux annexes II et IV de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

b) les habitats :

- Les habitats naturels énumérés à l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
- Les habitats des espèces visées par l'article 2 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse ou énumérées à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
- Les sites de reproduction ou les aires de repos des espèces énumérés à l'annexe IV de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
- Les sites d'importance communautaire proposés à et arrêtés par la Commission européenne.
- Les sites désignés comme zone spéciale de conservation conformément à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.
- Les sites érigés en réserve naturelle ou en réserve forestière en vertu de l'article 17 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature.
- Les zones vertes, les zones de haute valeur biologique, les zones de parc, les zones forestières et les zones de servitude au pourtour des bois et forêts, du Plan régional d'affectation du sol (PRAS).

4. « état de conservation » :

a) en ce qui concerne un habitat naturel, l'effet de l'ensemble des influences agissant sur un habitat naturel ainsi

3. « beschermde soorten en natuurlijke habitats » :

a) de soorten bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht, in artikel 5 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur of opgesomd in bijlage II en bijlage IV van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora;

b) de habitats :

- De natuurlijke habitats opgesomd in bijlage I van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
- De habitats van de soorten bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht of opgesomd in bijlage II van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
- De voortplantingsgebieden of de rustplaatsen van de soorten opgesomd in bijlage IV van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
- De gebieden van communautair belang voorgesteld aan en goedgekeurd door de Europese Commissie.
- De gebieden aangeduid als speciale beschermingszone overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.
- De gebieden uitgeroepen tot natuurreservaat of bosreservaat krachtens artikel 17 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur.
- De groengebieden, de groene zones met hoge biologische waarde, de parkgebieden, de bosgebieden, de gebieden met erfdiensbaarheden langs de randen van bossen en wouden, gelegen van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP).

4. « staat van instandhouding » :

a) met betrekking tot een natuurlijke habitat, het effect van de som van de invloeden die op de betrokken natuurlijke

que sur les espèces typiques qu'il abrite, qui peuvent affecter à long terme sa répartition naturelle, sa structure et ses fonctions ainsi que la survie à long terme de ses espèces typiques sur le territoire régional.

L'état de conservation d'un habitat naturel est considéré comme « favorable » lorsque :

- son aire de répartition naturelle et les zones couvertes à l'intérieur de cette aire de répartition naturelle sont stables ou en augmentation,
- la structure et les fonctions spécifiques nécessaires à son maintien à long terme existent et sont susceptibles de continuer à exister dans un avenir prévisible, et que
- l'état de conservation des espèces typiques qu'il abrite est favorable conformément à la définition sous b).

b) en ce qui concerne une espèce, l'effet de l'ensemble des influences qui, agissant sur l'espèce concernée, peuvent affecter à long terme la répartition et l'importance de ses populations sur le territoire régional.

L'état de conservation d'une espèce est considéré comme « favorable » lorsque :

- les données relatives à la dynamique de la population de cette espèce indiquent qu'elle se maintient à long terme comme élément viable de son habitat naturel,
- l'aire de répartition naturelle de l'espèce n'est ni en train de diminuer ni susceptible de diminuer dans un avenir prévisible, et que
- il existe et il continuera probablement d'exister un habitat suffisamment grand pour maintenir à long terme les populations qu'il abrite.

5. « eaux » :

Toutes les eaux de surface et souterraines couvertes par l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

6. « sols » :

Le sol tel que défini à l'article 3, 1° de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

habitat en de daar voorkomende typische soorten inwerken en die de natuurlijke verspreiding, de structuur en de functies van die habitat evenals het voortbestaan van de betrokken typische soorten op het grondgebied van het Gewest op lange termijn negatief kunnen beïnvloeden.

De staat van instandhouding van een natuurlijke habitat wordt als « gunstig » beschouwd wanneer :

- het natuurlijke verspreidingsgebied van de habitat en de gedekte zones binnen dit natuurlijke spreidingsgebied stabiel zijn of toenemen,
- de specifieke structuur en functies voor het behoud van de natuurlijke habitat op lange termijn bestaan en in een niet al te verre toekomst wellicht zullen blijven bestaan, en
- de staat van instandhouding van de voor die habitat typische soorten gunstig is zoals omschreven onder b).

b) met betrekking tot een soort, de som van de invloeden die op de betrokken soort inwerken en die op lange termijn gevolgen kunnen hebben voor de verspreiding en omvang van de populaties van die soort op het grondgebied van het Gewest.

De staat van instandhouding van een soort wordt als « gunstig » beschouwd wanneer :

- uit de gegevens van de populatiedynamiek van deze soort blijkt dat ze op lange termijn standhoudt als een levensvatbare component van haar natuurlijke habitat,
- het natuurlijke verspreidingsgebied van de soort niet kleiner wordt en wellicht in een niet al te verre toekomst evenmin kleiner zal worden, en
- er een voldoende grote habitat bestaat en waarschijnlijk zal blijven bestaan om de populaties die er voorkomen op lange termijn in stand te houden;

5. « water » :

Alle oppervlakte- en grondwater waarop de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid en de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, van toepassing zijn.

6. « bodems » :

De bodem zoals bepaald in artikel 3, 1° van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

7. « exploitant » :

Toute personne physique ou morale, privée ou publique, qui exerce ou contrôle une activité professionnelle ou qui a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique, y compris le titulaire d'un permis ou d'une autorisation pour une telle activité, ou la personne faisant enregistrer ou notifiant une telle activité.

8. « activité professionnelle » :

Toute activité exercée dans le cadre d'une activité économique, d'une affaire ou d'une entreprise, indépendamment de son caractère privé ou public, lucratif ou non lucratif.

9. « émission » :

Le rejet dans l'environnement, à la suite d'activités humaines, de substances, préparations, organismes ou micro-organismes.

10. « menace imminente de dommage » :

Une probabilité suffisante de survenance d'un dommage environnemental dans un avenir proche.

11. « mesures préventives » ou « mesures de prévention » :

Toute mesure prise en réponse à un événement, un acte ou une omission qui a créé une menace imminente de dommage environnemental, afin de prévenir ou de limiter au maximum ce dommage.

12. « mesures de réparation » :

Toute action, ou combinaison d'actions, y compris des mesures d'atténuation ou des mesures transitoires, visant à restaurer, réhabiliter ou remplacer les ressources naturelles endommagées ou les services détériorés ou à fournir une alternative équivalente à ces ressources ou services, telles que prévues à l'annexe II.

13. « ressource naturelle » :

Les espèces et habitats naturels protégés, les eaux et les sols.

14. « services et services liés à une ressource naturelle » :

Les fonctions assurées par une ressource naturelle au bénéfice d'une autre ressource naturelle ou du public.

7. « exploitant » :

Iedere privé- of openbare natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroepsactiviteit verricht of controleert of die bij volmacht een doorslaggevende economische zeggenschap over de technische werking heeft gekregen, met inbegrip van de houder van een vergunning of toelating voor dergelijke activiteit of de persoon die dergelijke activiteit laat registreren of er kennis van heeft.

8. « beroepsactiviteit » :

Een in het kader van een economische activiteit, een zaak of een onderneming verrichte activiteit, het privé-, openbare, winstgevende of niet-winstgevende karakter ervan buiten beschouwing gelaten.

9. « emissie » :

Het lozen in het milieu van stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen afkomstig van menselijke activiteiten.

10. « onmiddellijk dreiging van schade » :

Een voldoende waarschijnlijkheid dat zich in de nabije toekomst milieuschade zal voordoen.

11. « preventieve maatregelen » of « preventiemaatregelen » :

Iedere maatregel die wordt getroffen naar aanleiding van een gebeurtenis, daad of nalatigheid waardoor een onmiddellijke dreiging van milieuschade is ontstaan, om deze schade te voorkomen of zo beperkt mogelijk te houden.

12. « herstelmaatregelen » :

Iedere maatregel of combinatie van maatregelen met inbegrip van verzachtende of overgangsmatregelen, gericht op het herstel, de rehabilitatie of de vervanging van de beschadigde natuurlijke rijkdommen of functies, of op het verschaffen van een gelijkwaardig alternatief voor deze rijkdommen of functies, zoals voorzien in bijlage II.

13. « natuurlijke rijkdom » :

De beschermde soorten en natuurlijke habitats, de wateren en bodems.

14. « functies en ecosysteemfuncties » :

De functies die een natuurlijke rijkdom vervult ten voordele van een andere natuurlijke rijkdom of het publiek.

15. « *état initial* » :

L'état des ressources naturelles et des services, au moment du dommage, qui aurait existé si le dommage environnemental n'était pas survenu, estimé à l'aide des meilleures informations disponibles.

16. « *régénération* », y compris la « *régénération naturelle* » :

Dans le cas des eaux et des espèces et habitats naturels protégés, le retour des ressources naturelles endommagées ou des services détériorés à leur état initial et, dans le cas de dommages affectant les sols, l'élimination de tout risque d'incidence négative grave sur la santé humaine.

17. « *régénération naturelle* » :

Régénération où aucune intervention humaine directe dans le processus de rétablissement n'a lieu.

18. « *coûts* » :

Les coûts justifiés par la nécessité d'assurer une mise en œuvre correcte et effective de la présente ordonnance, y compris le coût de l'évaluation des dommages environnementaux, de la menace imminente de tels dommages, les options en matière d'action, ainsi que les frais administratifs, judiciaires et d'exécution, les coûts de collecte des données et les autres frais généraux, et les coûts de la surveillance et du suivi.

19. « *L'autorité compétente* » :

Les personnes désignées pour prendre les mesures appropriées pour l'application des règles prévues par la présente ordonnance, conformément à l'article 7 de la présente ordonnance.

20. « *Le Ministre* » :

Le Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4
Champ d'application

La présente ordonnance s'applique aux:

- a) dommages causés à l'environnement par l'une des activités professionnelles énumérées à l'annexe III et à la

15. « *aanvankelijke toestand* » :

De toestand van de natuurlijke rijkdommen en functies, op het ogenblik dat de schade zich voordoet, waarin ze zich zouden bevinden mocht de schade zich niet hebben voorgedaan, geraamd aan de hand van de beste beschikbare informatie.

16. « *regeneratie* » met inbegrip van « *natuurlijke regeneratie* » :

Bij water en beschermde soorten en natuurlijke habitats, de terugkeer van de beschadigde natuurlijke rijkdommen of aangetaste functies in hun aanvankelijke toestand, en bij bodemschade, het wegwerken van alle risico's die ernstige negatieve gevolgen hebben voor de gezondheid van de mens.

17. « *natuurlijke regeneratie* » :

Regeneratie zonder rechtstreekse menselijke tussenkomst in het herstelproces.

18. « *kosten* » :

De kosten verantwoord door de noodzaak om een correcte en doeltreffende toepassing van deze ordonnantie te garanderen, met inbegrip van de kost voor de raming van de milieuschade, de onmiddellijke dreiging van zulke schade, de alternatieve maatregelen, evenals de administratieve, gerechts- en uitvoeringskosten, de kosten voor gegevensverzameling en de andere algemene kosten, en de toezichts- en follow-upkosten.

19. « *De bevoegde instantie* » :

De personen die zijn aangeduid om de passende maatregelen te treffen voor de toepassing van de door deze ordonnantie voorziene regels overeenkomstig artikel 7 van deze ordonnantie.

20. « *De Minister* » :

De Minister van Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4
Toepassingsgebied

Deze ordonnantie is van toepassing :

- a) op milieuschade die wordt veroorzaakt door één van de beroepsactiviteiten opgesomd in bijlage III, alsook op

menace imminente de tels dommages découlant de l'une de ces activités;

- b) dommages causés aux espèces et habitats naturels protégés par une activité professionnelle autre que celles énumérées à l'annexe III, et à la menace imminente de tels dommages découlant de l'une de ces activités, lorsque l'exploitant a commis une faute ou une négligence.

Article 5

Relation avec d'autres législations

§ 1^{er}. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice d'une législation plus stricte concernant la prévention et la réparation des dommages environnementaux causés par l'une des activités professionnelles relevant du champ d'application de la présente ordonnance.

§ 2. – La présente ordonnance ne règle pas le droit à indemnisation à la suite d'un dommage causé aux personnes et aux biens ou d'une menace imminente d'un tel dommage, et ne porte pas préjudice aux législations y relatives.

§ 3. – La présente ordonnance ne porte pas atteinte aux dispositions légales réglementant l'accès à la justice, à celles imposant l'épuisement des voies de recours administratives avant l'engagement d'une procédure de recours judiciaire et à celles prévoyant des règles afférentes aux conflits de juridiction.

§ 4. – La présente ordonnance ne fait pas obstacle à l'adoption de dispositions appropriées, notamment l'interdiction du double recouvrement des coûts, lorsqu'un double recouvrement pourrait avoir lieu à la suite d'actions concurrentes menées par une autorité compétente en application de la présente ordonnance et par une personne dont les biens sont affectés par les dommages environnementaux.

§ 5. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice des dispositions législatives ou réglementaires relatives à l'affectation des coûts en cas de causalité multiple et de responsabilité solidaire, en particulier la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux.

§ 6. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice de la législation fédérale portant sur la protection civile, l'incendie, l'aide médicale urgente et la prévention des accidents majeurs.

§ 7. – La présente ordonnance s'applique sans préjudice du droit de l'exploitant de limiter sa responsabilité conformément à la Convention sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes faite à Londres le 19 novembre 1976, telle qu'approuvée par la loi du 11 avril

een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van één van die activiteiten;

- b) op schade aan beschermde soorten en natuurlijke habitats die wordt veroorzaakt door een andere dan de in bijlage III opgesomde beroepsactiviteiten, en op een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van één van die activiteiten, wanneer de exploitant een fout of nalatigheid kan worden verweten.

Artikel 5

Relatie met andere wetgevingen

§ 1. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd een strengere wetgeving betreffende het voorkomen en herstellen van milieuschade teweeggebracht door een van de beroepsactiviteiten die onder het toepassingsgebied van deze ordonnantie vallen.

§ 2. – Deze ordonnantie regelt het recht op schadevergoeding na schade veroorzaakte aan personen en goederen of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade niet, en doet geen afbreuk aan de wetgevingen die er betrekking op hebben.

§ 3. – Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen die de toegang tot de rechter regelen, deze die de uitputting van de administratieve mogelijkheden tot beroep vóór het aanspannen van een gerechtelijke beroepsprocedure regelen en deze die de regels die betrekking hebben op jurisdictieconflicten bepalen.

§ 4. – Deze ordonnantie belemmert de goedkeuring van passende maatregelen niet, met name het verbod op de dubbele inning van de kosten, wanneer een dubbele inning zou kunnen plaatsvinden na concurrerende acties gevoerd door een bevoegde instantie overeenkomstig deze ordonnantie en door een persoon wiens bezittingen door de milieuschade zijn getroffen.

§ 5. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de toewijzing van de kosten bij door verschillende partijen veroorzaakte schade en hoofdelijke aansprakelijkheid, inzonderheid de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

§ 6. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd de federale wetgeving met betrekking tot de civiele bescherming, brand, dringende medische hulp en preventie van grote ongevallen.

§ 7. – Deze ordonnantie is van toepassing onverminderd het recht van de exploitant om zijn aansprakelijkheid te beperken overeenkomstig het Verdrag betreffende de beperking van aansprakelijkheid inzake zeevorderingen, opgemaakt te Londen op 19 november 1976 en goedgekeurd

1989 portant approbation et exécution de divers Actes internationaux en matière de navigation maritime et ses arrêtés d'exécution, y compris toute modification future de cette législation.

Article 6
Exclusions

§ 1^{er}. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux dommages environnementaux ou à une menace imminente de tels dommages causés par :

- a) un conflit armé, des hostilités, une guerre civile ou une insurrection;
- b) un phénomène naturel de nature exceptionnelle, inévitable et irrésistible. Sont notamment considérés comme phénomènes naturels de nature exceptionnelle, inévitable et irrésistible, les phénomènes naturels visés à l'article 2, § 1^{er} de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles et identifiés conformément à l'article 2, § 2 de cette loi.

§ 2. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux dommages environnementaux ni à aucune menace imminente de tels dommages résultant d'un incident à l'égard duquel la responsabilité ou l'indemnisation relèvent du champ d'application d'une des conventions internationales énumérées ci-après, y compris toute modification future de ces conventions en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale :

- a) Convention internationale du 27 novembre 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures;
- b) Convention internationale du 27 novembre 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

§ 3. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux risques ni aux dommages environnementaux nucléaires ni à la menace imminente de tels dommages qui peuvent résulter d'activités relevant du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ou d'un incident ou d'une activité à l'égard desquels la responsabilité ou l'indemnisation relèvent du champ d'application d'un des instruments internationaux énumérés ci-après, y compris toute modification future de ces instruments :

- a) Convention de Paris du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, et la convention complémentaire de Bruxelles du 31 janvier 1963;

door de wet van 11 april 1989 houdende goedkeuring en uitvoering van diverse Internationale Akten inzake zeevaart en haar uitvoeringsbesluiten, met inbegrip van iedere toekomstige wijziging van deze wetgeving.

Artikel 6
Uitsluitingen

§ 1. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op milieuschade of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van :

- a) een gewapend conflict, vijandelijkheden, burgeroorlog of oproer;
- b) een natuurverschijnsel dat uitzonderlijk, onafwendbaar en onweerstaanbaar is. Worden met name als uitzonderlijk, onafwendbaar en onontkoombaar beschouwd, de natuurverschijnselen bedoeld in artikel 2, § 1 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen en geïdentificeerd overeenkomstig artikel 2, § 2 van deze wet.

§ 2. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op milieuschade of een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van een incident waarvoor de aansprakelijkheid of schadevergoeding binnen het toepassingsgebied van een van de hierna opgesomde internationale verdragen valt, met inbegrip van iedere toekomstige wijziging aan deze verdragen, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijn :

- a) Internationaal Verdrag van 27 november 1992 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie;
- b) Internationaal verdrag van 27 november 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie.

§ 3. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op nucleaire milieurisico's en -schade of de onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van activiteiten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing is, of ten gevolge van een incident of activiteit waarvoor de aansprakelijkheid of schadevergoeding binnen het toepassingsgebied van een van de hierna opgesomde internationale verdragen valt, met inbegrip van iedere toekomstige wijziging aan deze verdragen :

- a) Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 betreffende wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie en het aanvullende verdrag van Brussel van 31 januari 1963;

- b) Convention de Vienne du 21 mai 1963 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire;
- c) Convention du 12 septembre 1997 sur le financement complémentaire en relation avec les dommages nucléaires;
- d) Protocole conjoint du 21 septembre 1988 concernant l'application de la Convention de Vienne et de la Convention de Paris;
- e) Convention de Bruxelles du 17 décembre 1971 relative à la responsabilité civile dans le domaine du transport maritime des matières nucléaires.

§ 4. – La présente ordonnance s'applique uniquement aux dommages environnementaux ou à la menace imminente de tels dommages causés par une pollution à caractère diffus, lorsqu'il est possible d'établir un lien de causalité entre les dommages et les activités des différents exploitants.

§ 5. – La présente ordonnance ne s'applique pas aux activités menées principalement dans l'intérêt de la défense nationale ou de la sécurité internationale, ni aux activités dont l'unique objet est d'assurer la protection contre les catastrophes naturelles.

§ 6. – La présente ordonnance ne s'applique pas :

- a) aux dommages causés par une émission, un événement ou un incident survenus avant le 30 avril 2007;
- b) aux dommages causés par une émission, un événement ou un incident survenus après le 30 avril 2007 lorsqu'ils résultent d'une activité spécifique qui a été exercée et menée à son terme avant ladite date;
- c) aux dommages lorsque plus de trente ans se sont écoulés depuis l'émission, événement ou incident ayant donné lieu à ceux-ci.

CHAPITRE II : Autorité compétente

Article 7

§ 1^{er}. – L'autorité compétente est chargée, dans les limites de ses compétences et sans préjudice des dispositions légales relatives à la responsabilité civile, de désigner l'exploitant qui a causé le dommage environnemental ou la menace imminente de dommage.

Elle est également chargée, dans les limites de ses compétences, d'évaluer l'importance des dommages environnementaux et de déterminer les mesures de réparation qu'il convient de prendre au regard des principes énoncés aux

- b) Verdrag van Wenen van 21 mei 1963 betreffende wettelijke aansprakelijkheid voor kernschade;
- c) Verdrag van 12 september 1997 betreffende aanvullende vergoeding voor kernschade;
- d) Gezamenlijk protocol van 21 september 1988 betreffende de toepassing van het Verdrag van Wenen en het Verdrag van Parijs;
- e) Overeenkomst van Brussel van 17 december 1971 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid betreffende vervoer over zee van nucleaire stoffen.

§ 4. – Deze ordonnantie is alleen van toepassing op milieuschade of op een onmiddellijke dreiging van dergelijke schade ten gevolge van diffuse verontreiniging waarbij een oorzakelijk verband kan worden gelegd tussen de schade en de activiteiten van de verschillende exploitanten.

§ 5. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op activiteiten die hoofdzakelijk in het belang van de landsverdediging of de internationale veiligheid worden uitgeoefend en evenmin op activiteiten die uitsluitend ten doel hebben bescherming tegen natuurrampen te bieden.

§ 6. – Deze ordonnantie is niet van toepassing :

- a) op schade veroorzaakt door een emissie, die een gebeurtenis die of een incident dat zich vóór 30 april 2007 heeft voorgedaan;
- b) op schade veroorzaakt door een emissie, die een gebeurtenis die of een incident dat zich na 30 april 2007 heeft voorgedaan, wanneer ze het gevolg is van een specifieke activiteit die vóór voormelde datum werd beoefend en volbracht;
- c) op schade wanneer sinds de emissie, de gebeurtenis of het incident waarvan ze het gevolg is, meer dan dertig jaar is verstreken.

HOOFDSTUK II Bevoegde instantie

Artikel 7

§ 1. – De bevoegde instantie is binnen de grenzen van haar bevoegdheden en onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de wettelijke aansprakelijkheid belast met het aanduiden van de exploitant die de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt.

Ze is eveneens binnen de grenzen van haar bevoegdheden belast met het beoordelen van de omvang van de milieuschade en het bepalen van de herstelmaatregelen die moeten worden getroffen ten aanzien van de beginselen

annexes I et II, ainsi que d'évaluer le coût de ces mesures. À cet effet, elle peut demander à l'exploitant concerné d'effectuer sa propre évaluation et de lui communiquer toutes les informations et données nécessaires.

§ 2. – Lorsque plusieurs dommages environnementaux se sont produits de telle manière que l'autorité compétente ne peut faire en sorte que les mesures de réparation nécessaires soient prises simultanément, elle est habilitée à décider quel dommage environnemental doit être réparé prioritairement. L'autorité compétente prend cette décision en tenant compte, notamment, de la nature, de l'étendue, de la gravité des différents dommages environnementaux concernés et des possibilités de régénération naturelle. Les risques pour la santé humaine sont également pris en compte.

§ 3. – L'autorité compétente invite les personnes titulaires du droit d'action visées à l'article 14 de la présente ordonnance et, en tout état de cause, les personnes sur le terrain desquelles des mesures de réparation devraient être appliquées à présenter leurs observations, dont elle tient compte.

§ 4. – L'autorité compétente peut déléguer ou imposer à des tiers l'exécution des mesures nécessaires de prévention ou de réparation.

§ 5. – Toute décision, prise en application de la présente ordonnance, qui impose des mesures de prévention ou de réparation indique les raisons précises qui la motivent. Une telle décision est notifiée sans délai à l'exploitant concerné, qui est en même temps informé des voies et délais de recours dont il dispose.

§ 6. – Le Gouvernement désigne la ou les autorités compétentes au sens de la présente ordonnance. Le Gouvernement arrête dans un délai de trois ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, une méthodologie d'évaluation des dommages environnementaux, de détermination des mesures de réparation et d'évaluation des coûts de ces mesures.

CHAPITRE III

Actions de prévention et de réparation

Article 8

Actions de prévention

§ 1^{er}. – Lorsqu'un dommage environnemental n'est pas encore survenu, mais qu'il existe une menace imminente qu'un tel dommage survienne, l'exploitant prend sans retard les mesures préventives nécessaires.

§ 2. – Lorsqu'une menace imminente de dommage environnemental ne disparaît pas en dépit des mesures préventives prises par l'exploitant, ce dernier est tenu d'informer l'autorité compétente de tous les aspects pertinents dans les meilleurs délais.

vermeld in bijlage I en bijlage II, evenals met het ramen van de kost van deze maatregelen. Te dien einde kan ze de betrokken exploitant vragen dat hij zelf een raming maakt en alle nodige informatie en gegevens verstrekt.

§ 2. – Wanneer zich meerdere gevallen van milieuschade hebben voorgedaan en de bevoegde instantie er niet voor kan zorgen dat de noodzakelijke herstelmaatregelen gelijktijdig worden genomen, kan de bevoegde instantie bepalen welk geval van milieuschade eerst moet worden hersteld. Bij het nemen van deze beslissing houdt de bevoegde instantie onder meer rekening met de aard, de omvang en de ernst van de milieuschade en met de mogelijkheid van natuurlijke regeneratie. Er moet ook rekening worden gehouden met de risico's voor de gezondheid van de mens.

§ 3. – De bevoegde instantie nodigt de in artikel 14 van deze ordonnantie bedoelde personen en in ieder geval de personen op wier terrein herstelmaatregelen zouden moeten worden toegepast uit om opmerkingen te formuleren en houdt rekening met deze opmerkingen.

§ 4. – De bevoegde instantie kan de uitvoering van de nodige preventie- of herstelmaatregelen aan derden delegeren of opleggen.

§ 5. – Iedere beslissing die krachtens deze ordonnantie wordt genomen, die preventie- of herstelmaatregelen oplegt, vermeldt de precieze redenen waarop ze gebaseerd is. Dergelijke beslissing wordt onverwijld aan de betrokken exploitant meegedeeld, die tegelijkertijd van de rechtsmiddelen en beroepstermijnen waarover hij beschikt, op de hoogte wordt gebracht.

§ 6. – De Regering duidt de bevoegde instantie(s) in de zin van deze ordonnantie aan. De Regering legt binnen een termijn van drie jaar vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie een methodologie vast voor de evaluatie van de milieuschade, de bepaling van de herstelmaatregelen en de raming van de kosten die gepaard gaan met deze maatregelen.

HOOFDSTUK III

Preventie- en herstelacties

Artikel 8

Preventieacties

§ 1. – De exploitant treft onverwijld de nodige preventieve maatregelen wanneer zich nog geen milieuschade heeft voorgedaan maar een onmiddellijke dreiging bestaat dat dergelijke schade zich voordoet.

§ 2. – Wanneer een onmiddellijke dreiging van milieuschade ondanks de door de betrokken exploitant genomen preventieve maatregelen niet verdwijnt, is deze verplicht om de bevoegde instantie zo spoedig mogelijk van alle relevante aspecten op de hoogte te brengen.

§ 3. – L'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences et dans le respect de l'article 5, § 6 de la présente ordonnance, à tout moment :

- a) obliger l'exploitant à fournir des informations chaque fois qu'une menace imminente de dommage environnemental est présente, ou dans le cas où une telle menace imminente est suspectée;
- b) obliger l'exploitant à prendre les mesures préventives nécessaires;
- c) donner à l'exploitant les instructions à suivre quant aux mesures préventives nécessaires à prendre; ou
- d) prendre elle-même les mesures préventives nécessaires.

L'autorité compétente recouvre les coûts qu'elle a supportés, conformément à l'article 12 de la présente ordonnance.

§ 4. – Si l'exploitant ne s'acquitte pas des obligations prévues au § 1 ou au § 3, b) ou c), s'il ne peut être identifié ou s'il n'est pas tenu de supporter les coûts en vertu de l'article 13 de la présente ordonnance, l'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences, prendre les mesures préventives nécessaires.

Article 9 Actions de réparation

§ 1^{er}. – Lorsqu'un dommage environnemental s'est produit, l'exploitant informe sans tarder l'autorité compétente de tous les aspects pertinents de la situation et prend :

- a) toutes les mesures pratiques afin de combattre, d'endiguer, d'éliminer ou de traiter immédiatement les contaminants concernés et tout autre facteur de dommage, en vue de limiter ou de prévenir de nouveaux dommages environnementaux et des incidences négatives sur la santé humaine ou la détérioration des services; et
- b) les mesures de réparation nécessaires conformément à l'article 7, §§ 2 et 3.

§ 2. – L'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences et dans le respect de l'article 5, § 6 de la présente ordonnance, à tout moment :

- a) obliger l'exploitant à fournir des informations complémentaires concernant tout dommage s'étant produit;
- b) prendre, contraindre l'exploitant à prendre ou donner des instructions à l'exploitant concernant toutes les mesures pratiques afin de combattre, d'endiguer, d'éliminer ou de gérer immédiatement les contaminants concernés

§ 3. – De bevoegde instantie kan te allen tijde binnen de grenzen van haar bevoegdheden en mits inachtneming van artikel 5, § 6 van deze ordonnantie :

- a) de exploitant verplichten informatie te verstrekken over een onmiddellijke dreiging van milieuschade of in gevallen waar zo'n onmiddellijke dreiging wordt vermoed;
- b) de exploitant verplichten de nodige preventieve maatregelen te treffen;
- c) de exploitant de instructies geven die bij het treffen van de nodige preventieve maatregelen moeten worden gevolgd; of
- d) zelf de nodige preventieve maatregelen nemen.

De bevoegde overheid verhaalt de kosten die zij gedragen heeft, overeenkomstig artikel 12 van deze ordonnantie.

§ 4. – Als de exploitant de verplichtingen bepaald in § 1 of § 3, b) of c) niet nakomt, als hij niet kan worden geïdentificeerd of als hij krachtens artikel 13 van deze ordonnantie de kosten niet moet dragen, kan de bevoegde instantie binnen de grenzen van haar bevoegdheden zelf de nodige preventieve maatregelen treffen.

Artikel 9 Herstelacties

§ 1. – Wanneer er zich milieuschade heeft voorgedaan, brengt de exploitant onverwijld de bevoegde instantie op de hoogte van alle relevante aspecten van de toestand en treft hij :

- a) alle praktische maatregelen om de betrokken verontreinigende stoffen en/of enige andere schadefactor onmiddellijk te bestrijden, in te perken, te verwijderen of te behandelen, teneinde nieuwe milieuschade en negatieve gevolgen voor de gezondheid van de mens of aantasting van de functies te beperken of te voorkomen; en
- b) de nodige herstelmaatregelen overeenkomstig artikel 7, § 2 en § 3.

§ 2. – De bevoegde instantie kan te allen tijde binnen de grenzen van haar bevoegdheden en mits inachtneming van artikel 5, § 6 van deze ordonnantie :

- a) de exploitant verplichten aanvullende informatie te verstrekken over de schade die zich heeft voorgedaan;
- b) zelf alle praktische maatregelen treffen of de betrokken exploitant dienaangaande instructies geven, om de betrokken verontreinigende stoffen en/of enige andere schadefactor onmiddellijk te bestrijden, in te perken,

et tout autre facteur de dommage, en vue de limiter ou de prévenir de nouveaux dommages environnementaux et des incidences négatives sur la santé humaine ou la détérioration des services;

- c) obliger l'exploitant à prendre les mesures de réparation nécessaires;
- d) donner à l'exploitant les instructions à suivre quant aux mesures de réparation nécessaires à prendre; ou
- e) prendre elle-même les mesures de réparation nécessaires.

L'autorité compétente recouvre les coûts qu'elle a supportés, conformément à l'article 12 de la présente ordonnance.

§ 3. – Si l'exploitant ne s'acquitte pas des obligations prévues au § 1 ou au § 2, b), c) ou d), s'il ne peut être identifié ou s'il n'est pas tenu de supporter les coûts en vertu de l'article 13 de la présente ordonnance, l'autorité compétente peut, dans les limites de ses compétences, prendre les mesures de réparation nécessaires.

§ 4. – Les exploitants déterminent, conformément à l'annexe II, les mesures de réparation possibles et les soumettent à l'approbation de l'autorité compétente, à moins que celle-ci n'ait pris elle-même les mesures de réparation nécessaires en vertu des articles 9, § 2, e) et 9, § 3.

§ 5. – Les mesures prises par l'autorité compétente en application de l'article 8, §§ 3 et 4, et de l'article 9, §§ 2 et 3, le sont sans préjudice de la responsabilité de l'exploitant concerné aux termes de la présente ordonnance et sans préjudice des articles 87 et 88 du Traité instituant la Communauté européenne.

CHAPITRE IV : Coûts à la prévention et à la réparation

Article 10 *Principe*

L'exploitant supporte les coûts des actions de prévention et de réparation entreprises en application de la présente ordonnance.

Article 11 *Affectation des coûts* *en cas de causalité multiple*

Quand un dommage ou la menace imminente de ce dommage a été causé par plusieurs exploitants, ceux-ci sont solidairement tenus de supporter les coûts des actions de prévention et de réparation entreprises.

te verwijderen of te beheren, teneinde nieuwe milieuschade en negatieve gevolgen voor de gezondheid van de mens of aantasting van de functies te beperken of te voorkomen;

- c) de exploitant verplichten de nodige herstelmaatregelen te treffen;
- d) de exploitant instructies geven die hij met betrekking tot de treffen nodige herstelmaatregelen moet volgen; of
- e) zelf de nodige herstelmaatregelen treffen.

De bevoegde overheid verhaalt de kosten die zij gedragen heeft, overeenkomstig artikel 12 van deze ordonnantie.

§ 3. – Als de exploitant de verplichtingen bepaald in § 1 of § 2, b), c) of d) niet nakomt, als hij niet kan worden geïdentificeerd of als hij krachtens artikel 13 van deze ordonnantie de kosten niet moet dragen, kan de bevoegde instantie binnen de grenzen van haar bevoegdheden zelf de nodige preventieve maatregelen treffen.

§ 4. – De exploitanten bepalen overeenkomstig bijlage II de mogelijke herstelmaatregelen en leggen ze ter goedkeuring aan de bevoegde instantie voor, tenzij de bevoegde instantie krachtens artikel 9, § 2, e) en 9, § 3 zelf maatregelen heeft getroffen.

§ 5. – De door de bevoegde instantie overeenkomstig artikel 8, § 3 en § 4 en artikel 9, § 2 en § 3 getroffen maatregelen, worden getroffen onverminderd de aansprakelijkheid van de betrokken exploitant overeenkomstig deze ordonnantie en onverminderd artikel 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

HOOFDSTUK IV Preventie- en herstelkosten

Artikel 10 *Beginsel*

De exploitant draagt de kosten voor de overeenkomstig deze ordonnantie getroffen preventie- en herstelmaatregelen.

Artikel 11 *Toerekening van de kosten* *bij door verschillende partijen veroorzaakte schade*

Wanneer schade of de onmiddellijke dreiging van deze schade is veroorzaakt door verschillende exploitanten, zijn deze er hoofdelijk toe gehouden de kosten voor de ondernomen preventie- en herstelacties te dragen.

*Article 12**Modalités et délais pour le recouvrement des coûts*

§ 1^{er}. – Sous réserve de l'article 13 et sans préjudice de l'article 11, l'autorité compétente recouvre, notamment par le biais d'une caution ou d'autres garanties appropriées, auprès de l'exploitant qui a causé le dommage ou la menace imminente de dommage, les coûts qu'elle a supportés en ce qui concerne les actions de prévention ou de réparation entreprises en vertu de la présente ordonnance. Le Gouvernement définit les garanties financières considérées comme appropriées et fixe les règles en rapport avec l'exercice de ce droit de recouvrement.

§ 2. – L'autorité compétente peut décider de ne pas recouvrer l'intégralité des coûts supportés lorsque les dépenses nécessaires à cet effet sont supérieures à la somme à recouvrer, ou lorsque l'exploitant ne peut pas être identifié.

§ 3. – L'autorité compétente est habilitée à engager contre l'exploitant ou, selon le cas, contre un tiers qui a causé un dommage ou une menace imminente de dommage, une procédure de recouvrement des coûts relatifs à toute mesure prise en application de la présente ordonnance dans une période de cinq ans à compter de la date à laquelle les mesures ont été achevées ou de la date à laquelle l'exploitant responsable ou le tiers ont été identifiés, la date la plus récente étant retenue.

*Article 13**Moyens de défense*

§ 1^{er}. – L'exploitant n'est pas tenu de supporter le coût des actions de prévention ou de réparation entreprises en application de la présente ordonnance lorsqu'il est en mesure de prouver que le dommage en question ou la menace imminente de sa survenance :

- a) est le fait d'un tiers, en dépit de mesures de sécurité appropriées; ou
- b) résulte du respect d'un ordre ou d'une instruction émanant d'une autorité publique autre qu'un ordre ou une instruction consécutifs à une émission ou à un incident causés par les propres activités de l'exploitant.

§ 2. – L'exploitant n'est pas tenu de supporter les coûts des actions de réparation entreprises en application de la présente ordonnance, s'il apporte la preuve qu'il n'a pas commis de faute ou de négligence, et que le dommage causé à l'environnement est dû à :

- a) une émission ou à un événement expressément autorisé et respectant toutes les conditions liées à une autorisation qui est d'application à la date de l'émission ou de l'événement, délivrée ou renouvelée en vertu des dispositions

*Artikel 12**Modaliteiten en termijnen om de kosten terug te vorderen*

§ 1. – Behoudens artikel 13 en onverminderd artikel 11 vordert de bevoegde instantie met name via een waarborgsom of andere passende waarborgen bij de exploitant die de schade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt de kosten terug die ze heeft gedragen voor de krachtens deze ordonnantie ondernomen preventie- of herstelacties. De Regering bepaalt de financiële zekerheden die passend worden geacht en legt de regels in verband met de uitoefening van dit terugvorderingsrecht vast.

§ 2. – De bevoegde instantie kan beslissen om de gedragen kosten niet volledig terug te vorderen, wanneer de daartoe benodigde uitgaven hoger zijn dan het terug te vorderen bedrag of wanneer de exploitant niet kan worden geïdentificeerd.

§ 3. – De bevoegde instantie is gerechtigd om tegen de exploitant of, indien van toepassing, een derde, die de schade of de onmiddellijke dreiging van schade heeft veroorzaakt, een proces aan te spannen om de kosten met betrekking tot alle uit hoofde van deze ordonnantie genomen maatregelen te verhalen, voordat een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop de maatregelen geheel zijn voltooid of de datum waarop de aansprakelijke exploitant of derde is geïdentificeerd, indien die datum later valt.

*Artikel 13**Verweermiddelen*

§ 1. – De exploitant is niet verplicht de kosten te dragen van de preventie- of herstelmaatregelen die overeenkomstig deze ordonnantie worden getroffen, als hij kan bewijzen dat de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van dergelijke schade :

- a) veroorzaakt is door een derde ondanks passende veiligheidsmaatregelen; of
- b) het gevolg is van het opvolgen van een bevel of instructie van een overheidsinstantie, tenzij het een bevel of instructie betreft naar aanleiding van een emissie of incident, veroorzaakt door activiteiten van de exploitant zelf.

§ 2. – De exploitant is niet verplicht de kosten te dragen van de herstelinitiatieven die in toepassing van deze ordonnantie ondernomen worden, indien hij kan bewijzen dat hij geen fout of nalatigheid heeft begaan en dat de milieuschade veroorzaakt is door :

- a) een emissie die of een voorval dat uitdrukkelijk toegestaan is, met naleving van alle voorwaarden die verband houden met een op de datum van de emissie of het voorval van toepassing zijnde toestemming die uitgereikt of

législatives et réglementaires visées à l'annexe III pour l'exploitation d'une activité qui y est énumérée;

- b) une émission ou une activité ou tout mode d'utilisation d'un produit dans le cadre d'une activité dont l'exploitant prouve qu'elle n'était pas considérée comme susceptible de causer des dommages à l'environnement au regard de l'état des connaissances scientifiques et techniques au moment où l'émission ou l'activité a eu lieu.

§ 3. – Le Gouvernement fixe les modalités selon lesquelles l'exploitant peut recouvrer les coûts qu'il a engagés, mais qu'il n'est pas tenu de supporter en vertu du § 1^{er} du présent article.

§ 4. – Les mesures prises par l'autorité compétente en application de l'article 8, §§ 3 et 4 et de l'article 9, §§ 2 et 3 sont sans préjudice de la responsabilité de l'exploitant concerné aux termes de la présente ordonnance et sans préjudice du respect des articles 87 et 88 du Traité instituant la Communauté européenne.

CHAPITRE V Demande d'action

Article 14

§ 1^{er}. – Toute personne physique ou morale ayant un intérêt à faire valoir à l'égard du processus décisionnel environnemental relatif au dommage, notamment celle touchée ou risquant d'être touchée par le dommage environnemental, est habilitée à soumettre à l'autorité compétente toute observation liée à toute survenance de dommages environnementaux ou à une menace imminente de tels dommages dont elle a eu connaissance, et a la faculté de demander que l'autorité compétente prenne, dans les limites de ses compétences, des mesures en vertu de la présente ordonnance.

Toute association qui œuvre en faveur de la protection de l'environnement sur le territoire de la Région, est réputée avoir un intérêt à la condition que :

- l'association soit constituée en ASBL;
- l'ASBL préexiste à la date de survenance du dommage environnemental ou de la menace imminente de dommage;
- l'objet statutaire de l'ASBL soit la protection de l'environnement;
- que l'intérêt dont la lésion est invoquée dans la demande d'action entre dans le cadre de l'objet statutaire de l'ASBL tel qu'il ressort à la date du dommage ou de la menace imminente de dommage.

verlengd werd krachtens de in bijlage III bedoelde wetgevende en reglementaire bepalingen voor de exploitatie van een hierin opgenomen activiteit;

- b) een emissie of een activiteit of elke aanwending van een product in het kader van een activiteit waarvan de exploitant kan bewijzen dat deze niet beschouwd was als vatbaar voor het aanrichten van milieuschade in het licht van de stand van de wetenschappelijke en technische kennis op het ogenblik dat de emissie of de activiteit plaatsvond.

§ 3. – De Regering legt de modaliteiten vast volgens welke de exploitant de kosten die hij heeft gemaakt maar die hij krachtens § 1 van dit artikel niet moet dragen, kan terugvorderen.

§ 4. – De door de bevoegde instantie overeenkomstig artikel 8, § 3 en § 4 en artikel 9, § 2 en § 3 getroffen maatregelen, doen geen afbreuk aan de aansprakelijkheid van de betrokken exploitant overeenkomstig deze ordonnantie en evenmin aan artikel 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

HOOFDSTUK V Verzoek tot maatregelen

Artikel 14

§ 1. – Iedere natuurlijke of rechtspersoon die een belang heeft bij de besluitvorming inzake milieuschade, die met name milieuschade lijdt of dreigt te lijden, is gerechtigd om bij de bevoegde instantie opmerkingen in te dienen betreffende gevallen van milieuschade of onmiddellijke dreiging van dergelijke schade waarvan hij kennis heeft en heeft het recht om de bevoegde instantie te verzoeken binnen de grenzen van haar bevoegdheden krachtens deze ordonnantie maatregelen te treffen.

Iedere vereniging die op het grondgebied van het Gewest ijvert voor de bescherming van het leefmilieu, wordt geacht een belang te hebben op voorwaarde dat :

- de vereniging is opgericht als een VZW;
- de VZW al bestond vóór de datum waarop de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van schade zich heeft voorgedaan;
- het statutair doel van de VZW bescherming van het leefmilieu is;
- het belang waarvan de schade in het verzoek tot maatregelen wordt aangevoerd, past in het kader van het statutair doel van de VZW, zoals blijkt op de datum waarop de schade of de onmiddellijke dreiging van schade zich heeft voorgedaan.

La présente disposition s'applique sans préjudice du droit d'action prévu par la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement.

§ 2. – La demande d'action est accompagnée des informations et données pertinentes venant étayer les observations présentées en relation avec le dommage environnemental en question.

§ 3. – Lorsque la demande d'action et les observations qui l'accompagnent indiquent d'une manière plausible l'existence d'un dommage environnemental, l'autorité compétente examine ces observations et cette demande d'action. En pareil cas, l'autorité compétente donne à l'exploitant concerné la possibilité de faire connaître sa position concernant la demande d'action et les observations qui l'accompagnent, selon les formes et délais fixés par le Gouvernement.

§ 4. – L'autorité compétente informe les personnes visées au § 1^{er} qui ont soumis des observations de sa décision d'agir ou non, en indiquant les raisons qui motivent celle-ci dès que possible et, au plus tard, dans le mois qui suit la réception de la demande.

§ 5. – La notification de la décision motivée de l'autorité compétente indique les voies et délais de recours dont elle peut faire l'objet ainsi que les modalités d'introduction de ce recours.

§ 6. – Le Gouvernement fixe les règles de forme et les modalités en rapport avec l'introduction et l'instruction des demandes d'action introduites sur la base du présent article.

CHAPITRE VI Procédure de recours

Article 15

§ 1^{er}. – Les personnes visées à l'article 14, § 1^{er} de la présente ordonnance peuvent engager une procédure de recours auprès du Collège d'Environnement contre les décisions, actes ou omissions de l'autorité compétente en vertu de la présente ordonnance.

§ 2. – Les personnes visées à l'article 14, § 1^{er} de la présente ordonnance peuvent engager une procédure de recours auprès du Gouvernement contre les décisions du Collège d'Environnement visées au § 1^{er}.

§ 3. – Le Gouvernement fixe la procédure de recours.

Deze bepaling is van toepassing onverminderd het vorderingsrecht bepaald door de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu.

§ 2. – Het verzoek tot maatregelen gaat vergezeld van de relevante informatie en gegevens ter ondersteuning van de opmerkingen die met betrekking tot de milieuschade in kwestie worden voorgelegd.

§ 3. – Wanneer het verzoek tot maatregelen en de bijbehorende opmerkingen en gegevens op aannemelijke wijze aangeven dat er milieuschade is, onderzoekt de bevoegde instantie deze opmerkingen en dit verzoek tot maatregelen. In dat geval biedt de bevoegde instantie de betrokken exploitant de gelegenheid om zijn standpunt met betrekking tot het verzoek tot maatregelen en de bijbehorende opmerkingen kenbaar te maken overeenkomstig de door de Regering vastgelegde vormen en termijnen.

§ 4. – De bevoegde instantie brengt de personen bedoeld in §1 die opmerkingen hebben ingediend zo spoedig mogelijk en uiterlijk een maand na ontvangst van het verzoek op de hoogte van haar beslissing om al dan niet op te treden, met vermelding van de redenen waarop haar beslissing is gebaseerd.

§ 5. – De kennisgeving van de met redenen omklede beslissing van de bevoegde instantie vermeldt de rechtsmiddelen en beroepstermijnen waarvan ze het voorwerp kan zijn, evenals de modaliteiten voor het indienen van dit beroep.

§ 6. – De Regering legt de vormregels en de modaliteiten vast voor de indiening en het onderzoek van de op basis van dit artikel ingediende verzoeken tot optreden.

HOOFDSTUK VI Beroepsprocedure

Artikel 15

§ 1. – De personen bedoeld in artikel 14, § 1 van deze ordonnantie kunnen een beroepsprocedure aanspannen bij het Milieucollege tegen de beslissingen, daden of het verzuim van de bevoegde instantie krachtens deze ordonnantie.

§ 2. – De personen bedoeld in artikel 14, § 1 van deze ordonnantie kunnen een beroepsprocedure aanspannen bij de Regering tegen de beslissingen van het Milieucollege bedoeld in § 1

§ 3. – De Regering legt de beroepsprocedure vast.

CHAPITRE VII
Coopération interrégionale et internationale

Article 16

§ 1^{er}. – Lorsqu'un dommage environnemental affecte ou est susceptible d'affecter plusieurs États membres ou plusieurs Régions, parmi lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale, l'autorité compétente coopère avec les autres États de l'Union européenne ou Régions, notamment par un échange approprié d'informations, en vue d'assurer une action de prévention et, selon le cas, de réparation en ce qui concerne ce dommage environnemental.

§ 2. – Lorsqu'un tel dommage environnemental a pris naissance en Région de Bruxelles-Capitale, l'autorité compétente fournit des informations suffisantes aux États membres ou Régions potentiellement affectés.

§ 3. – Lorsque l'autorité compétente identifie un dommage dont la cause est extérieure au territoire relevant de ses compétences, elle en informe la Commission européenne et toutes autres Régions ou tout État membre concernés; elle peut faire des recommandations relatives à l'adoption de mesures de prévention ou de réparation et peut tenter, conformément à la présente ordonnance, de recouvrer les frais qu'elle a engagés dans le cadre de l'adoption de mesures de prévention ou de réparation.

§ 4. – Cette coopération ne porte pas préjudice aux formes de collaborations existantes.

CHAPITRE VIII
Sanctions

Article 17

§ 1^{er}. – Est puni d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 62,5 à 625 euros ou d'une de ces peines seulement, l'exploitant qui :

- a) ne s'acquitte pas des obligations d'information visées aux articles 8, § 2 et 9, § 1^{er};
- b) étant régulièrement invité à les fournir, s'abstient de communiquer les informations qui lui ont été demandées en vertu des articles 8, § 3, a) et 9, § 2, a) ;
- c) ne constitue pas une garantie financière appropriée conformément à l'article 12, § 1^{er}.

§ 2. – Est puni d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 625 à 62.500 euros ou d'une de ces peines seulement, l'exploitant qui :

- a) n'exécute pas les mesures qui lui sont imposées par l'autorité compétente en vertu des articles 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) et c);

HOOFDSTUK VII
Tussengewestelijke en internationale samenwerking

Artikel 16

§ 1. – Wanneer milieuschade gevolgen heeft of kan hebben voor verschillende Lidstaten of verschillende Gewesten, waaronder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werkt de bevoegde instantie samen met de andere Lidstaten van de Europese Unie of Gewesten, met name door een passende informatie-uitwisseling, om ervoor te zorgen dat de nodige preventie- en herstelmaatregelen, al naargelang het geval, herstelmaatregelen met betrekking tot de milieuschade worden getroffen.

§ 2. – Wanneer dergelijke milieuschade zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voordoet, verstrekt de bevoegde instantie voldoende informatie aan de Lidstaten of Gewesten die mogelijk zijn getroffen.

§ 3. – Wanneer de bevoegde instantie milieuschade vaststelt die is veroorzaakt buiten het grondgebied waarvoor ze bevoegd is, meldt ze dit aan de Europese Unie en iedere andere betrokken Lidstaat of ieder andere betrokken Gewest; ze kan aanbevelingen doen betreffende preventie- of herstelmaatregelen die moeten worden getroffen en kan overeenkomstig deze ordonnantie de kosten die ze heeft gemaakt voor preventie- of herstelmaatregelen trachten terug te vorderen.

§ 4. – Deze samenwerking doet geen afbreuk aan de bestaande samenwerkingsvormen.

HOOFDSTUK VIII
Sancties

Artikel 17

§ 1. – Wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een boete van 62,5 tot 625 euro of één van beide straffen, de exploitant die :

- a) de informatieverplichtingen bedoeld in artikel 8, § 2 en 9, § 1 niet nakomt;
- b) na regelmatig te zijn verzocht om deze te verstrekken, de informatie die hem krachtens artikel 8, § 3, a) en 9, § 2, a) is gevraagd, niet overmaakt;
- c) geen passende financiële zekerheid stelt overeenkomstig artikel 12, § 1.

§ 2. – Wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een boete van 625 tot 62.500 euro of één van beide straffen, de exploitant die :

- a) de maatregelen die de bevoegde instantie hem krachtens artikel 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) en c) heeft opgelegd, niet uitvoert;

- b) ne s'acquitte pas des obligations de prendre les mesures visées aux articles 8, § 1^{er} et 9, § 1^{er}, a) et b);
- c) méconnaît les instructions qui lui ont été données en vertu de l'article 8, § 3, c), 9, § 2, b) et 9, § 2, d);
- d) ne respecte pas l'obligation de soumettre préalablement les mesures de réparation possibles visées à l'article 9, § 4.

CHAPITRE IX Dispositions modificatives

Article 18

L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement est modifiée comme suit :

1° L'article 2 est complété comme suit :

« 20° l'ordonnance du ... relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux » »

2° L'article 32 est complété comme suit :

« 13° au sens de l'ordonnance du ... relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux :

- a) ne s'acquitte pas des obligations d'information visées aux articles 8, § 2 et 9, § 1^{er};
- b) étant régulièrement invité à les fournir, s'abstient de communiquer les informations qui lui ont été demandées en vertu des articles 8, § 3, a) et 9, § 2, a) ;
- c) ne constitue pas une garantie financière appropriée conformément à l'article 12, § 1^{er} ».

3° L'article 33 est complété comme suit :

« 14° au sens de l'ordonnance du ... relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux :

- a) n'exécute pas les mesures qui lui sont imposées par l'autorité compétente en vertu des articles 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) et c);
- b) ne s'acquitte pas des obligations de prendre les mesures visées aux articles 8, § 1^{er} et 9, § 1^{er}, a) et b);
- c) méconnaît les instructions qui lui ont été données en vertu de l'article 8, § 3, c), 9, § 2, b) et 9, § 2, d);

- b) de verplichtingen om de maatregelen bedoeld in artikel 8, § 1 en 9, § 1, a) en b) te treffen, niet nakomt;
- c) de instructies die hij krachtens artikel 8, § 3, c), 9, § 2, b) en 9, § 2, d) heeft gekregen, in de wind slaat;
- d) zich niet houdt aan de verplichting om de mogelijke herstelmaatregelen bedoeld in artikel 9, § 4 voorafgaandelijk voor te leggen.

HOOFDSTUK IX Wijzigingsbepalingen

Artikel 18

De ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, wordt gewijzigd als volgt :

1° Artikel 2 wordt aangevuld als volgt :

« 20° de ordonnantie van ... betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade » »

2° Artikel 32 wordt aangevuld als volgt :

« 13° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade :

- a) de informatieverplichtingen bedoeld in artikel 8, § 2 en 9, § 1 niet nakomt;
- b) na regelmatig te zijn verzocht om deze te verstrekken, de informatie die hem krachtens artikel 8, § 3, a) en 9, § 2, a) is gevraagd, niet overmaakt;
- c) geen passende financiële zekerheid stelt overeenkomstig artikel 12, § 1 ».

3° Artikel 33 wordt aangevuld als volgt :

« 14° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade :

- a) de maatregelen die de bevoegde instantie hem krachtens artikel 7, § 5, 8, § 3, b), 9, § 2, b) en c) heeft opgelegd, niet uitvoert;
- b) de verplichtingen om de maatregelen bedoeld in artikel 8, § 1 en 9, § 1, a) en b) te treffen, niet nakomt;
- c) de instructies die hij krachtens artikel 8, § 3, c), 9, § 2, b) en 9, § 2, d) heeft gekregen, in de wind slaat;

d) ne respecte pas l'obligation de soumettre préalablement les mesures de réparation possibles visées à l'article 9, § 4 ».

CHAPITRE X
Entrée en vigueur

Article 19

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 2008

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

d) zich niet houdt aan de verplichting om de mogelijke herstelmaatregelen bedoeld in artikel 9, § 4 voorafgaandelijk voor te leggen.»

HOOFDSTUK X
Inwerkingtreding

Artikel 19

Deze ordonnantie treedt in werking op in de werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 juli 2008

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

Annexe I

Critères d'évaluation visés à l'article 3, 1°

1. Evaluation de l'étendue des dommages environnementaux causés aux espèces ou aux habitats protégés

L'étendue d'un dommage qui a des incidences négatives sur la constitution ou le maintien d'un état de conservation favorable des habitats ou des espèces doit être évaluée par rapport à l'état de conservation à l'époque où le dommage a été occasionné, aux services rendus par les agréments qu'ils procurent et à leur capacité de régénération naturelle. Il convient de définir les atteintes significatives à l'état initial au moyen de données mesurables telles que :

- a) le nombre d'individus, leur densité ou la surface couverte;
- b) le rôle des individus concernés ou de la zone atteinte par rapport à la conservation de l'espèce ou de l'habitat, la rareté de l'espèce ou de l'habitat (appréciés à un niveau local, régional et supérieur, y compris au niveau communautaire);
- c) la capacité de multiplication de l'espèce (selon la dynamique propre à cette espèce ou à cette population), sa viabilité ou la capacité de régénération naturelle de l'habitat (selon les dynamiques propres aux espèces qui le caractérisent ou à leurs populations);
- d) la capacité de l'espèce ou de l'habitat de se rétablir en un temps limité après la survenance d'un dommage, sans intervention autre que des mesures de protection renforcées, en un état conduisant du fait de la seule dynamique de l'espèce ou de l'habitat à un état jugé équivalent ou supérieur à l'état initial. Sont nécessairement qualifiés de dommages significatifs, les dommages ayant une incidence démontrée sur la santé humaine.

Ne peuvent pas être qualifiés de dommages significatifs :

- a) les variations négatives inférieures aux fluctuations naturelles considérées comme normales pour l'espèce ou l'habitat concernés;
- b) les variations négatives dues à des causes naturelles ou résultant des interventions liées à la gestion normale des sites telle que définie dans les plans de gestion ou pratiquée antérieurement par les propriétaires ou exploitants;
- c) les dommages causés aux espèces ou aux habitats, pour lesquels il est établi que les espèces ou les habitats se rétabliront en un temps limité et sans intervention soit à l'état initial, soit en un état conduisant du fait de la seule dynamique de l'espèce ou de l'habitat à un état jugé équivalent ou supérieur à l'état initial.

2. Evaluation de l'étendue des dommages environnementaux causés aux eaux

L'importance des effets des dommages causés aux eaux s'évalue par référence aux paramètres, aux valeurs des éléments de qualité de l'état écologique, chimique ou quantitatif ou du potentiel écologique et aux normes de qualité environnementale des eaux concernées, lesquels sont définis par ou en vertu de l'article 5 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et des annexes III et V de cette ordonnance et, pour les eaux souterraines, par ou en vertu de l'article 3 de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués.

Bijlage I

Evaluatiecriteria bedoeld in artikel 3, 1°

1. Evaluatie van de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan beschermde soorten of habitats

De uitgestrektheid van een schade die negatieve effecten heeft op het bereiken of handhaven van de gunstige staat van instandhouding van de habitats of soorten dient geëvalueerd te worden ten opzichte van de staat van instandhouding op het ogenblik dat de schade werd veroorzaakt, tot de functies als gevolg van hun belevingswaarde en tot hun capaciteit van natuurlijke regeneratie. Aanmerkelijke schade aan de referentietoestand moeten aan de hand van meetbare gegevens worden gedefinieerd zoals :

- a) het aantal exemplaren, de populatiedichtheid of de ingenomen oppervlakte;
- b) de rol van de exemplaren in kwestie of de zone die getroffen is ten opzichte van de instandhouding van de soort of habitat, de schaarsheid van de soort of habitat (gemeten op plaatselijk, gewestelijk en hoger niveau, ook op gemeenschapsniveau);
- c) het voortplantingsvermogen van de soort (volgens de dynamiek die eigen is aan deze soort of populatie), de levensvatbaarheid of het vermogen tot natuurlijk herstel van de habitat (volgens de dynamiek die eigen is aan de soorten of hun populaties);
- d) het vermogen van de soort of habitat om zich in een beperkte tijdsperiode te herstellen na het optreden van de schade, zonder andere tussenkomst dan versterkte beschermingsmaatregelen, in een staat die, vanwege de loutere dynamiek van de soort of habitat, leidt naar een staat die gelijkwaardig of beter is dan de referentietoestand. Wordt als aanmerkelijke schade bestempeld, de schade die een bewezen effect op de menselijke gezondheid heeft.

Kunnen als niet aanmerkelijke schade worden bestempeld :

- a) de negatieve schommelingen die kleiner zijn dan de normale gemiddelde schommelingen voor een bepaalde soort of habitat;
- b) de negatieve variaties die te wijten zijn aan natuurlijke oorzaken of die het resultaat zijn van tussenkomsten in verband met het normale beheer van de sites zoals gedefinieerd in de beheersplannen of eerder uitgeoefend door de eigenaars of exploitanten;
- c) de schade aan soorten of habitats waarvan bekend is dat zij zich binnen een korte periode en zonder ingrijpen herstellen ofwel tot de referentietoestand ofwel tot een toestand die uitsluitend op basis van de dynamiek van de soort of habitat leidt tot een toestand die gelijkwaardig of beter wordt geacht dan de referentietoestand.

2. Evaluatie van de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan wateren

De omvang van de effecten van schade toegebracht aan wateren wordt geëvalueerd aan de hand van parameters, waarden van beoordelingsfactoren voor de kwaliteit van de ecologische en chemische staat of voor de kwantiteit of het ecologisch potentieel en aan de hand van milieukwaliteitsnormen van het water in kwestie, welke gedefinieerd worden door of krachtens artikel 5 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid en de bijlagen III en V van deze ordonnantie en, voor wat het grondwater betreft, door of krachtens artikel 3 van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems.

3. Evaluation de l'étendue des dommages environnementaux causés aux sols

L'étendue d'un dommage affectant les sols est évaluée conformément aux règles prescrites par l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués et ses arrêtés d'exécution.

3. Evaluatie van de uitgestrektheid van de milieuschade toegebracht aan bodems

De uitgestrektheid van een schade toegebracht aan bodems wordt geëvalueerd overeenkomstig de regels voorgeschreven door de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems en haar uitvoeringsbesluiten.

Annexe II

Réparation des dommages environnementaux

La présente annexe fixe un cadre commun à appliquer pour choisir les mesures les plus appropriées afin d'assurer la réparation des dommages environnementaux.

1. Réparation de dommages affectant les espèces et habitats naturels protégés

La réparation de dommages environnementaux liés aux espèces ou habitats naturels protégés s'effectue par la remise en l'état initial de l'environnement par une réparation primaire, complémentaire et compensatoire, où :

- a) la réparation « primaire » désigne toute mesure de réparation par laquelle les ressources naturelles endommagées ou les services détériorés retournent à leur état initial ou s'en rapprochent;
- b) la réparation « complémentaire » désigne toute mesure de réparation entreprise à l'égard des ressources naturelles ou des services afin de compenser le fait que la réparation primaire n'aboutit pas à la restauration complète des ressources naturelles ou des services;
- c) la réparation « compensatoire » désigne toute action entreprise afin de compenser les pertes intermédiaires de ressources naturelles ou de services qui surviennent entre la date de survenance d'un dommage et le moment où la réparation primaire a pleinement produit son effet;
- d) les « pertes intermédiaires » : des pertes résultant du fait que les ressources naturelles ou les services endommagés ne sont pas en mesure de remplir leurs fonctions écologiques ou de fournir des services à d'autres ressources naturelles ou au public jusqu'à ce que les mesures primaires ou complémentaires aient produit leur effet.

Elles ne peuvent donner lieu à une compensation financière accordée au public.

Lorsqu'une réparation primaire n'aboutit pas à la remise en l'état initial de l'environnement, une réparation complémentaire est effectuée. En outre, afin de compenser les pertes intermédiaires subies, une réparation compensatoire est entreprise.

La réparation de dommages environnementaux, quand il s'agit de dommages affectant les eaux ou les espèces et habitats naturels protégés, implique également l'élimination de tout risque d'incidence négative grave sur la santé humaine.

1.1 Objectifs en matière de réparation

1.1.1 Objectif de la réparation primaire

L'objectif de la réparation primaire est de remettre en l'état initial, ou dans un état s'en rapprochant, les ressources naturelles ou les services endommagés.

1.1.2 Objectif de la réparation complémentaire

Lorsque le retour à l'état initial des ressources naturelles ou des services endommagés n'a pas lieu, la réparation complémentaire est entreprise. L'objectif de la réparation complémentaire est de fournir un niveau de ressources naturelles ou de services comparable à celui qui aurait été fourni si l'état initial du site endommagé avait été rétabli, y compris, selon le cas, sur un autre site. Lorsque cela est possible et opportun, l'autre site devrait

Bijlage II

Herstel van milieuschade

Deze bijlage stelt een gemeenschappelijk kader vast dat toegepast dient te worden om de meest aangewezen maatregelen te kiezen om het herstel van milieuschade te verzekeren.

1. Herstel van schade toegebracht aan beschermde soorten en natuurlijke habitats

Het herstel van milieuschade in verband met beschermde soorten of natuurlijke habitats gebeurt via het terugbrengen in de referentietoestand van het milieu door een primair, aanvullend en compenserend herstel, waarbij :

- a) « primair » herstel verwijst naar elke herstelmaatregel waarmee alle beschadigde natuurlijke rijkdommen of vernielde ecosysteemfuncties in de referentietoestand of in een benaderende staat worden teruggebracht;
- b) « aanvullend » herstel verwijst naar elke herstelmaatregel die aan de natuurlijke rijkdommen of ecosystemen wordt aangebracht om het feit te compenseren dat het primair herstel er niet in geslaagd is de natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties volledig te herstellen;
- c) « compenserend » herstel verwijst naar elke ondernomen handeling om de tussentijdse verliezen van natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties te compenseren, die optreden tussen de datum van het ontstaan van de schade en het ogenblik waarop het primair herstel zijn volledige uitwerking heeft bereikt;
- d) « tussentijdse verliezen » : verliezen voortkomend uit het feit dat de beschadigde natuurlijke rijkdommen of functies hun ecologische functies niet kunnen vervullen of geen functies kunnen vervullen voor andere natuurlijke rijkdommen of voor het publiek tot de primaire of aanvullende maatregelen hun uitwerking hebben bereikt.

Deze kunnen geen aanleiding geven tot een financiële compensatie voor het publiek.

Wanneer een primair herstel het milieu niet in zijn referentietoestand herstelt, wordt er een aanvullend herstel uitgevoerd. Om de geleden tussentijdse verliezen te compenseren, wordt er bovendien een compenserend herstel uitgevoerd.

Het herstel van milieuschade, wanneer het om schade toegebracht aan wateren of beschermde soorten en natuurlijke habitats gaat, houdt ook de verwijdering in van elk risico van ernstig negatief effect op de menselijke gezondheid.

1.1 Doelstellingen van het herstel

1.1.1 Doel van het primair herstel

Het doel van het primair herstel is de beschadigde natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties weer in de referentietoestand of in een benaderende staat te brengen.

1.1.2 Doel van het aanvullend herstel

Wanneer de terugkeer naar de referentietoestand van de beschadigde natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties niet lukt, wordt het aanvullend herstel ondernomen. Het doel van het aanvullend herstel is een niveau van natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties te bereiken dat vergelijkbaar is met het niveau dat bereikt zou zijn indien de referentietoestand van de beschadigde site hersteld zou zijn geweest, eventueel ook op

être géographiquement lié au site endommagé, eu égard aux intérêts de la population touchée.

1.1.3 Objectif de la réparation compensatoire

La réparation compensatoire est entreprise pour compenser les pertes provisoires de ressources naturelles et de services en attendant la régénération. Cette compensation consiste à apporter des améliorations supplémentaires aux habitats naturels et aux espèces protégées ou aux eaux soit sur le site endommagé, soit sur un autre site. Elle ne peut consister en une compensation financière accordée au public.

1.2 Identification des mesures de réparation

1.2.1 Identification des mesures de réparation primaire

Des options comprenant des actions pour rapprocher directement les ressources naturelles et les services de leur état initial d'une manière accélérée, ou par une régénération naturelle, sont à envisager.

1.2.2 Identification des mesures de réparation complémentaire et compensatoire

Lors de la détermination de l'importance des mesures de réparation complémentaire et compensatoire, les approches allant dans le sens d'une équivalence ressource-ressource ou service-service sont à utiliser en priorité. Dans ces approches, les actions fournissant des ressources naturelles ou des services de type, qualité et quantité équivalents à ceux endommagés sont à utiliser en priorité. Lorsque cela est impossible, d'autres ressources naturelles ou services sont fournis. Par exemple, une réduction de la qualité pourrait être compensée par une augmentation de la quantité des mesures de réparation.

1.2.3 Lorsqu'il est impossible d'utiliser les approches « de premier choix » allant dans le sens d'une équivalence ressource-ressource ou service-service, d'autres techniques d'évaluation sont utilisées. L'autorité compétente peut prescrire la méthode, par exemple l'évaluation monétaire, afin de déterminer l'importance des mesures de réparation complémentaire et compensatoire nécessaires. S'il est possible d'évaluer les pertes en ressources ou en services, mais qu'il est impossible d'évaluer en temps utile ou à un coût raisonnable les ressources naturelles ou services de remplacement, les autorités compétentes peuvent opter pour des mesures de réparation dont le coût est équivalent à la valeur monétaire estimée des ressources naturelles ou services perdus.

Les mesures de réparation complémentaire et compensatoire devraient être conçues de manière à prévoir le recours à des ressources naturelles ou à des services supplémentaires de manière à tenir compte des préférences en matière de temps et du calendrier des mesures de réparation. Par exemple, plus le délai de retour à l'état initial est long, plus les mesures de réparation compensatoires entreprises seront importantes (toutes autres choses restant égales par ailleurs).

1.3 Choix des options de réparation

1.3.1 Les *options de réparation raisonnables* devraient être évaluées à l'aide des meilleures technologies disponibles, lorsqu'elles sont définies, sur la base des critères suivants:

- les effets de chaque option sur la santé et la sécurité publiques,
- le coût de la mise en œuvre de l'option,

een andere site. Waar dit mogelijk en aangewezen is, zou die andere site geografisch verbonden moeten zijn met de beschadigde site, gelet op de belangen van de getroffen populatie.

1.1.3 Doel van het compenserend herstel

Het compenserend herstel wordt ondernomen om de voorlopige verliezen aan natuurlijke rijkdommen en ecosysteemfuncties te compenseren in afwachting van de regeneratie. Deze compensatie bestaat in het aanbrengen van bijkomende verbeteringen aan de natuurlijke habitats en beschermde soorten of wateren ofwel op de beschadigde site, ofwel op een andere site. Dit herstel kan niet de vorm aannemen van een aan het publiek toegekende financiële compensatie.

1.2 Vaststelling van de herstelmaatregelen

1.2.1 Vaststelling van de primaire herstelmaatregelen

Er kunnen opties worden overwogen waaronder acties om de natuurlijke rijkdommen en ecosysteemfuncties op directe en versnelde wijze, of door een natuurlijke regeneratie, dichter bij hun referentietoestand te brengen.

1.2.2 Vaststelling van de aanvullende en compenserende herstelmaatregelen

Bij de bepaling van de omvang van de maatregelen voor aanvullend of compenserend herstel, dienen de benaderingen die in de zin gaan van een gelijkwaardigheid rijkdom-rijkdom of functie-functie prioritair te worden gebruikt. In deze benaderingen dienen de acties die leiden tot natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties van dezelfde soort, kwaliteit en kwantiteit als die welke zijn aangetast prioritair te worden gebruikt. Wanneer dit onmogelijk is, worden er andere natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties voorzien. Een verminderde kwaliteit zou bijvoorbeeld door meer herstelmaatregelen gecompenseerd kunnen worden.

1.2.3 Wanneer het onmogelijk is benaderingen « van eerste keus » te gebruiken die in de zin gaan van een gelijkwaardigheid rijkdom-rijkdom of functie-functie, dan worden er andere evaluatietechnieken aangewend. De bevoegde overheid kan de methode voorschrijven, bijvoorbeeld die van de geldelijke waardebeoordeling, om de omvang van de noodzakelijke aanvullende en compenserende herstelmaatregelen te bepalen. Wanneer het mogelijk is om de verliezen aan rijkdommen of functies te schatten, maar onmogelijk om binnen een redelijke termijn of voor een redelijke kostprijs de vervangende natuurlijke rijkdommen of functies te ramen, dan kan de bevoegde overheid kiezen voor herstelmaatregelen waarvan de kostprijs overeenstemt met de geschatte geldelijke waarde van de verloren natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties.

De aanvullende en compenserende herstelmaatregelen moeten zodanig opgevat zijn dat de bijkomende natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties beantwoorden aan de tijdvoorkeuren en het tijdschema van de herstelmaatregelen. Bijvoorbeeld: hoe langer de terugkeer naar de referentietoestand duurt, hoe omvangrijker de compenserende herstelmaatregelen moeten zijn (*omnia manentia aequa*).

1.3 Keuze van de herstelopties

1.3.1 *Redelijke herstelopties* zouden op basis van onderstaande criteria beoordeeld moeten worden met behulp van de best beschikbare technologieën, als die gedefinieerd zijn :

- de uitwerking van elke optie op de volksgezondheid en -veiligheid,
- de kosten van de tenuitvoerlegging van de optie,

- les perspectives de réussite de chaque option,
- la mesure dans laquelle chaque option empêchera tout dommage ultérieur et la mesure dans laquelle la mise en œuvre de cette option évitera des dommages collatéraux,
- la mesure dans laquelle chaque option a des effets favorables pour chaque composant de la ressource naturelle ou du service,
- la mesure dans laquelle chaque option tient compte des aspects sociaux, économiques et culturels pertinents et des autres facteurs pertinents spécifiques au lieu,
- le délai nécessaire à la réparation effective du dommage environnemental,
- la mesure dans laquelle chaque option permet la remise en état du site du dommage environnemental,
- le lien géographique avec le site endommagé.

1.3.2 Lors de l'évaluation des différentes options de réparation identifiées, des mesures de réparation primaire qui ne rétablissent pas entièrement l'état initial des eaux ou des espèces ou habitats naturels protégés endommagés, ou qui le rétablissent plus lentement, peuvent être choisies. Cette décision ne peut être prise que si les ressources naturelles ou les services perdus sur le site primaire à la suite de la décision sont compensés par un renforcement des actions complémentaires ou compensatoires aptes à fournir un niveau de ressources naturelles ou de services semblables au niveau de ceux qui ont été perdus. Ce sera le cas, par exemple lorsque des ressources naturelles ou des services équivalents pourraient être fournis ailleurs à un coût moindre. Ces mesures de réparation supplémentaires doivent être définies conformément aux règles prévues à la section 1.2.2.

1.3.3 Nonobstant les règles définies à la section 1.3.2 et conformément à l'article 9, § 3, l'autorité compétente est habilitée à décider qu'aucune mesure de réparation supplémentaire ne doit être prise si :

- les mesures de réparation déjà prises garantissent qu'il ne subsiste aucun risque grave d'incidence négative sur la santé humaine, les eaux ou les espèces et habitats naturels protégés, et
- que le coût des mesures de réparation à prendre pour rétablir l'état initial ou un niveau équivalent serait disproportionné par rapport aux bénéfices environnementaux escomptés.

2. Réparation de dommages affectant les eaux

Sous réserve des dispositions de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués réglant la réparation de dommages affectant les eaux souterraines du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes, la réparation de dommages environnementaux liés aux eaux s'effectue conformément à la réparation de dommages environnementaux liés aux espèces ou habitats naturels protégés, telle qu'exposée au point 1 de la présente annexe.

3. Réparation des dommages affectant les sols

Les objectifs de réparation, l'identification des mesures de réparation et le choix des options de réparation sont réglés conformément aux dispositions de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués. Une option de régénération naturelle est également à envisager.

- de slaagkansen van elke optie,
- de mate waarin elke optie een latere schade zal kunnen beletten en de mate waarin de tenuitvoerlegging van deze optie zijdelingse schade zal kunnen vermijden,
- de mate waarin elke optie een gunstige uitwerking heeft voor elke component van de natuurlijke rijkdom of ecosysteemfunctie,
- de mate waarin bij elke optie rekening wordt gehouden met de relevante sociale, economische en culturele aspecten alsook met andere relevante plaatsgebonden factoren,
- de nodige termijn voor het werkelijk herstel van de milieuschade,
- de mate waarin elke optie het herstel van de site met milieuschade mogelijk maakt,
- de geografische band met de beschadigde site.

1.3.2 Bij de evaluatie van de verschillende vastgestelde herstelopties, kan voor primaire herstelmaatregelen gekozen worden die de aangetaste wateren, beschermde soorten of natuurlijke habitats niet volledig herstellen of die deze minder snel herstellen. Deze beslissing kan alleen worden genomen indien de verloren natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties op de primaire site ingevolge de beslissing gecompenseerd worden door een versterking van de aanvullende of compenserende handelingen die voor een niveau van natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties zorgen dat gelijkwaardig is aan het niveau van de verloren rijkdommen en ecosysteemfuncties. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer elders voor een mindere kostprijs gelijkwaardige natuurlijke rijkdommen of ecosysteemfuncties geleverd kunnen worden. Deze bijkomende herstelmaatregelen dienen gedefinieerd te worden overeenkomstig de in afdeling 1.2.2 voorziene regels.

1.3.3 Niettegenstaande de in afdeling 1.3.2 gedefinieerde regels en overeenkomstig artikel 9, § 3, is de bevoegde overheid gerechtigd om te beslissen dat er geen enkele bijkomende herstelmaatregel genomen dient te worden indien :

- de reeds genomen herstelmaatregelen ervoor zorgen dat er geen enkel ernstig risico van negatief effect op de menselijke gezondheid, de wateren of de beschermde soorten en natuurlijke habitats meer bestaat, en
- dat de kostprijs van de te nemen herstelmaatregelen voor het terugbrengen in de referentietoestand of een gelijkwaardig niveau buitensporig zou zijn ten opzichte van de verwachte milieuvoordelen.

2. Herstel van schade toegebracht aan water

Onder voorbehoud van de bepalingen van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, waarin het herstel van schade aan grondwater vanwege de rechtstreekse of onrechtstreekse invoering aan de oppervlakte of in de grond van stoffen, bereidingen, organismen of micro-organismen wordt geregeld, gebeurt het herstel van milieuschade in verband met water overeenkomstig het herstel van milieuschade verbonden aan beschermde soorten of natuurlijke habitats, zoals uiteengezet in punt 1 van deze bijlage.

3. Herstel van schade toegebracht aan bodems

De doelstellingen van het herstel, de vaststelling van de herstelmaatregelen en de keuze van de herstelopties worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems. Ook dient er een optie van natuurlijke regeneratie te worden overwogen.

Annexe III

Activités visées à l'article 4

1.

- a) L'exploitation d'installations soumises à un permis, énumérées à l'annexe I de la directive 96/61/CE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrée de la pollution, à l'exception des installations ou parties d'installations utilisées pour la recherche, le développement et l'expérimentation de nouveaux produits et procédés.
- b) L'exploitation d'activités à risque visées par l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

2. Les opérations de gestion des déchets, notamment le ramassage, le transport, la valorisation et l'élimination des déchets et des déchets dangereux, y compris la surveillance de ces opérations et le traitement ultérieur des sites d'élimination, soumis à un permis ou à un enregistrement par et en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de ses arrêtés d'exécution [énumérées aux annexes de l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA (rubriques 213 à 220) et de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III (rubriques 44 à 51 et 81)].

Ces activités comportent, notamment, l'exploitation de décharges au sens de l'article 2, 7° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 concernant la mise en décharge de déchets ou l'exploitation d'installations d'incinération et de co-incinération au sens de l'article 3, 4° et 5° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à l'incinération des déchets.

3. Tout rejet effectué dans les eaux intérieures de surface soumis à autorisation préalable, notamment les déversements d'eaux usées soumis à autorisation préalable en vertu de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution ou les rejets de cette nature soumis à un permis d'environnement conformément à l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

4. Tout rejet de substances dans les eaux souterraines soumis à autorisation préalable en vertu de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines ou soumis à un permis d'environnement conformément à l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

5. Le rejet ou l'introduction de polluants dans les eaux de surface ou souterraines soumis à permis, autorisation, enregistrement ou déclaration par ou en vertu de l'article 44 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau.

6. Le captage et l'endiguement d'eau soumis à autorisation préalable par ou en vertu de l'article 44 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, par ou en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et énumérés aux annexes de l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA (rubrique 222) et de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III (rubrique 62).

7. La fabrication, l'utilisation, le stockage, le traitement, le conditionnement, le rejet dans l'environnement et le transport sur le site, visés par ou vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et énumérés aux annexes de l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant

Bijlage III

Activiteiten bedoeld in artikel 4

1.

- a) De uitbating van inrichtingen die aan een vergunning onderworpen zijn en opgesomd worden in bijlage I van richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging, met uitzondering van de inrichtingen of delen van inrichtingen die bestemd zijn voor het onderzoek, de ontwikkeling en het testen van nieuwe producten en processen.
- b) De uitbating van risico-inrichtingen bedoeld door de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems.

2. De handelingen voor het beheer van afval, meer bepaald het ophalen, het vervoeren, het valoriseren en het verwijderen van afval en van gevaarlijke afval, waarin begrepen het toezicht op deze handelingen en de latere behandeling van verwijderingsplaatsen, onderworpen aan een vergunning of aan een inschrijving door en krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en haar uitvoeringsbesluiten (opgesomd in de bijlagen van de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IA (rubrieken 213 tot en met 220) en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IB, II en III (rubrieken 44 tot en met 51 en 81)).

Deze activiteiten omvatten meer bepaald de uitbating van stortplaatsen in de zin van artikel 2, 7° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 betreffende het storten van afval of de uitbating van verbrandings- en meeverbrandings-installaties in de zin van artikel 3, 4° en 5° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de verbranding van afval.

3. Elke lozing in landoppervlaktewateren onderworpen aan een voorafgaande toestemming, meer bepaald de lozingen van afvalwater onderworpen aan een voorafgaande toestemming krachtens de wet van 26 maart 1971 betreffende de bescherming van oppervlaktewater tegen verontreiniging of de lozingen van deze aard die onderworpen zijn aan een milieuvergunning overeenkomstig de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

4. Elke lozing van stoffen in grondwater die onderworpen is aan een voorafgaande toelating krachtens de wet van 26 maart 1971 betreffende de bescherming van grondwater of die onderworpen is aan een milieuvergunning overeenkomstig de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

5. De lozing of de invoering van verontreinigende stoffen in oppervlaktewater of grondwater die onderworpen is aan een vergunning, een toelating, een inschrijving of een aangifte door of krachtens artikel 44 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid.

6. Het winnen en het indijken van water dat aan een voorafgaande toestemming onderworpen is door of krachtens artikel 44 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid, door of krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en opgesomd in de bijlagen van de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IA (rubriek 222) en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IB, II en III (rubriek 62).

7. De vervaardiging, het gebruik, de opslag, de behandeling, de verpakking, het lozen in het milieu en het vervoer naar de site, bedoeld door of krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en opgesomd in de bijlagen van de ordonnantie van 22 april 1999

la liste des installations de classe IA et de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III, de :

- ~ substances dangereuses au sens de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi et de l'article 1^{er}, § 4 de l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement;
- préparations dangereuses au sens de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et de l'article 1^{er}, § 2 de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi;
- produits phytopharmaceutiques tels que définis par l'article 1^{er}, 2^o de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole;
- produits biocides tels que définis par l'article 1^{er}, 1^o de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides.

8. Le transport par route, chemin de fer, voie de navigation intérieure, mer ou air de marchandises dangereuses ou de marchandises polluantes au sens de :

- l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif au transport des marchandises dangereuses par route, à l'exception des matières explosibles et radioactives; ou
- l'arrêté royal du 11 décembre 1998 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer, à l'exception des matières radioactives; ou
- l'arrêté royal du 17 septembre 2005 transposant la directive 2002/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2002 relative à la mise en place d'un système communautaire de suivi du trafic des navires et d'information et abrogeant la directive 93/75/CEE du Conseil du 13 septembre 1993 relative aux conditions minimales exigées pour les navires à destination des ports maritimes de la Communauté ou en sortant et transportant des marchandises dangereuses ou polluantes.

9. Toute utilisation confinée, y compris le transport, de micro-organismes génétiquement modifiés au sens de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 relatif à l'utilisation confinée d'organismes génétiquement modifiés et/ou pathogènes.

10. Toute dissémination volontaire dans l'environnement ou tout transport d'organismes génétiquement modifiés au sens de l'arrêté royal du 21 février 2005 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant.

11. L'importation et l'exportation de déchets, à l'entrée et à la sortie de l'Union européenne, soumises à autorisation préalable ou interdites au sens du règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne.

tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IA en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IB, II en III, van :

- gevaarlijke stoffen in de zin van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het in de handel brengen of het gebruik ervan en van artikel 1, §4 van het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu;
- gevaarlijke preparaten in de zin van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid en van artikel 1, §2 van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het in de handel brengen of het gebruik ervan;
- gewasbeschermingsmiddelen zoals gedefinieerd in artikel 1, 2^o van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het in de handel brengen en het aanwenden van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik;
- biociden zoals gedefinieerd in artikel 1, 1^o van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het in de handel brengen en gebruiken van biociden.

8. Het vervoer over de weg, per spoor, over de binnenwateren, over zee of door de lucht van gevaarlijke goederen of verontreinigende goederen in de zin van :

- het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen; of
- het koninklijk besluit van 11 december 1998 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen per spoor, met uitzondering van radioactieve stoffen; of
- het koninklijk besluit van 17 september 2005 tot omzetting van Richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2002 betreffende de invoering van een communautair monitoring- en informatiesysteem voor de zeescheepvaart en tot intrekking van Richtlijn 93/75/EEG van de Raad van 13 september 1993 betreffende de minimumeisen voor schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de Gemeenschap varen.

9. Elk ingeperkt gebruik, met inbegrip van het vervoer, van genetisch gemodificeerde micro-organismen in de zin van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 betreffende het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde en/of pathogene organismen.

10. Elke doelbewuste introductie in het leefmilieu of elk vervoer van genetisch gemodificeerde organismen in de zin van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten.

11. De in- en uitvoer van afvalstoffen naar en uit de Europese Unie waarvoor een vergunning is vereist dan wel een verbod geldt in de zin van verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en van de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen naar en uit de Europese Gemeenschap.

12. La gestion des déchets d'extraction conformément à la directive 2006/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 concernant la gestion des déchets des industries extractives.

13. Toute dissémination volontaire dans l'environnement ou tout transport d'espèces exotiques envahissantes (cf. Convention sur la diversité biologique du 5 juin 1992 approuvée par ordonnance du 25 avril 1996).

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

12. Het beheer van winningsafval overeenkomstig richtlijn 2006/21/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 15 maart 2006 betreffende het beheer van afval van winningsindustrieën.

13. Elke doelbewuste introductie in het leefmilieu of elk vervoer van invasieve exotische soorten (cf. Verdrag van 5 juni 1992 inzake de biologische diversiteit, goedgekeurd door de ordonnantie van 25 april 1996).

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

